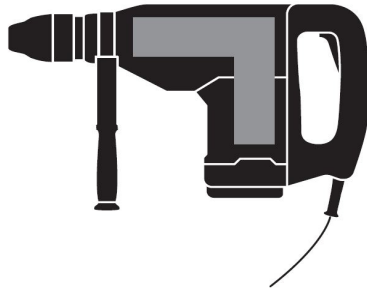




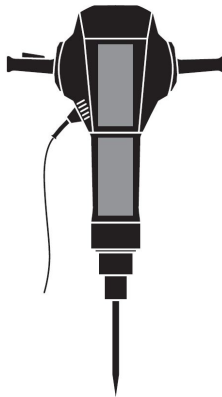
AI T320-R (01)

Deutsch	1
English	8
Nederlands	15
Français	22
Español	29
Português	36
Italiano	43
Dansk	50
Svenska	57
Suomi	64
Eesti	71
Latviešu	78
Lietuvių	85
Polski	92
Česky	99
Slovenčina	106
Magyar	113
Slovenščina	120
Hrvatski	126
Български	133
Română	140
Ελληνικά	147

1



2



3



4



5



AI T320-R

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	8
nl	Originele gebruiksaanwijzing	15
fr	Notice d'utilisation originale	22
es	Manual de instrucciones original	29
pt	Manual de instruções original	36
it	Manuale d'istruzioni originale	43
da	Original brugsanvisning	50
sv	Originalbruksanvisning	57
fi	Alkuperäiset ohjeet	64
et	Originaalkasutusjuhend	71
lv	Orģinālā lietošanas instrukcija	78
lt	Originali naudojimo instrukcija	85
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	92
cs	Originální návod k obsluze	99
sk	Originálny návod na obsluhu	106
hu	Eredeti használati utasítás	113
sl	Originalna navodila za uporabo	120
hr	Originalne upute za uporabu	126
bg	Оригинално ръководство за експлоатация	133
ro	Manual de utilizare original	140
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	147

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Bedienungsanleitung

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

1.2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Bedienungsanleitung beachten
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

2	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
----------	--



3	Die Nummerierung in Abbildungen weisen auf wichtige Arbeitsschritte oder für Arbeitsschritte wichtige Bauteile hin. Im Text werden diese Arbeitsschritte oder Bauteile mit entsprechenden Nummern hervorgehoben, z. B. (3).
⑪	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Aufkleber am Produkt / auf der Verpackung

Beachten Sie die Warnhinweise im Umgang mit Knopfzellen. 2

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Öffnen Sie das Produkt nicht gewaltsam.
- ▶ Bitte beachten Sie bei der Montage des Produkts an Elektrischen Geräten folgendes:
- ▶ Keine Typenschilder oder andere Etiketten überdecken.
- ▶ Keine Gehäuseöffnungen abdecken.
- ▶ Funktion von Schaltern, Displays und Warnleuchten nicht beeinträchtigen.
- ▶ Die Verträglichkeit von Kleber mit dem Untergrund ist vor Aufbringung des ON!Track smart tags zu überprüfen, um Farbablösung und chemische Reaktionen zu vermeiden.
- ▶ Von Kindern fernhalten.

2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Knopfzellen

- ▶ **Schlucken Sie niemals Knopfzellen.** Ein Verschlucken einer Knopfzelle kann innerhalb von 2 Stunden zu ernsthaften inneren Verätzungen und zum Tod führen.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass Knopfzellen nicht in die Hände von Kindern gelangen.** Wenn der Verdacht besteht, dass eine Knopfzelle verschluckt oder in eine andere Körperöffnung eingeführt wurde, rufen Sie eine örtliche Giftnotrufzentrale an, um Informationen zur Behandlung zu erhalten.
- ▶ **Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Knopfzellen.** Verwenden Sie keine anderen Knopfzellen oder eine andere Energieversorgung.
- ▶ **Nicht wiederaufladbare Knopfzellen dürfen nicht wieder aufgeladen werden.** Die Knopfzelle kann undicht werden, explodieren, brennen und Personen verletzen.
- ▶ **Zwangsentladen, laden, zerlegen oder verbrennen Sie die Knopfzelle nicht. Erhitzen Sie die Knopfzelle nicht über die maximal vom Hersteller angegebene Höchsttemperatur.** Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Gasaustritt, Leckage oder Explosion, was zu chemischen Verbrennungen führen kann.
- ▶ **Entfernen Sie verbrauchte Knopfzellen und recyceln oder entsorgen Sie sie sofort gemäß Ihrer örtlichen Vorschriften. Halten Sie Knopfzellen von Kindern fern.** Entsorgen Sie die Knopfzellen NICHT im Hausmüll und verbrennen Sie sie nicht. Entladene Knopfzellen können undicht werden und dadurch das Produkt beschädigen oder Personen verletzen.
- ▶ Auch verbrauchte Knopfzellen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Behandeln Sie verbrauchte Knopfzellen nicht weniger sorgfältig als neue.



- **Bringen Sie eine beschädigte Knopfzelle nicht in Kontakt mit Wasser.** Austretendes Lithium kann in Verbindung mit Wasser Wasserstoff erzeugen und damit zu einem Brand, einer Explosion oder zur Verletzung von Personen führen.

3 Beschreibung

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ON!Track smart tag AI T320-R ermöglicht es, ausgewählte Werkzeuge durch drahtlose Datenübertragung (Bluetooth) oder einem Data Matrix-Code zu identifizieren. Der AI T320-R sendet nach Aktivierung und Anbringen am Werkzeug kontinuierlich ein Bluetooth Funksignal aus, welches generierte Laufzeiten übermittelt und dem Nutzer in der Hilti ON!Track Systemlösung bereitstellt. Zudem kann das Funksignal zum Approximieren des jeweiligen AI T320-R Standortes genutzt werden. Laufzeitdaten können für Werkzeuggruppen mit Motor und hinreichender Vibration erzeugt werden. **Hilti** bietet eine mobile und eine Web-Applikation an, um die Betriebsmittel zu verwalten. Die Batterie des AI T320-R ist nicht austauschbar.

3.2 AI T320-R in der ON! Track Systemlösung

Das Produkt ist Teil der ON! Track Systemlösung.

Die ON! Track Systemlösung enthält folgende Komponenten:

- Gateway **AI G125** oder **Van Gateway** oder **Heavy Equipment Gateway**
- Ein Smartphone mit installierter ON!Track App

Außerdem benötigt:

- ON!Track Account mit bestehendem Dienstleistungsvertrag
- API Connector



Ein API Connector wird benötigt um die Daten aus dem ON!Track System auszulesen. Dieser wird nicht von **Hilti** bereit gestellt



ACHTUNG: Die Datenübertragung zwischen einem AI T320-R und einem **Hilti** Gateway ist nicht verschlüsselt. Daher kann eine Datenübertragung möglicherweise gestört werden und Daten können falsch oder unvollständig sein sowie nicht oder nicht rechtzeitig übermittelt werden. **Hilti** empfiehlt, Runtime Tag generierte Daten ausschließlich für interne Zwecke zu nutzen (z.B. Überwachung von Wartungsintervallen), jedoch NICHT für die Nutzung von geschäftskritischen Prozessen, z.B. Pay-per-Use-Modelle, etc.. Runtime Tags sind für solche Zwecke NICHT geeignet.

3.3 Kompatible Werkzeuggruppen

Folgende Werkzeuggruppen wurden auf Kompatibilität mit dem AI T320-R von **HILTI** getestet.

- Bohrhämmer
- Meisselhämmer
- Kombihämmer
- Abbruchhämmer
- Rüttelplatten
- Stampfer



Das Produkt ist nicht für den Einsatz mit Geräten gedacht die keine Vibrationen erzeugen, wie zum Beispiel Leitern, Koffer, Wasserwaagen.



Für Fragen zu der Kompatibilität des AI T320-R und weiteren Produktarten, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen **HILTI** Partner.



Vor dem Einsatz des Produktes mit Geräten, die nicht in der Liste oben aufgeführt sind, sollten Sie Tests zur Genauigkeit der Laufzeiterfassung durchführen.



Unterschiede in der Kompatibilität von AI T320-R mit unterschiedlichen Ausführungen der angegebenen Werkzeuggruppen (Hersteller, Grösse, etc.) können nicht ausgeschlossen werden.



3.4 Lieferumfang

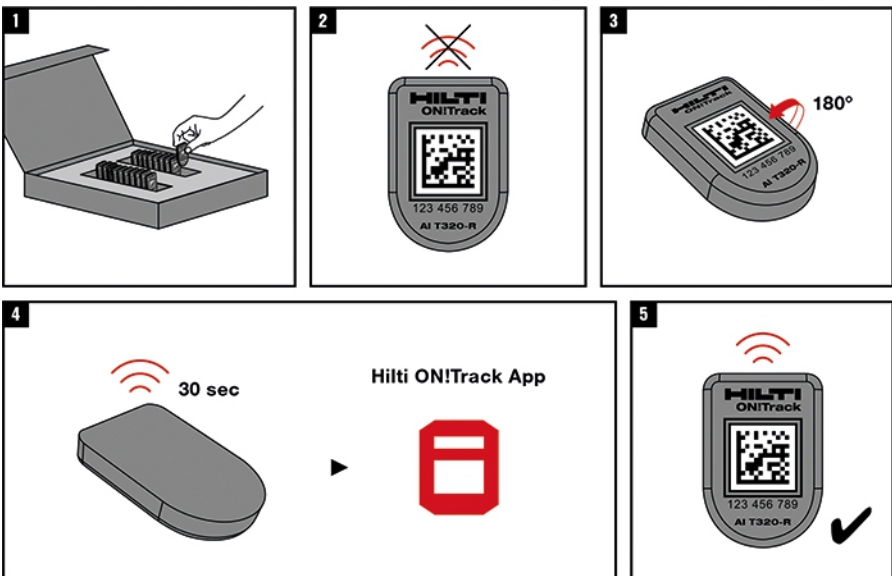
100 x AI T320-R, Bedienungsanleitung

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

4 Technische Daten

Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Schutzart	IP 67 und IP 69
Betriebstemperatur	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Lagertemperatur	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batterie (nicht austauschbar)	Knopfzelle CR2032
Betriebsdauer (bei Zimmertemperatur)	3 Jahre
Signalreichweite (kann je nach äußeren Bedingungen stark variieren)	30 m (98 ft – 5 in)
Signalabstand	7 s
Frequenz	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Maximal abgestrahlte Sendeleistung	4,6 dBm

5 Aktivieren



1. Nehmen Sie den AI T320-R aus der Verpackung und legen Sie ihn flach ab.
2. Wenden Sie den AI T320-R um 180° und legen Sie ihn wieder ab.
 - ▶ Hierdurch wird der AI T320-R kurzzeitig aktiviert und sendet für 30 Sekunden ein Signal.



- Fügen Sie den AI T320-R innerhalb von 30 Sekunden in der **Hilti ON!Track** App hinzu.
 - Der AI T320-R ist nun dauerhaft aktiviert.

Der AI T320-R kann nicht wieder deaktiviert werden.

6 Beispiele zur Positionierung des Produkts

6.1 Bohrhammer 1

Bringen Sie das Produkt innerhalb der markierten Flächen an.

6.2 Meisselhammer 2

Bringen Sie das Produkt innerhalb der markierten Flächen an.

6.3 Trennschleifen 3

Bringen Sie das Produkt innerhalb der markierten Flächen an.

6.4 Rüttelplatte 4

Bringen Sie das Produkt innerhalb der markierten Flächen an.

6.5 Ramme 5

Bringen Sie das Produkt innerhalb der markierten Flächen an.

7 Anbringen des AI T320-R auf einem Werkzeug

Wenn Sie Runtime-Tags in Ihr ON!Track-Konto einbinden, wird die auf Ihrem Smartphone eingestellte Zeitzone auf die Zeitzone des Runtime-Tags angewendet. Dies bestimmt, wie die Laufzeitdaten über die ON!Track Unit APIs für Ihren Account verfügbar gemacht werden. Stellen Sie daher sicher, dass die Zeitzone auf Ihrem Smartphone mit der Zeitzone Ihres Geschäftsbetriebs übereinstimmt, oder aktivieren Sie die automatische Einstellung der Zeitzone durch das Smartphone.

- Um das **AI T320-R** an Ihrem Produkt anzubringen, benutzen Sie das passende Doppelseitige Klebeband **AI T320 #2329390**.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Produkts gemäß den Angaben in der Anleitung des Klebebands.
- Entfernen Sie eine Schutzfolie des Doppelseitigen Klebebands und platzieren Sie die Unterseite des **AI T320-R** genau auf dem Klebeband.

Überkleben Sie nicht den QR-Code, dieser befindet sich auf der Oberseite des **AI T320-R**.

- Entfernen sie die zweite Schutzfolie und kleben Sie das **AI T320-R** auf ihr Werkzeug. Beachten Sie hierbei folgende Hinweise und die Hinweise in der Anleitung des Doppelseitigen Klebebands.
- Platzierung des **AI T320-R** auf dem Werkzeug.

- Nicht über Lüftungsschlitze.
- Nicht auf gedämpfte Elemente des Werkzeugs, wie zum Beispiel dem Haltegriff.
- Nur auf ebenen Flächen, nicht auf Rundungen.
- Nicht auf heißen Flächen, wie zum Beispiel an den Motorblock.

8 Transport

Bei Reisen mit einem Flugzeug beachten Sie bitte die Nutzungsbeschränkungen für persönliche elektronische Geräte und drahtlose Datenübertragung der jeweiligen Fluggesellschaft.



9 Entsorgung

Der **Hilti ON!Track smart tag AI T320-R** enthält eine fest verbaute Knopfzelle. Behandeln Sie das Produkt daher bei der Entsorgung wie eine Knopfzelle.

Werfen Sie den **AI T320-R** nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie ihn gemäß der nationalen Vorschriften.

10 Herstellergewährleistung

► Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti Partner**.

11 FCC-Hinweis (gültig in USA)/IC-Hinweis (gültig in Kanada)

Dieses Gerät hat in Tests die Grenzwerte eingehalten, die in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse B festgeschrieben sind. Diese Grenzwerte sehen für die Installation in Wohngebieten einen ausreichenden Schutz vor störenden Abstrahlungen vor. Geräte dieser Art erzeugen und verwenden Hochfrequenzen und können diese auch ausstrahlen. Sie können daher, wenn sie nicht den Anweisungen entsprechend installiert und betrieben werden, Störungen des Rundfunkempfangs verursachen.

Es kann aber nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen nicht doch Störungen auftreten können. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts festgestellt werden kann, ist der Benutzer angehalten, die Störungen mit Hilfe folgender Maßnahmen zu beheben:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder versetzen.
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an die Steckdose eines Stromkreises anschließen, der unterschiedlich ist zu dem des Empfängers.
- Lassen Sie sich von Ihrem Händler oder einem erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker helfen.

Diese Vorrichtung entspricht Paragraph 15 der FCC-Bestimmungen und RSS-210 der ISED.

Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- Dieses Gerät sollte keine schädigende Abstrahlung erzeugen.
- Das Gerät muss jegliche Abstrahlung aufnehmen, inklusive Abstrahlungen, die unerwünschte Operationen bewirken.

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von **Hilti** erlaubt wurden, können das Recht des Anwenders einschränken, das Gerät in Betrieb zu nehmen.

12 Weitere Informationen

Länderspezifische Zulassungen

Die folgenden Abschnitte beinhalten Zulassungsanforderungen der jeweiligen Märkte.

Bedingungen: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Bedingungen: Mexico

Modelo: 2342040



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



11116-24-03265

País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Diese Tabelle gilt für den Markt China.



2417295

Deutsch

7

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3) .



⑪	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

1.3 Sticker on the product / on the packaging

Comply with the warnings about handling button-cell batteries. 9

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Safety

2.1 General safety instructions

Read all safety instructions and other instructions.

Keep all safety instructions and other instructions for future reference.

General safety instructions

- ▶ Do not forcibly open the product.
- ▶ Please observe the following with regard to installation of the product on electric devices:
- ▶ Do not cover a type identification plate or other labels.
- ▶ Do not cover any openings in the casing of the item of equipment.
- ▶ Do not obstruct switches, displays and warning lights.
- ▶ To avoid surface damage or chemical reactions, check that the adhesive is compatible with the surface before applying the ON!Track smart tag.
- ▶ Keep away from children.

2.2 Careful handling and use of button-cell batteries

- ▶ **Never swallow button-cell batteries.** Severe internal caustic burns or death can result within 2 hours of swallowing a button-cell battery.
- ▶ **Make sure that button-cell batteries are inaccessible to children.** Call a poison control center to obtain information on treatment if there is any suspicion that a button-cell battery has been swallowed or inserted into a body orifice.
- ▶ **Use only the button-cell batteries stated in these operating instructions.** Do not use any other button-cell batteries or other power supply.
- ▶ **Do not attempt to recharge non-rechargeable button-cell batteries.** The button-cell battery can develop a leak, explode, catch fire and injure persons.
- ▶ **Do not force-discharge, charge, disassemble or incinerate the button-cell battery. Do not heat the button-cell battery to a temperature above the maximum temperature stated by the manufacturer.** Otherwise there is a risk of injury by degassing, leakage or explosion leading to chemical burns.
- ▶ **Remove discharged button-cell batteries and recycle or dispose of them immediately in accordance with your local regulations. Keep button-cell batteries out of reach of children.** Do NOT dispose of button-cell batteries in household waste and do not incinerate them. Discharged button-cell batteries can develop leaks and so damage the product or injure persons.
- ▶ Even discharged button-cell batteries can lead to serious injuries or death. Do not treat discharged button-cell batteries with less care than new batteries.
- ▶ **Do not bring a damaged button-cell battery into contact with water.** In the presence of water, escaping lithium can produce hydrogen and so lead to a fire or an explosion, or cause injury to persons.



3 Description

3.1 Intended use

The ON!Track smart tag AI T320-R makes it possible to clearly identify selected tools by way of wireless data transmission (Bluetooth) or a Data Matrix-Code. After activation and application to the tool, the AI T320-R continuously transmits a Bluetooth wireless signal carrying generated runtimes, making the information available to the user in the Hilti ON!Track system solution. In addition, the wireless signal can also be used to obtain an approximate fix on the location of the tool's AI T320-R. Runtime data can be created for tool groups with motor/engine and sufficient vibration. **Hilti** offers a mobile app and a Web-based application for managing the assets. The battery of the AI T320-R is not replaceable.

3.2 AI T320-R in the ON! Track system solution

The product is part of the ON! Track system solution.

The ON! Track system solution includes the following components:

- **AI G125** gateway or **Van Gateway** or **Heavy Equipment Gateway**
- A smartphone with the ON!Track app installed

Also required:

- ON!Track account with current services contract
- API connector



An API Connector is needed for reading out data from the ON!Track system. This is not provided by **Hilti**



ATTENTION: Data transfer between an AI T320-R and a **Hilti** Gateway is not encrypted. Consequently, data transfer might possibly be disrupted and data can be incorrect or incomplete, or else not transmitted or not transmitted in good time. **Hilti** recommends using runtime tag generated data for internal purposes only (e.g. monitoring maintenance intervals), but **NOT** for the use of business-critical processes, e.g. pay-per-use models, etc. Runtime tags are **NOT** suitable for such purposes.

3.3 Compatible tool groups

The following tool groups have been tested for compatibility with the AI T320-R by **HILTI**.

- Rotary hammer drills
- Breakers
- Combihammers
- Demolition hammers
- Vibratory plates
- Rammer compactors



The product is not intended for use with assets that create no vibration, such as ladders, cases, spirit levels.



If you have questions about the compatibility of the AI T320-R and other product types, consult your local **HILTI** representative.



Before using the product with assets not included in the list above, perform tests to ascertain the accuracy of runtime logging.



Differences in the compatibility of AI T320-R with different variants in the stated tool groups (manufacturer, size, etc.) cannot be ruled out.

3.4 Items supplied

100 x AI T320-R, operating instructions

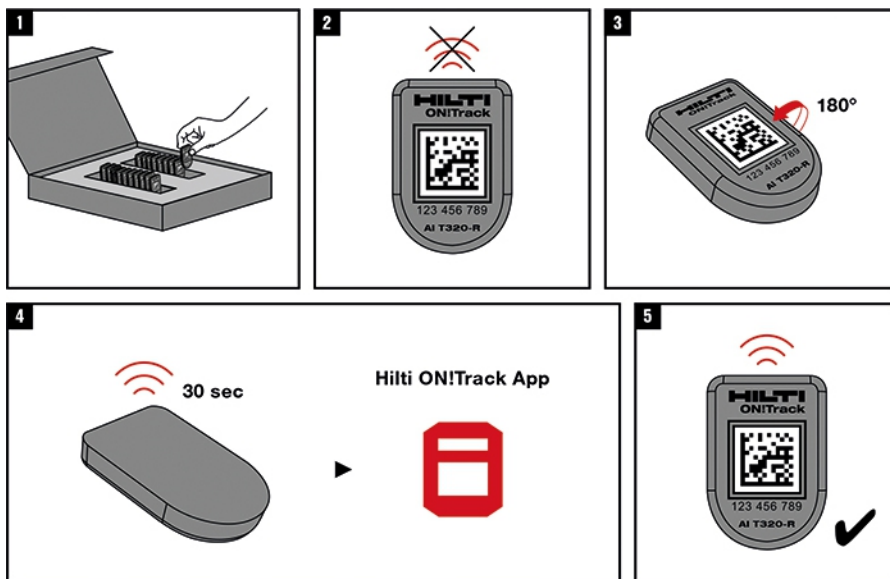
Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group



4 Technical data

Dimensions (length x width x height)	32.3 mm x 22.3 mm x 5.3 mm (1.27 in x 0.88 in x 0.21 in)
Degree of protection	IP 67 and IP 69
Operating temperature	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Storage temperature	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Battery (not replaceable)	CR2032 button cell
Battery life (at room temperature)	3 years
Signal range (can vary greatly depending on surrounding conditions)	30 m (98 ft - 5 in)
Signal interval	7 s
Frequency	2,402 MHz ... 2,480 MHz
Maximum emitted transmission power	4.6 dBm

5 Activating



1. Remove the AI T320-R from the packaging and lay it down flat.
2. Turn the AI T320-R through 180 ° and lay it down again.
 - ▶ This briefly activates the AI T320-R and it transmits a signal for 30 seconds.
3. Within 30 seconds, add the AI T320-R in the **Hilti ON!Track** app.
 - ▶ The AI T320-R is now permanently activated.



The AI T320-R cannot subsequently be deactivated.



6 Examples for positioning of the product

6.1 Rotary hammer drill 1

Affix the product within the marked areas.

6.2 Breaker 2

Affix the product within the marked areas.

6.3 Cutting 3

Affix the product within the marked areas.


6.4 Vibratory plate compactor 4

Affix the product within the marked areas.


6.5 Rammer 5

Affix the product within the marked areas.


7 Affixing the AI T320-R to a tool

 When you register runtime tags in your ON!Track account, the time zone set on your smartphone is applied to the time zone of the runtime tag. This determines how the runtime data is made available through the ON! Track unit APIs for your account. Consequently, make sure that the time zone on your smartphone matches the time zone of your business, or else activate automatic setting of the time zone by the smartphone.


1. To affix the **AI T320-R** to your product, you need the correct double-sided adhesive tape **AI T320 #2329390**.
 2. Clean the surface of the product in accordance with the information given in the instructions for use of the adhesive tape.
 3. Remove one backing foil from the double-sided adhesive tape and position the underside of the **AI T320-R** precisely on the adhesive tape.
-

 Do not cover up the QR code, which is on the top of the **AI T320-R**.


4. Remove the second backing foil and affix the **AI T320-R** to your tool. Follow the directions below and the directions in the instructions for use of the double-sided adhesive tape.
 5. Positioning of the **AI T320-R** on the tool.
-


-  • Not over air vents.
• Not on vibration-damped parts of the tool, for example the grip.
• Only on flat surfaces, not on curved surfaces.
• Not on hot surfaces, such as the engine block.
-

8 Transport

 When traveling by air, observe the airline's regulations regarding restrictions on the use of personal electronic devices and wireless data transmission.

9 Disposal

 The **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R contains a permanently installed button-cell battery. For disposal, therefore, treat the product as a button-cell battery.

 Do not dispose of the AI T320-R as household waste. Instead, dispose of it in accordance with national regulations.



10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

11 FCC statement (applicable in US)/IC statement (applicable in Canada)



This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by taking the following measures:

- Re-orient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to a power outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced TV/radio technician for assistance.

This device is in compliance with paragraph 15 of the FCC Regulations RSS-210 of the ISED Regulations.

Operation is subject to the following two conditions:

- This device shall cause no harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Changes or modifications not expressly approved by **Hilti** can restrict the user's right to operate the device.

12 Further information

Country-specific approvals

The sections below contain approval requirements of the corresponding markets.

Conditions: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Conditions: Mexico

Modelo: 2342040

Conditions: Brazil



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

RoHS (Restriction of Hazardous Substances)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

This table is valid for the China market.



Originele gebruiksaanwijzing

1 Informatie over de handleiding

1.1 Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich niet met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- **HILTI** producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool
- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

ATTENTIE !

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

1.2.2 Symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:

	Handleiding in acht nemen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil meegeven

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

2	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
----------	---



3	De nummering in afbeeldingen duidt op belangrijke arbeidsstappen of onderdelen die belangrijk zijn voor arbeidsstappen. In de tekst van worden deze arbeidsstappen of onderdelen met overeenkomstige nummers geaccentueerd, bijv. (3).
⑪	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding Overzicht en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Sticker op het product / op de verpakking

Neem de waarschuwingsaanwijzingen bij de omgang met knooppellen in acht. 16

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Open het product niet met geweld.
- ▶ Bij montage van het product aan elektrische apparaten het volgende in acht nemen:
- ▶ Geen typeplaatjes of andere stickers afdekken.
- ▶ Geen behuizingsopeningen afdekken.
- ▶ De werking van schakelaars, displays en waarschuwinglampjes niet beïnvloeden.
- ▶ De verdraagzaamheid van lijm met de ondergrond moet voor het aanbrengen van de ON!Track smart tag worden gecontroleerd om kleurscheiding en chemische reacties te vermijden.
- ▶ Uit de buurt van kinderen houden.

2.2 Zorgvuldige omgang met en gebruik van knooppellen

- ▶ **Nooit knooppellen inslikken.** Inslikken van een knooppel kan binnen 2 uur leiden tot ernstige inwendige brandwonden en tot de dood.
- ▶ **Zorg ervoor dat knooppellen niet in handen van kinderen komen.** Wanneer wordt vermoed dat een knooppel is ingeslikt of in een andere lichaamsopening terecht is gekomen, direct contact opnemen met een regionaal antigifcentrum, voor informatie over de behandeling.
- ▶ **Gebruik alleen de in deze handleiding vermelde knooppellen.** Gebruik geen andere knooppellen of een andere energiebron.
- ▶ **Niet oplaadbare knooppellen mogen niet opnieuw worden opgeladen.** De knooppel kan lek worden, exploderen, in brand vliegen en personen verwonden.
- ▶ **De knooppel niet geforceerd ontladen, opladen, uit elkaar nemen of verbranden. Verhit de knooppel niet boven de door de fabrikant aangegeven maximumtemperatuur.** Anders bestaat gevaar voor letsel door ontsnappend gas, lekkage of explosie, wat tot chemische brandwonden kan leiden.
- ▶ **Verwijder de gebruikte knooppellen en zorg ervoor dat deze direct worden gerecycled of afgevoerd overeenkomstig uw plaatselijke voorschriften. Zorg ervoor dat kinderen niet met knooppellen in aanraking komen.** De knooppellen mogen NIET worden afgevoerd met het huisvuil of worden verbrand. Ontladen knooppellen kunnen lek worden en daardoor het product beschadigen of personen verwonden.
- ▶ Ook gebruikte knooppellen kunnen tot zwaar letsel of de dood leiden. Behandel gebruikte knooppellen niet minder zorgvuldig dan nieuwe.
- ▶ **Een beschadigde knooppel niet in contact met water brengen.** Weglekkend lithium kan in combinatie met water waterstof vormen en daarmee tot een brand, een explosie of tot letsel aan personen leiden.



3 Beschrijving

3.1 Correct gebruik

De ON!Track smart tag AI T320-R maakt het mogelijk, geselecteerde gereedschappen door middel van draadloze overdracht (Bluetooth) of een Data Matrix-Code te identificeren. De AI T320-R verstuurt na het activeren en aanbrengen op het gereedschap continu een Bluetooth radiografisch signaal, dat gegenereerde gebruikstijden verstuurt en aan de gebruiker beschikbaar stelt in de Hilti ON!Track systeemoplossing. Bovendien kan het radiografisch signaal worden gebruikt voor het benaderen van de betreffende AI T320-R locatie. Gebruiksgegevens kunnen voor werktuiggroepen met een motor en voldoende trillingen worden gegenereerd. **Hilti** biedt een mobiele applicatie en webapplicatie aan om de bedrijfsmiddelen te beheren. De batterij van AI T320-R kan niet worden vervangen.

3.2 AI T320-R in de ON! Track systeemoplossing

Het product maakt deel uit van de ON! Track systeemoplossing.

De ON! Track systeemoplossing omvat de volgende componenten:

- Gateway **AI G125** of **Van Gateway** of **Heavy Equipment Gateway**
- Een smartphone met geïnstalleerde ON!Track app

Bovendien nodig:

- ON!Track account met bestaande dienstenovereenkomst
- API Connector



Een API Connector is nodig om de gegevens uit het ON!Track systeem uit te lezen. Deze wordt niet door **Hilti** beschikbaar gesteld



LET OP: De gegevensoverdracht tussen een AI T320-R en een **Hilti** Gateway is niet versleuteld. Daarom kan de gegevensoverdracht mogelijk gestoord worden of onvolledig zijn en niet of niet op tijd worden uitgevoerd. **Hilti** adviseert, Runtime Tag gegenereerde gegevens uitsluitend voor interne doeleinden te gebruiken (bijv. bewaking van onderhoudsintervallen), maar **NIET** voor het gebruik van bedrijfskritische processen, bijv. Pay-per-Use-modellen, enz.. Runtime Tags zijn voor dit soort doelen **NIET** geschikt.

3.3 Compatibele gereedschapsgroepen

De volgende gereedschapsgroepen zijn op compatibiliteit met de AI T320-R getest door **HILTI**.

- Boorhamers
- Beitelhamers
- Combihamers
- Sloophamers
- Triplaten
- Stampers



Het product is niet bedoeld voor gebruik met apparaten die geen trillingen veroorzaken, bijvoorbeeld ladders, koffers of waterpassen.



Voor vragen over de geschiktheid van de AI T320-R en andere producttypen kunt u zich wenden tot uw lokale **HILTI**-dealer.



Voordat u het product wilt gebruiken met apparaten die niet in de lijst hierboven zijn aangegeven, moet u de nauwkeurigheid van de gebruiksregistratie testen.



Verschillen bij de compatibiliteit van AI T320-R met verschillende uitvoeringen van de aangegeven gereedschapsgroepen (fabrikant, afmetingen, enz.) kunnen niet worden uitgesloten.

3.4 Standaard leveringsomvang

100 x AI T320-R, handleiding

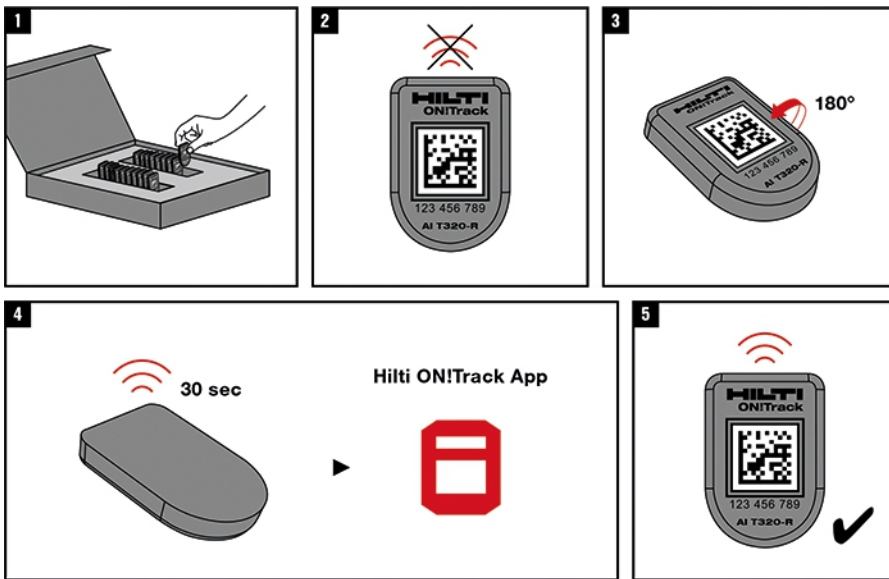
Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: **www.hilti.group**



4 Technische gegevens

Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Veiligheidsklasse	IP 67 en IP 69
Bedrijfstemperatuur	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batterij (niet vervangbaar)	Knoopcel CR2032
Bedrijfsduur (bij kamertemperatuur)	3 jaar
Signaalbereik (kan sterk variëren afhankelijk van de externe omstandigheden)	30 m (98 ft - 5 in)
Signaalafstand	7 s
Frequentie	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Maximaal uitgestraald zendvermogen	4,6 dBm

5 Activeren



1. Verwijder de AI T320-R uit de verpakking en leg deze vlak neer.
2. Draai de AI T320-R 180° en leg deze weer neer.
 - ▶ Hierdoor wordt de AI T320-R kortstondig geactiveerd en geeft gedurende 30 seconden een signaal.
3. Voeg de AI T320-R binnen 30 seconden aan de **Hilti ON!Track** app toe.
 - ▶ De AI T320-R is nu permanent geactiveerd.



De AI T320-R kan niet weer worden gedeactiveerd.



6 Voorbeelden voor de positionering van het product

6.1 Boorhamer 1

Plaats het product binnen de gemarkeerde vlakken.

6.2 Beitelhamer 2

Plaats het product binnen de gemarkeerde vlakken.

6.3 Doorslijpen 3

Plaats het product binnen de gemarkeerde vlakken.


6.4 Trijplaat 4

Plaats het product binnen de gemarkeerde vlakken.


6.5 Triblok 5

Plaats het product binnen de gemarkeerde vlakken.

7 De AI T320-R op een gereedschap aanbrengen

 Indien u Runtime-Tags in uw ON!Track-account integreert, wordt de tijdzone die op uw smartphone is ingesteld voor de tijdzone van de Runtime-Tag gebruikt. Dit bepaalt hoe de gebruiksgegevens via de ON!Track Unit API's voor uw account beschikbaar worden gemaakt. Zorg er daarom voor dat de tijdzone op uw smartphone overeenkomt met de tijdzone van uw bedrijf of activeer de automatische instelling van de tijdzone door de smartphone.

1. Gebruik voor het aanbrengen van de **AI T320-R** op uw product de passende dubbelzijdige tape **AI T320 #2329390**.
2. Reinig het oppervlak van het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de tape.
3. Verwijder de beschermfolie van de dubbelzijdige tape en plaats de onderzijde van de **AI T320-R** exact op de tape.

 Zorg erbij dat u hierbij niet over de QR-code heen plakt, deze bevindt zich aan de bovenzijde van de **AI T320-R**.


4. Verwijder de tweede beschermfolie en plak de **AI T320-R** op uw gereedschap. Neem hierbij de volgende aanwijzingen en de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de dubbelzijdige tape in acht.
5. Plaatsing van de **AI T320-R** op het gereedschap.

-  • Niet over ventilatieopeningen.
• Niet op gedempte elementen van het gereedschap, zoals bijvoorbeeld de handgreep.
• Alleen op vlakke gedeeltes, niet op rondingen.
• Niet op hete oppervlakken, zoals het motorblok.
-

8 Transport

 Bij het reizen met een vliegtuig de gebruiksbependingen voor persoonlijke elektronische apparaten en draadloze gegevensoverdracht van de betreffende vliegmaatschappij in acht nemen.

9 Recycling

 De **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R bevat een vast ingebouwde knoopcel. Behandel het product daarom bij de recycling als een knoopcel.

 Geef de AI T320-R niet met het huisvuil mee, maar voer deze volgens de nationale voorschriften af.



10 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

11 FCC-aanwijzing (van toepassing in de USA)/IC-aanwijzing (van toepassing in Canada)

i Dit apparaat is tijdens testen binnen de limieten gebleven die in alinea 15 van de FCC-bepalingen voor digitale apparaten van klasse B zijn vastgelegd. Deze grenswaarden voorzien in een toereikende bescherming tegen storende straling bij de installatie in woongebieden. Dit soort apparaten genereert en gebruikt hoge frequenties en kan deze frequenties ook uitstralen. Wanneer ze niet volgens de instructies worden geïnstalleerd en gebruikt, kunnen ze daarom leiden tot storingen bij de radio-ontvangst.

Er kan echter niet worden gegarandeerd dat zich bij bepaalde installaties geen storingen kunnen voordoen. Indien dit apparaat storingen bij de radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het uit- en vervolgens weer inschakelen van het apparaat, is de gebruiker verplicht de storingen door middel van de volgende maatregelen op te heffen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw uit of verplaats deze.
- De afstand tussen het apparaat en de ontvanger vergroten.
- Het apparaat op een stopcontact van een stroomkring aansluiten die niet overeenkomt met die van de ontvanger.
- Vraag uw leverancier of een ervaren radio- of televisietechnicus om hulp.

Dit gereedschap voldoet aan paragraaf 15 van de FCC-bepalingen en RSS-210 van de ISED.

Voor de ingebruikneming moet aan de twee volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Dit apparaat mag geen schadelijke straling veroorzaken.
- Het apparaat moet alle stralingen opnemen, inclusief stralingen die voor een ongewenste werking zorgen.

i Veranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door **Hilti** zijn toegestaan, kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat in bedrijf te nemen beperken.

12 Meer informatie

Landsspecifieke goedkeuringen

De volgende paragrafen bevatten toelatingseisen voor de betreffende markten.

Voorwaarden: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Voorwaarden: Mexico

Modelo: 2342040

Voorwaarden: Brazilië



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Deze tabel geldt voor de markt China.



2417295

Nederlands

21

Notice d'utilisation originale

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

DANGER

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

ATTENTION

ATTENTION !

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
----------	--



3	La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. (3).
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Autocollant sur le produit / sur l'emballage

Tenir compte des avertissements lors de la manipulation des piles boutons. 23

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>- INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Sécurité

2.1 Indications générales de sécurité

Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

Indications générales de sécurité

- ▶ Ne pas ouvrir le produit de force.
- ▶ Lors du montage du produit sur des appareils électriques, tenir compte des points suivants :
- ▶ Ne pas couvrir des plaques signalétiques ou autres étiquettes.
- ▶ Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne pas entraver le fonctionnement des commutateurs, des affichages et des témoins lumineux.
- ▶ Avant d'appliquer l'ON!Track smart tag, vérifier la compatibilité de l'adhésif avec le matériau support afin d'éviter un écaillage de la peinture ou d'éventuelles réactions chimiques.
- ▶ Tenir hors de portée des enfants.

2.2 Utilisation et emploi soigneux des piles boutons

- ▶ **Ne jamais avaler de piles boutons.** L'ingestion d'une pile bouton peut entraîner de graves brûlures internes et la mort en l'espace de 2 heures.
- ▶ **Tenir impérativement les piles boutons hors de la portée des enfants.** Si l'on suspecte qu'une pile bouton a été avalée ou insérée dans un autre orifice corporel, contacter un centre antipoison local pour obtenir des informations sur la marche à suivre.
- ▶ **N'utiliser que les piles boutons mentionnées dans ce mode d'emploi.** Ne pas utiliser d'autres piles boutons ni d'autres sources d'énergie.
- ▶ **Les piles boutons non rechargeables ne doivent pas être rechargées.** La pile bouton peut fuir, exploser, brûler et blesser des personnes.
- ▶ **Ne pas décharger de manière forcée, charger, désassembler ni incinérer la pile bouton. Ne pas chauffer la pile bouton au-delà de la température maximale indiquée par le fabricant.** Sinon, il y a risque de blessure par fuite de gaz, fuite ou explosion, ce qui peut entraîner des brûlures chimiques.
- ▶ **Retirer les piles boutons usagées et les recycler ou les mettre immédiatement au rebut conformément à la réglementation locale. Tenir les piles boutons hors de portée des enfants.** NE PAS jeter les piles boutons avec les ordures ménagères et ne pas les incinérer. Les piles boutons déchargées peuvent fuir et endommager ainsi le produit ou blesser des personnes.
- ▶ Même des piles boutons usagées peuvent entraîner des blessures graves ou la mort. Manipuler les piles boutons usagées avec autant de soin que les piles neuves.
- ▶ **Ne pas mettre une pile bouton endommagée en contact avec de l'eau.** Le lithium qui s'écoule peut générer de l'hydrogène lorsqu'il entre en contact avec de l'eau, ce qui peut provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.



3 Description

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le ON!Track smart tag AI T320-R permet d'identifier certains outils par transmission de données sans fil (Bluetooth) ou un Data Matrix-Code. Après activation et montage sur l'outil, le AI T320-R émet continuellement un signal radio Bluetooth qui transmet les temps d'exécution générés et les met à disposition de l'utilisateur dans la solution système Hilti ON!Track. Il est en outre possible d'utiliser le signal radio pour détecter approximativement l'endroit où se trouve le AI T320-R correspondant. Des données relatives au temps de fonctionnement peuvent être générées pour les groupes d'outils dotés d'un moteur et présentant un niveau de vibrations suffisant. Hilti propose un dispositif mobile et une application Web pour gérer l'équipement. La pile du AI T320-R n'est pas remplaçable.

3.2 AI T320-R dans la solution système ON! Track

Le produit fait partie de la solution système ON! Track.

La solution système ON! Track comprend les composants suivants :

- Passerelle **AI G125** ou **Van Gateway** ou **Heavy Equipment Gateway**
- Un smartphone avec appli ON!Track installée

Sont en outre requis :

- Compte ON!Track avec contrat de service existant
- Connecteur API



Un API Connector est nécessaire pour lire les données du système ON!Track. Celui-ci n'est pas fourni par Hilti



ATTENTION : La transmission de données entre un AI T320-R et une **Hilti** Gateway n'est pas cryptée. Il est donc possible que la transmission des données soit perturbée et que des données soient incorrectes ou incomplètes et ne soient pas transmises ou soient transmises en retard. **Hilti** recommande d'utiliser les données générées par les balises de temps d'exécution (Runtime Tags) uniquement à des fins internes (par ex. surveillance des intervalles de maintenance) mais **PAS** pour l'utilisation de processus critiques pour l'entreprise, par ex. modèles de paiement selon l'utilisation, etc. Les balises de temps d'exécution ne sont **PAS** adaptées à de telles fins.

3.3 Groupes d'outils compatibles

Les groupes d'outils suivants ont été testés du point de vue de leur compatibilité avec le AI T320-R de **HILTI**.

- Perforateurs-burineurs
- Marteaux-piqueurs
- Perforateurs-burineurs combinés
- Marteaux de démolition
- Plaques vibrantes
- Pylons



Le produit n'est pas destiné à être utilisé avec des appareils qui ne génèrent pas de vibrations, tels que des échelles, des coffrets, des niveaux à bulle.



En cas de questions concernant la compatibilité du AI T320-R et d'autres types de produit, contacter le partenaire **HILTI** local.



Avant d'utiliser le produit avec des appareils qui ne figurent pas dans la liste ci-dessus, effectuer des tests sur la précision de la détection du temps de fonctionnement.



Des différences de compatibilité entre le AI T320-R et différentes variantes des groupes d'outils spécifiés (fabriquant, taille, etc.) ne peuvent pas être exclues.

3.4 Éléments livrés

100 x AI T320-R, mode d'emploi

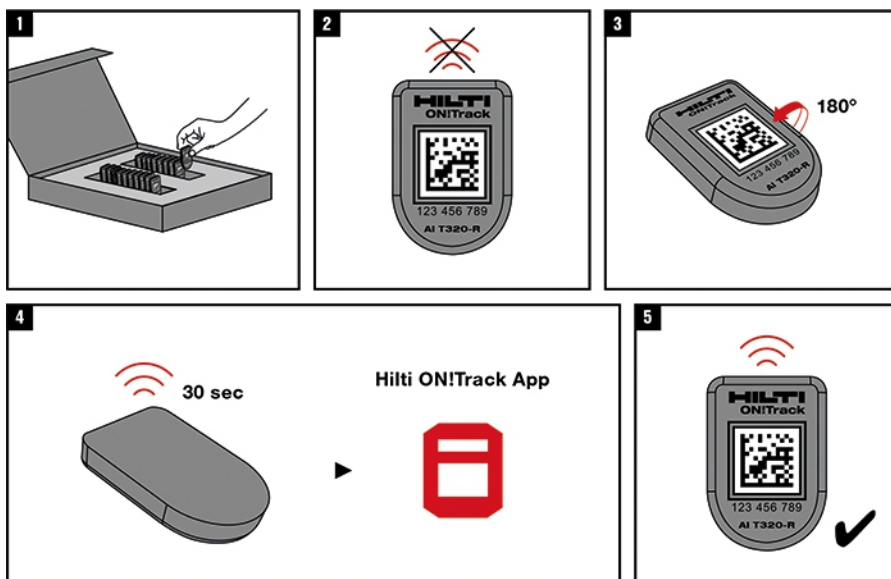


D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

4 Caractéristiques techniques

Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Classe de protection	IP 67 et IP 69
Température de service	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Température de stockage	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Pile (non remplaçable)	Pile bouton CR2032
Autonomie de fonctionnement (à température ambiante)	3 ans
Portée du signal (peut varier fortement selon les conditions extérieures)	30 m (98 ft - 5 in)
Distance d'implantation des signaux	7 s
Fréquence	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Puissance d'émission maximale du faisceau	4,6 dBm

5 Activer



1. Sortir l'AI T320-R de son emballage et le poser à plat.
2. Retourner l'AI T320-R de 180° et le reposer.
 - ▶ Ce qui a pour effet d'activer brièvement l'AI T320-R qui émet un signal pendant 30 secondes.
3. Ajouter l'AI T320-R à l'appli **Hilti ON!Track** en l'espace de 30 secondes.
 - ▶ L'AI T320-R est désormais activé de manière durable.



L'AI T320-R ne peut plus être désactivé.



6 Exemples de positionnement du produit

6.1 Perforateur-burineur 1

Placer le produit dans les surfaces marquées.

6.2 Burineur 2

Placer le produit dans les surfaces marquées.

6.3 Tronçonnage 3

Placer le produit dans les surfaces marquées.


6.4 Plaque vibrante 4

Placer le produit dans les surfaces marquées.


6.5 Béliet 5

Placer le produit dans les surfaces marquées.


7 Pose du AI T320-R sur un outil

 Lorsque des balises de temps d'exécution sont intégrées dans le compte ON!Track, le fuseau horaire défini sur le smartphone est appliqué au fuseau horaire de la balise d'exécution. Cela détermine la manière dont les données relatives au temps de fonctionnement sont mises à disposition du compte via les API de l'unité ON!Track. Veiller donc à ce que le fuseau horaire du smartphone corresponde à celui de l'entreprise ou activer le réglage automatique du fuseau horaire par le smartphone.


1. Pour poser le **AI T320-R** sur le produit, utiliser le ruban adhésif double-face approprié **AI T320 #2329390**.
 2. Nettoyer la surface du produit en suivant les instructions du ruban adhésif.
 3. Retirer un film protecteur du ruban adhésif double-face et placer la face inférieure du **AI T320-R** exactement sur le ruban adhésif.
-

 Ne pas recouvrir le code QR qui se trouve sur la face supérieure du **AI T320-R**.


4. Retirer le second film protecteur et coller le **AI T320-R** sur l'outil. Ce faisant, tenir compte des indications suivantes ainsi que de celles figurant dans la notice du ruban adhésif double-face.
 5. Mise en place du **AI T320-R** sur l'outil.
-


-  • Pas sur les ouïes d'aération.
• Pas sur les éléments amortis de l'outil, comme la poignée de maintien.
• Pas sur des surfaces planes, pas sur des arrondis.
• Pas sur des surfaces chaudes, comme sur le bloc moteur par exemple.
-

8 Transport

 En cas de transport en avion, il convient de toujours respecter les restrictions d'utilisation applicables aux équipements électroniques personnels et aux transmissions de données sans fil de la compagnie aérienne concernée.

9 Recyclage

 L'Hilti ON!Track smart tag AI T320-R contient une pile bouton intégrée. Il convient donc de traiter le produit comme une pile bouton lors de son élimination.

 Ne pas jeter le AI T320-R dans les ordures ménagères, mais l'éliminer conformément aux prescriptions nationales en vigueur.



10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

11 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)



Cet appareil a subi des tests qui ont montré qu'il était conforme aux limites définies pour un instrument numérique de la classe B, conformément à l'alinéa 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection suffisante contre toutes interférences nuisibles dans les zones résidentielles. Des appareils de ce type génèrent, utilisent et peuvent donc émettre des radiations haute fréquence. S'ils ne sont pas installés et utilisés conformément aux instructions, ils peuvent causer des interférences nuisibles dans les réceptions de radiodiffusion.

L'absence de telles perturbations ne peut toutefois être garantie dans des installations de type particulier. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être constaté en l'arrêtant et en le remettant en marche, l'utilisateur est tenu d'éliminer ces perturbations en adoptant l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- Réorienter l'antenne de réception ou la déplacer.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Raccorder l'appareil à une prise d'un circuit électrique différent de celui sur lequel est connecté le récepteur.
- Demander l'aide d'un revendeur ou d'un technicien spécialisé en radio/TV.

Ce dispositif est conforme au paragraphe 15 des dispositions FCC et RSS-210 de l'ISED.

La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne devrait pas générer de rayonnements nuisibles.
- L'appareil doit absorber toutes sortes de rayonnements, y compris les rayonnements entraînant des opérations indésirables.



Toute modification ou tout changement subi(e) par l'appareil et non expressément approuvé(e) par **Hilti** peut limiter le droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

12 Informations complémentaires

Homologations nationales

Les sections suivantes contiennent les exigences concernant les homologations sur les marchés respectifs.

Conditions: Singapour

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Conditions: Mexico

Modelo: 2342040

Conditions: Brésil



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ce tableau s'applique au marché de la Chine.



Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

	Consulte el manual de instrucciones
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
----------	---



3	La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., (3).
	En la figura Vista general se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Adhesivo en el producto/embalaje

Tenga en cuenta las advertencias al manipular pilas de botón. 30

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p>	
<p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

Indicaciones generales de seguridad

- ▶ No fuerce el producto para abrirlo.
- ▶ Al montar el producto en herramientas eléctricas, tenga en cuenta lo siguiente:
- ▶ No tape ninguna placa de identificación ni ningún otro tipo de etiquetas.
- ▶ No cubrir ninguna abertura de la carcasa.
- ▶ No dañar la función de encendido/apagado, las pantallas y las luces de aviso.
- ▶ Debe comprobarse la compatibilidad del pegamento con la superficie de trabajo antes de colocar el ON!Track smart tag para evitar daños en la pintura o reacciones químicas.
- ▶ Se debe mantener siempre fuera del alcance de los niños.

2.2 Manipulación y utilización segura de las herramientas alimentadas por pilas de botón

- ▶ **No ingiera nunca pilas de botón.** La ingestión de pilas de botón puede causar quemaduras internas graves e incluso la muerte en un plazo de dos horas.
- ▶ **Asegúrese de mantener las pilas fuera del alcance de los niños.** Ante la sospecha de que una pila de botón haya sido ingerida o introducida en otro orificio corporal, llame a un centro toxicológico local para obtener información sobre el tratamiento adecuado.
- ▶ **Utilice únicamente las pilas de botón que se indican en este manual de instrucciones.** No utilice otras pilas de botón ni otra fuente de alimentación.
- ▶ **Las pilas de botón no recargables no deben recargarse.** Podrían perder sus propiedades de estanqueidad, explotar o incendiarse y causar daños personales.
- ▶ **No fuerce la descarga, la carga, el desmontaje ni la combustión de la pila de botón. No caliente la pila de botón por encima de la temperatura máxima especificada por el fabricante.** De lo contrario, existe riesgo de lesiones por fuga de gas o explosión, que puede provocar quemaduras químicas.
- ▶ **Retire las pilas de botón usadas y recíclelas o deséchelas inmediatamente de acuerdo con la normativa local. Mantenga las pilas de botón fuera del alcance de los niños.** NO tire las pilas de botón a la basura doméstica ni las incinere. Las pilas de botón descargadas pueden perder sus propiedades de estanqueidad, lo que podría dañar el producto o provocar lesiones personales.
- ▶ Las pilas de botón usadas pueden causar lesiones graves o incluso la muerte. No trate las pilas de botón usadas con menos cuidado que las nuevas.
- ▶ **No deje que las pilas de botón dañadas entren en contacto con el agua.** El litio expulsado del interior de las pilas puede generar hidrógeno en contacto con el agua, lo que entraña un riesgo de incendios, explosiones o lesiones.



3 Descripción

3.1 Uso conforme a las prescripciones

La ON!Track smart tag AI T320-R permite identificar herramientas seleccionadas mediante transferencia de datos inalámbrica (Bluetooth) o un Data Matrix-Code. Tras la activación y colocación en la herramienta, la AI T320-R emite una señal radioeléctrica Bluetooth continua que transmite los tiempos de funcionamiento generados y los pone a disposición del usuario en la solución de sistema Hilti ON!Track. Además, la señal de radio puede utilizarse para aproximarse a la ubicación de la AI T320-R correspondiente. Se pueden generar datos de tiempo de funcionamiento para grupos de herramientas con motor y que generen suficientes vibraciones. **Hilti** ofrece una aplicación móvil y otra en la web para administrar los medios de producción. La batería del AI T320-R no se puede sustituir.

3.2 AI T320-R en la solución de sistema ON! Track

El producto forma parte de la solución de sistema ON! Track.

La solución de sistema ON! Track incluye los siguientes componentes:

- Gateway **AI G125** o **Van Gateway** o **Heavy Equipment Gateway**
- Un teléfono con una aplicación ON!Track instalada

Además, se requiere:

- Una cuenta ON!Track con contrato de servicio en vigor
- Conector API



Se necesita un API Connector para leer los datos del sistema ON!Track. Este no lo suministra **Hilti**.



ATENCIÓN: La transferencia de datos entre una AI T320-R y un **Hilti** Gateway no está cifrada. Por lo tanto, la transferencia de datos puede verse interrumpida y los datos pueden ser incorrectos, estar incompletos o no transmitirse a tiempo. **Hilti** recomienda utilizar los datos generados por la etiqueta Runtime únicamente para fines internos (por ejemplo, supervisión de los intervalos de mantenimiento), pero **NO** para el uso de procesos comerciales esenciales, como modelos de pago por uso, etc. Las etiquetas Runtime **NO** son apropiadas para tales fines.

3.3 Grupos de herramientas compatibles

Se ha comprobado la compatibilidad de los siguientes grupos de herramientas con la AI T320-R de **HILTI**.

- Martillo perforador
- Martillo rompedor
- Martillo combinado
- Martillo demoledor
- Placas vibrantes
- Pisón



El producto no está concebido para utilizarse con equipos que no generen vibraciones, como escaleras, maletas, niveles de burbuja, etc.



Si tiene dudas sobre la compatibilidad de la AI T320-R y otros tipos de productos, póngase en contacto con su distribuidor local de **HILTI**.



Antes de utilizar el producto con herramientas que no estén incluidas en la lista anterior, realice pruebas de precisión de la detección del tiempo de funcionamiento.



No pueden descartarse diferencias en la compatibilidad de la AI T320-R con distintas versiones de los grupos de herramientas especificados (fabricante, tamaño, etc.).

3.4 Suministro

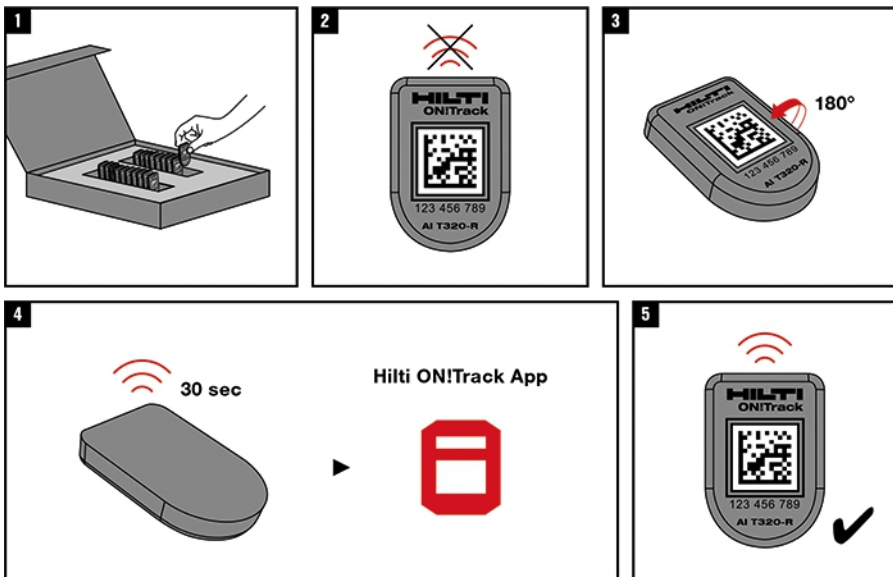
100 x AI T320-R, manual de instrucciones



4 Datos técnicos

Dimensiones (longitud x anchura x altura)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Tipo de protección	IP 67 y IP 69
Temperatura de servicio	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batería (no reemplazable)	Pila de botón CR2032
Tiempo de funcionamiento (a temperatura ambiente)	3 años
Alcance de señal (puede variar mucho en función de las condiciones exteriores)	30 m (98 ft - 5 in)
Distancia de señal	7 s
Frecuencia	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Potencia de transmisión radiada máxima	4,6 dBm

5 Activación



1. Extraiga el AI T320-R del embalaje y colóquelo en posición horizontal.
2. Gire el AI T320-R 180° y vuelva a depositarlo.
 - ▶ De esta forma, se activa brevemente el AI T320-R y envía una señal durante 30 segundos.
3. Añada el AI T320-R en un plazo de 30 segundos a la aplicación **Hilti ON!Track**.
 - ▶ El AI T320-R está ahora activado de manera permanente.



El AI T320-R no puede volver a desactivarse.



6 Ejemplo de posicionamiento del producto

6.1 Martillo perforador 1

Coloque el producto dentro de las superficies marcadas.

6.2 Martillo rompedor 2

Coloque el producto dentro de las superficies marcadas.

6.3 Tronzado 3

Coloque el producto dentro de las superficies marcadas.

6.4 Plancha vibratoria 4

Coloque el producto dentro de las superficies marcadas.

6.5 Martinete 5

Coloque el producto dentro de las superficies marcadas.

7 Colocación de la AI T320-R en una herramienta

Cuando incluya etiquetas Runtime en su cuenta ON!Track, se aplicará el huso horario ajustado en su teléfono inteligente al huso horario de la etiqueta Runtime. Esto determina cómo se ponen a disposición de su cuenta los datos de tiempo de funcionamiento a través de las API de la ON!Track Unit. Por lo tanto, asegúrese de que el huso horario de su teléfono inteligente coincide con el huso horario de su empresa o active el ajuste automático del huso horario en el teléfono inteligente.

1. Para fijar la **AI T320-R** a su producto, utilice la cinta adhesiva de doble cara **AI T320 #2329390** apropiada.
2. Limpie la superficie del producto siguiendo las indicaciones del manual de la cinta adhesiva.
3. Retire una de las láminas protectoras de la cinta adhesiva de doble cara y coloque la parte inferior de la **AI T320-R** exactamente sobre la cinta.

No pegue sobre el código QR, que se encuentra en la parte superior de la **AI T320-R**.

4. Retire la segunda lámina protectora y pegue la **AI T320-R** sobre su herramienta. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones y las de la cinta adhesiva de doble cara.
5. Colocación de la **AI T320-R** sobre la herramienta.

- No debe colocarse sobre rejillas de ventilación.
- No debe colocarse sobre elementos de amortiguación de la herramienta, como la empuñadura.
- No debe colocarse sobre superficies curvas, solo sobre superficies planas.
- No debe colocarse sobre superficies calientes, como el bloque motor.

8 Transporte

Si va a viajar en avión, observe las limitaciones de la aerolínea correspondiente respecto al uso a bordo de equipos electrónicos personales y la transferencia de datos inalámbrica.

9 Reciclaje

El Hilti ON!Track smart tag AI T320-R contiene una pila de botón instalada permanentemente. Por lo tanto, cuando recicle el producto, trátelo como si fuera una pila de botón.

No tire el AI T320-R junto con los residuos domésticos; deshágase de él de acuerdo con las disposiciones nacionales.



10 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

11 Indicación FCC (válida en EE. UU.)/indicación IC (válida en Canadá)



En las pruebas realizadas, esta herramienta ha cumplido los valores límite que se estipulan en el apartado 15 de la normativa FCC para herramientas digitales de la clase B. Estos valores límite implican una protección suficiente ante radiaciones por avería en instalaciones situadas en zonas habitadas. Las herramientas de este tipo generan y utilizan altas frecuencias y pueden por tanto emitir las. Por esta razón, pueden provocar anomalías en la recepción radiofónica si no se han instalado y puesto en funcionamiento según las especificaciones correspondientes.

No puede garantizarse la ausencia total de anomalías en instalaciones específicas. En caso de que esta herramienta produzca interferencias en la recepción de radio o televisión (puede comprobarse desconectando y volviendo a conectar la herramienta), el usuario deberá tomar las siguientes medidas para solventarlas:

- Oriente de nuevo o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la distancia entre la herramienta y el receptor.
- Conecte la herramienta en la toma de corriente de un circuito eléctrico diferente al del receptor.
- Solicite consejo a su proveedor o a un técnico de radio y televisión.

Este dispositivo está sujeto al párrafo 15 de las disposiciones FCC y RSS-210 de la indicación ISED.

La puesta en servicio está sujeta a las dos condiciones siguientes:

- Esta herramienta no debe generar ninguna radiación nociva para la salud.
- La herramienta debe absorber cualquier tipo de radiación, incluso las provocadas por operaciones no deseadas.



Los cambios o modificaciones que no cuenten con la autorización expresa de **Hilti** pueden limitar el derecho del usuario a poner la herramienta en funcionamiento.

12 Más información

Homologaciones específicas de cada país

Los siguientes apartados contienen los requisitos de aprobación de los respectivos mercados.

Condiciones: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Condiciones: México

Modelo: 2342040

Condiciones: Brasil



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Esta tabla se aplica en el mercado de China.



2417295

Español

35

Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

2	Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.
----------	--



3	A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respectivos números, p. ex. (3).
	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Autocolante no produto / na embalagem

Preste atenção às advertências ao manusear com pilhas de botão. 37

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>- INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Segurança

2.1 Normas gerais de segurança

Leia todas as normas de segurança e instruções.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

Normas gerais de segurança

- ▶ Não abra o produto à força.
- ▶ Ao montar o produto em aparelhos eléctricos, tenha em consideração o seguinte:
- ▶ Não cobrir placas de características ou outras etiquetas.
- ▶ Não cobrir aberturas de caixa.
- ▶ Não comprometer o funcionamento de interruptores, visores e luzes de aviso.
- ▶ Antes de aplicar a ON!Track smart tag, verificar a compatibilidade da cola com a base, de modo a evitar descolorações e reacções químicas.
- ▶ Manter fora do alcance das crianças.

2.2 Utilização e manutenção cuidadosa de pilhas de botão

- ▶ **Nunca engula pilhas tipo botão.** A ingestão de uma pilha de botão pode causar queimaduras internas graves e morte no prazo de 2 horas.
- ▶ **Certifique-se que as pilhas de botão não chegam às mãos de crianças.** Se existir a suspeita de que foi engolida uma pilha de botão ou que esta foi introduzida num outro orifício do corpo, entre em contacto com um centro antiveneno local, de modo a obter informações relativas ao tratamento.
- ▶ **Utilize apenas as pilhas de botão listadas neste manual de instruções.** Não utilize quaisquer outras pilhas de botão nem outra alimentação eléctrica.
- ▶ **Pilhas de botão não recarregáveis não podem ser recarregadas.** A pilha de botão pode vazar, explodir, incendiar e ferir pessoas.
- ▶ **Não force a descarga, carregue, desmonte ou queime a pilha de botão. Não aqueça a pilha de botão acima da temperatura máxima indicada pelo fabricante.** De contrário existe o risco de lesão devido ao escape de gás, vazamentos ou explosão, o que pode originar queimaduras químicas.
- ▶ **Retire pilhas de botão usadas e recicle ou elimine-as de imediato de acordo com as suas regulamentações locais. Mantenha as pilhas de botão fora do alcance das crianças.** NÃO elimine as pilhas de botão no lixo doméstico e não as queime. Pilhas de botão descarregadas podem vazar e, desse modo, danificar o produto ou ferir pessoas.
- ▶ Também as pilhas de botão usadas podem dar origem a ferimentos graves ou fatais. Não deve tratar pilhas de botão usadas com menos cuidado que as pilhas novas.
- ▶ **Não deixe que uma pilha de botão danificada entre em contacto com água.** Uma fuga de lítio, em combinação com água, pode gerar hidrogénio e, desse modo, dar origem a um incêndio, a uma explosão ou ao ferimento de pessoas.



3 Descrição

3.1 Utilização conforme a finalidade projectada

A ON!Track smart tag AI T320-R permite identificar ferramentas seleccionadas através da transmissão de dados sem fios (Bluetooth) ou de um Data Matrix-Code. Após a activação e fixação à ferramenta, a AI T320-R emite continuamente um sinal de rádio Bluetooth, que transmite os tempos de trabalho gerados e os coloca à disposição do utilizador na solução de sistema Hilti ON!Track. Além disso, o sinal de rádio pode ser utilizado para estimar a respectiva localização AI T320-R. Os dados dos tempos de trabalho podem ser gerados para grupos de ferramentas com motor e vibração suficiente. A **Hilti** disponibiliza uma aplicação para dispositivo móvel e Web, para gerir os produtos. A bateria da AI T320-R não pode ser substituída.

3.2 AI T320-R na solução de sistema ON! Track

O produto faz parte da solução de sistema ON! Track.

A solução de sistema ON! Track possui os seguintes componentes:

- Gateway **AI G125** ou **Van Gateway** ou **Heavy Equipment Gateway**
- Um smartphone com aplicação ON!Track instalada

Também necessário:

- Conta ON!Track com contrato de serviços válido
- API Connector



Um API Connector é necessário para fazer a leitura dos dados do sistema ON!Track. Este não é disponibilizado pela **Hilti**



ATENÇÃO: A transferência de dados entre uma AI T320-R e uma **Hilti** Gateway não está codificada. Por isso, a transmissão de dados pode sofrer interferências e os dados podem estar incorrectos, incompletos, não serem transmitidos ou não serem transmitidos atempadamente. A **Hilti** recomenda a utilização de dados gerados por Runtime Tag exclusivamente para fins internos (p. ex. monitorização de intervalos de manutenção), as **NÃO** para a utilização de processos empresariais críticos, p. ex. modelos pay per use, etc.. Runtime Tags **NÃO** são adequadas para tais fins.

3.3 Grupos de ferramentas compatíveis

Os seguintes grupos de ferramentas foram testados quanto à compatibilidade com a AI T320-R da **HILTI**.

- Martelos perfuradores
- Martelos demolidores
- Martelos combinados
- Martelos de destruição
- Placas vibratórias
- Compactadores



O produto não foi concebido para ser utilizado com equipamentos que não geram vibrações, como por exemplo, escadas, malas, níveis de bolha de ar.



Em caso de dúvidas sobre a compatibilidade da AI T320-R e outros tipos de produto, entre em contacto com o seu parceiro **HILTI** local.



Antes da utilização do produto com equipamentos, que não estejam indicados na lista acima, deve efectuar testes para verificar a precisão do tempo de funcionamento.



Não podem ser excluídas diferenças na compatibilidade da AI T320-R com diferentes versões dos grupos de ferramentas indicados (fabricante, tamanho, etc.).

3.4 Incluído no fornecimento

100 x AI T320-R, manual de instruções

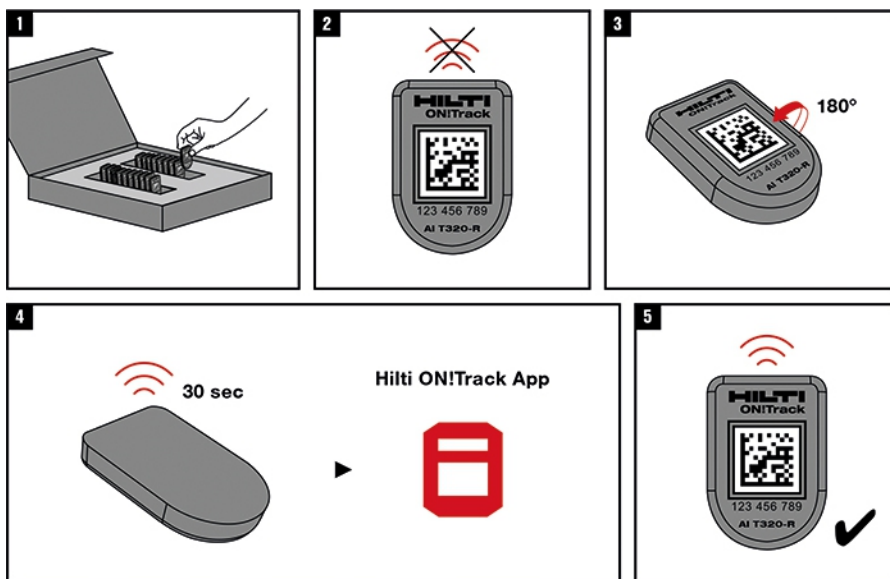
Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**



4 Características técnicas

Dimensões (comprimento x largura x altura)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Grau de protecção	IP 67 e IP 69
Temperatura de funcionamento	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura de armazenamento	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Bateria (não substituível)	Pilha de botão CR2032
Durabilidade (à temperatura ambiente)	3 anos
Alcance do sinal (pode variar muito em função das condições exteriores)	30 m (98 ft - 5 in)
Distância do sinal	7 s
Frequência	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Potência máxima de transmissão radiada	4,6 dBm

5 Activar



1. Retire a AI T320-R da embalagem e pouse-a na horizontal.
2. Vire a AI T320-R por 180° e volte a pousá-la.
 - ▶ Deste modo, a AI T320-R é activada por breves momentos e envia um sinal durante 30 segundos.
3. Adicione a AI T320-R à aplicação **Hilti ON!Track** num espaço de tempo de 30 segundos.
 - ▶ A AI T320-R está agora permanentemente activada.



A AI T320-R não pode voltar a ser desactivada.



6 Exemplos para o posicionamento do produto

6.1 Martelo perfurador 1

>Coloque o produto dentro das superfícies marcadas.

6.2 Martelo demolidor 2

>Coloque o produto dentro das superfícies marcadas.

6.3 Cortar por abrasão 3

>Coloque o produto dentro das superfícies marcadas.


6.4 Placa vibratória 4

>Coloque o produto dentro das superfícies marcadas.


6.5 Martelo demolidor 5

>Coloque o produto dentro das superfícies marcadas.


7 Colocação da AI T320-R numa ferramenta

 Quando coloca Runtime-Tags na sua conta ON!Track, o fuso horário definido no seu smartphone é aplicado ao fuso horário da Runtime-Tag. Isto determina como os tempos de trabalho são disponibilizados para a sua conta através das API da ON!Track Unit. Por isso, certifique-se de que o fuso horário do seu smartphone coincide com o fuso horário da sua empresa ou active a definição automática do fuso horário através do smartphone.


1. Para aplicar a **AI T320-R** no seu produto, utilize a fita adesiva de dupla face adequada **AI T320 #2329390**.
 2. Limpe a superfície do produto de acordo com as indicações nas instruções da fita adesiva.
 3. Remova uma película de protecção da fita adesiva de dupla face e posicione a parte de baixo da **AI T320-R** exactamente sobre a fita adesiva.
-

 Não cole por cima do código QR, este encontra-se na parte de cima da **AI T320-R**.


4. Remova a segunda película de protecção e cole a **AI T320-R** na sua ferramenta. Para o efeito, observe as seguintes instruções e as instruções no manual da fita adesiva de dupla face.
 5. Colocação da **AI T320-R** na ferramenta.
-


- 
- Não sobre as saídas de ar.
 - Não sobre elementos amortecidos da ferramenta, como por exemplo, o punho.
 - Apenas sobre superfícies planas, não sobre curvas.
 - Não sobre superfícies quentes, como por exemplo, o bloco do motor.
-

8 Transporte

 Ao viajar de avião, tenha em consideração as restrições de utilização impostas pela respectiva companhia aérea relativamente a equipamentos electrónicos pessoais e à transmissão de dados sem fios.

9 Reciclagem

 O Hilti ON!Track smart tag AI T320-R contém uma pilha de botão instalada de modo fixo. Por conseguinte, ao eliminar o produto, este deverá ser tratado como uma pilha de botão.

 Não deite o AI T320-R no lixo doméstico, este deverá ser enviado para reciclagem de acordo com as regulamentações nacionais.



10 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

11 Declaração FCC (válido nos EUA)/Declaração IC (válido no Canadá)

i Esta ferramenta foi testada e declarada dentro dos limites estipulados para equipamentos digitais da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras FCC. Estes limites correspondem a um nível de protecção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Estas ferramentas geram, usam e podem irradiar energia de radiofrequência e, se não forem instaladas e utilizadas segundo estas instruções, podem causar interferências prejudiciais nas comunicações rádio.

No entanto, não é absolutamente garantido que não ocorram interferências numa instalação particular. Caso esta ferramenta provoque interferências na recepção de rádio ou de televisão, o que poderá ser verificado ao ligar e desligar a ferramenta, a solução será tentar corrigir essa interferência da seguinte forma:

- Reorientar ou deslocar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre a ferramenta e o receptor.
- Ligar a ferramenta a uma tomada num circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Consulte o seu agente comercial ou um técnico de rádio e televisão experimentado.

Este dispositivo está de acordo com a Parte 15 das especificações FCC e RSS-210 do ISED.

A utilização está sujeita às duas seguintes condições:

- Esta ferramenta não deve produzir interferência prejudicial.
- A ferramenta tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que podem causar funcionamento indesejados.

i Alterações ou modificações à ferramenta que não sejam expressamente aprovadas pela **Hilti** podem limitar o direito do utilizador em operar com esta ferramenta.

12 Mais informações

Homologações específicas dos países

As seguintes secções incluem exigências de homologação dos respectivos mercados.

Condições: Singapura

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Condições: México

Modelo: 2342040

Condições: Brasil



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Esta tabela é válida para o mercado da China.



Manuale d'istruzioni originale

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettroutensili o batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

2	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
----------	--



3	La numerazione nelle figure fa riferimento ad importanti fasi di lavoro o a componenti importanti per le fasi di lavoro. Nel testo queste fasi di lavoro o questi componenti vengono messi in evidenza con numeri corrispondenti, ad es. (3).
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Etichetta adesiva sul prodotto / sull'imballo

Rispettare le avvertenze relative all'uso delle pile a bottone. 44

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni generali di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Aprire il prodotto delicatamente.
- ▶ Quando si applica il prodotto su attrezzi elettrici tenere presente quanto segue:
- ▶ Non coprire targhette o altre etichette.
- ▶ Non coprire le feritoie della carcassa.
- ▶ Non pregiudicare il funzionamento di interruttori, display e spie di avvertimento.
- ▶ La compatibilità della colla con la superficie dell'oggetto deve essere controllata prima di applicare l'etichetta ON!Track smart tag, al fine di evitare distacchi del colore e reazioni chimiche.
- ▶ Tenere lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Utilizzo conforme e cura delle pile a bottone

- ▶ **Mai ingoiare le pile a bottone.** L'ingestione di una pila a bottone può causare gravi ustioni interne e la morte entro 2 ore.
- ▶ **Accertarsi che le pile a bottone non siano alla portata dei bambini.** Se si sospetta che una pila a bottone sia stata inghiottita o inserita in un altro orificio del corpo, contattare un centro antiveleni locale per ricevere informazioni sul trattamento.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente le pile a bottone elencate nelle presenti istruzioni per l'uso.** Non utilizzare altre pile a bottone o altri alimentatori.
- ▶ **Le pile a bottone non ricaricabili non devono essere ricaricate.** La pila a bottone può perdere, esplodere, bruciare e ferire le persone.
- ▶ **Non forzare la scarica, la carica, la scomposizione o la bruciatura della pila a bottone. Non riscaldare la pila a bottone oltre la temperatura massima indicata dal produttore.** In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni dovute alla fuoriuscita di gas o ad esplosioni, che possono provocare ustioni chimiche.
- ▶ **Rimuovere le pile a bottone usate e riciclarle o smaltirle immediatamente in conformità alle normative locali. Tenere le pile a bottone lontano dalla portata dei bambini.** NON smaltire le pile a bottone tra i rifiuti domestici e non bruciarle. Le pile a bottone scariche possono perdere, causando danni al prodotto o lesioni alle persone.
- ▶ Anche le pile a bottone esaurite possono causare gravi lesioni o morte. Non trattare le pile a bottone usate con meno attenzione di quelle nuove.
- ▶ **Non mettere a contatto con l'acqua una pila a bottone danneggiata.** Il litio che fuoriesce può generare idrogeno quando si combina con l'acqua, con conseguente incendio, esplosione o lesioni personali.



3 Descrizione

3.1 Utilizzo conforme

L'ON!Track smart tag AI T320-R consente di identificare attrezzi selezionati attraverso la trasmissione dei dati wireless (Bluetooth) o un Data Matrix-Code. Dopo l'attivazione e il collegamento con lo strumento, l'AI T320-R emette continuamente un segnale radio Bluetooth che trasmette i tempi di esecuzione generati e li rende disponibili all'utente nella soluzione di sistema Hilti ON!Track. Inoltre, il segnale radio può essere utilizzato per approssimare la posizione AI T320-R corrispondente. I dati di esecuzione possono essere generati per gruppi di utensili con motore e vibrazioni sufficienti. **Hilti** offre un'app mobile e un'applicazione web che consentono di gestire le apparecchiature. La batteria dell'AI T320-R non è sostituibile.

3.2 AI T320-R nella soluzione di sistema ON! Track

Il prodotto fa parte della soluzione di sistema ON! Track.

La soluzione di sistema ON! Track include i seguenti componenti:

- Gateway **AI G125** o **Van Gateway** o **Heavy Equipment Gateway**
- Uno smartphone con app ON!Track installata

Inoltre occorre quanto segue:

- Account ON!Track con contratto di assistenza esistente
- API Connector



Un API Connector è necessario per leggere i dati dal sistema ON!Track. Questo non è disponibile presso **Hilti**



ATTENZIONE: La trasmissione dei dati tra un AI T320-R ed un **Hilti** Gateway non è criptata. Pertanto, la trasmissione dei dati può essere disturbata e i dati possono essere errati, incompleti, non trasmessi o non trasmessi in tempo. **Hilti** raccomanda di utilizzare i dati generati dai tag di runtime solo per scopi interni (ad esempio, il monitoraggio degli intervalli di manutenzione), ma **NON** per l'uso di processi critici per l'azienda, ad es. modelli Pay-per-Use, ecc. I tag di runtime **NON** sono adatti a tali scopi.

3.3 Gruppi di attrezzi compatibili

I seguenti gruppi di attrezzi sono stati testati in relazione alla compatibilità con AI T320-R di **HILTI**.

- Martello perforatore
- Martello scalpellatore
- Martello combinato
- Martello demolitore
- Piastre vibranti
- Pressa



Il prodotto non è destinato all'uso con apparecchiature che non generano vibrazioni, come scale, valigie, livelle a bolla d'aria, ecc.



Per informazioni sulla compatibilità del prodotto AI T320-R con altri tipi di prodotti, contattare il partner locale **HILTI**.



Prima di utilizzare il prodotto con dispositivi non inclusi nell'elenco sopra riportato, è necessario eseguire dei test sull'accuratezza del rilevamento del tempo di esecuzione.



Non si possono escludere differenze di compatibilità del prodotto AI T320-R con versioni diverse dei gruppi di attrezzi specificati (produttore, dimensioni, ecc.).

3.4 Dotazione

100 x AI T320-R, manuale d'istruzioni

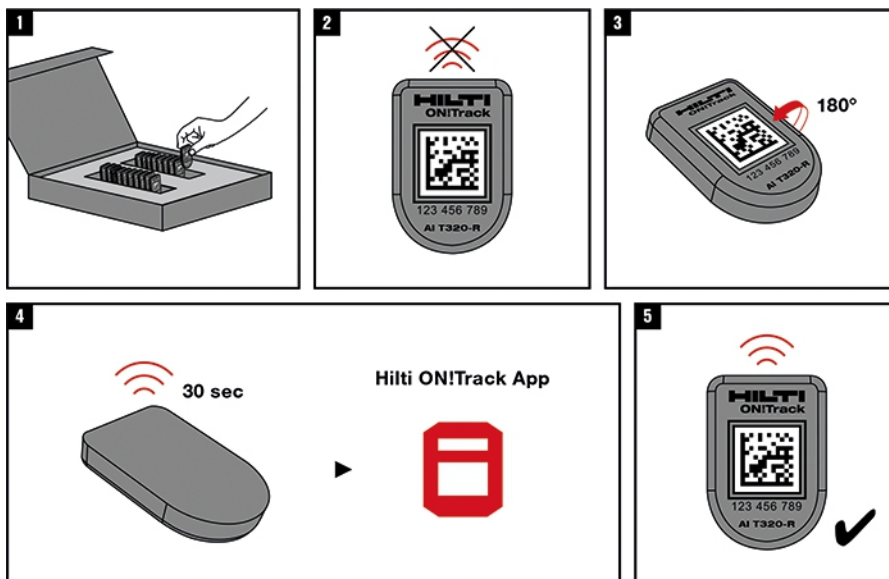
Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group



4 Dati tecnici

Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Tipo di protezione	IP 67 e IP 69
Temperatura d'esercizio	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura di magazzino	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batteria (non sostituibile)	Pila a bottone CR2032
Durata d'esercizio (a temperatura ambiente)	3 anni
Portata del segnale (può variare in modo considerevole in funzione delle condizioni esterne)	30 m (98 ft - 5 in)
Distanza del segnale	7 s
Frequenza	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Massima potenza di trasmissione irradiata	4,6 dBm

5 Attivazione



1. Togliere l'AI T320-R dalla confezione e posarlo in piano.
2. Ruotare l'AI T320-R di 180° e posarlo nuovamente.
 - In tal modo l'AI T320-R viene attivato in breve tempo e trasmette un segnale per 30 secondi.
3. Aggiungere l'AI T320-R entro 30 secondi all'app **Hilti ON!Track**.
 - L'AI T320-R ora rimarrà sempre attivato.



L'AI T320-R non potrà essere di nuovo disattivato.



6 Esempi per il posizionamento del prodotto

6.1 Martello perforatore 1

Applicare il prodotto all'interno delle superfici contrassegnate.

6.2 Martello scalpellatore 2

Applicare il prodotto all'interno delle superfici contrassegnate.

6.3 Lavori di taglio 3

Applicare il prodotto all'interno delle superfici contrassegnate.

6.4 Piastra vibrante 4

Applicare il prodotto all'interno delle superfici contrassegnate.

6.5 Battipalo 5

Applicare il prodotto all'interno delle superfici contrassegnate.

7 Applicazione del prodotto AI T320-R su un attrezzo

Quando si includono i tag di runtime nel proprio account ON!Track, il fuso orario impostato sullo smartphone viene applicato al fuso orario del tag di runtime. Ciò determina il modo in cui i dati di runtime sono resi disponibili tramite l'ON!Track Unit API per il proprio account. Pertanto, assicurarsi che il fuso orario dello smartphone corrisponda a quello della propria attività commerciale o attivare l'impostazione automatica del fuso orario da parte dello smartphone.

1. Per applicare l'**AI T320-R** sul proprio prodotto, utilizzare il nastro biadesivo adatto **AI T320 #2329390**.
2. Pulire la superficie del prodotto conformemente a quanto indicato nelle istruzioni del nastro adesivo.
3. Rimuovere la pellicola protettiva del nastro biadesivo e posizionare la parte inferiore del prodotto **AI T320-R** esattamente sul nastro.

Non incollare sopra il codice QR che si trova sulla parte superiore del prodotto **AI T320-R**.

4. Rimuovere la seconda pellicola protettiva e incollare il prodotto **AI T320-R** sul proprio attrezzo. Osservare le seguenti istruzioni e quelle contenute nel manuale del nastro biadesivo.
5. Posizionamento del prodotto **AI T320-R** sull'attrezzo.

- Non sopra a feritoie di ventilazione.
- Non su elementi ammortizzanti dell'attrezzo, come ad esempio l'impugnatura.
- Solo su superfici piane, non su curve.
- Non su superfici calde, come ad esempio il blocco motore.

8 Trasporto

In caso di viaggio in aereo, rispettare i limiti di utilizzo della rispettiva compagnia aerea in merito alle apparecchiature elettroniche personali e alla trasmissione dati wireless.

9 Smaltimento

Il prodotto **Hilti ON!Track smart tag AI T320-R** contiene una pila a bottone non rimovibile. Pertanto, al momento di smaltire il prodotto, trattarlo come una pila a bottone.


Non gettare l'**AI T320-R** tra i rifiuti domestici, ma smaltirlo secondo le direttive nazionali vigenti in materia.



10 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

11 Dichiarazione FCC (valida negli USA)/Dichiarazione IC (valida in Canada)

 Questo strumento è stato testato ed è risultato conforme ai valori limite stabiliti nel paragrafo 15 delle direttive FCC per gli strumenti digitali di classe B. Questi valori limite prevedono, per l'installazione in abitazioni, una sufficiente protezione da irradiazioni di disturbo. Gli strumenti di questo genere producono, utilizzano e possono anche emettere radiofrequenze. Pertanto, se non vengono installati ed azionati in conformità alle relative istruzioni, possono provocare disturbi nella radioricezione.


Non è tuttavia possibile garantire che, in determinate installazioni, non si possano verificare fenomeni di disturbo. Nel caso in cui questo strumento provochi disturbi di radio / telecezione, evento determinabile spegnendo e riaccendendo lo strumento, l'operatore è invitato ad eliminare le anomalie di funzionamento con l'ausilio dei seguenti provvedimenti:

- Reindirizzare o spostare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra strumento e ricevitore.
- Collegare lo strumento alla presa di un circuito elettrico diverso da quello del ricevitore.
- È consigliabile chiedere l'aiuto del rivenditore di zona o di un tecnico radiotelevisivo esperto.

Questo dispositivo è conforme al paragrafo 15 delle direttive FCC ed RSS-210 ISSED.

La messa in funzione è subordinata alle seguenti due condizioni:

- Questo attrezzo non dovrebbe generare radiazioni dannose.
- L'attrezzo deve assorbire tutte le radiazioni, comprese quelle che potrebbero innescare operazioni indesiderate.

 Le modifiche o i cambiamenti apportati all'attrezzo eseguiti senza espressa autorizzazione da parte di **Hilti** possono limitare il diritto dell'operatore ad utilizzare l'attrezzo stesso.

12 Ulteriori informazioni

Omologazioni nazionali

Le seguenti sezioni contengono i requisiti di omologazione dei rispettivi mercati.

Condizioni: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Condizioni: Messico

Modelo: 2342040

Condizioni: Brasile



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Questa tabella è valida per il mercato cinese.



2417295

Italiano

49

Original brugsanvisning

1 Om brugsanvisningen

1.1 Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepestol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

2	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne brugsanvisning.
3	Nummereringen i illustrationerne henviser til vigtige arbejdsstrin eller for arbejdsstrin til vigtige komponenter. I teksten fremhæves disse arbejdsstrin eller komponenter med tilhørende numre, f.eks. (3) .



①	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Mærkater på produktet/på emballagen

Overhold advarselserne ved håndtering af knapcellebatterier. 51

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>-INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>-DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- ▶ Åbn ikke produktet med vold.
- ▶ Vær opmærksom på følgende ved montering af produktet på elektriske maskiner:
- ▶ Ingen typeskilte eller andre etiketter må tildækkes.
- ▶ Ingen åbninger i huset må tildækkes.
- ▶ Funktionen af kontakter, display og advarselslamper må ikke forringes.
- ▶ Før påsætning af ON!Track smart tag skal det kontrolleres, at klæbemidlet passer sammen med underlaget for at undgå, at malingen løsner sig, eller at der opstår kemiske reaktioner.
- ▶ Skal opbevares utilgængeligt for børn.

2.2 Omhyggelig omgang med og brug af knapcellebatterier

- ▶ **Slug aldrig knapcellebatterier.** Indtagelse af et knapcellebatteri kan inden for 2 timer medføre alvorlig indvortes ætsning og døden.
- ▶ **Sørg for, at knapcellebatterier ikke kommer i hænderne på børn.** Hvis der er mistanke om, at et knapcellebatteri er blevet slugt eller indført i en anden kropsåbning, skal der ringes til Giftlinjen for at få oplysninger om behandling.
- ▶ **Brug kun de knapcellebatterier, der er angivet i denne brugsanvisning.** Anvend ikke andre knapcellebatterier eller en anden energiforsyning.
- ▶ **Knapcellebatterier, der ikke kan genoplades, må ikke oplades.** Knapcellebatteriet kan blive utæt, eksplodere, antændes og medføre personskader.
- ▶ **Knapcellebatteriet må ikke tvangsafledes, oplades, skilles ad eller brændes. Opvarm ikke knapcellebatteriet til over den maksimaltemperatur, der er angivet af producenten.** Ellers er der fare for personskader på grund af gasudslip, lækage eller eksplosion, hvilket kan medføre kemiske forbrændinger.
- ▶ **Fjern brugte knapcellebatterier, og send dem til genbrug eller bortskaf dem straks i overensstemmelse med de lokale regler.** Knapcellebatterier skal opbevares uden for børns rækkevidde. Knapcellebatterierne må IKKE bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald og må ikke forbrændes. Afladene knapcellebatterier kan blive utætte og derved beskadige produktet eller medføre personskader.
- ▶ Brugte knapcellebatterier kan også medføre alvorlige personskader eller død. Brugte knapcellebatterier skal behandles lige så omhyggeligt som nye.
- ▶ **Et beskadiget knapcellebatteri må ikke komme i kontakt med vand.** Lækkende lithium kan i forbindelse med vand frembringe hydrogen og dermed forårsage brand, eksplosion eller personskader.



3 Beskrivelse

3.1 Tilsigtet anvendelse

ON!Track smart tag AI T320-R gør det muligt at identificere valgte værktøjer via trådløs dataoverførsel (Bluetooth) eller en Data Matrix-Code. AI T320-R udsender efter aktivering og påsætning på værktøjet et kontinuerligt Bluetooth-radiosignal, der overfører genererede driftstider, så brugeren har adgang til dem i Hilti ON!Track-systemløsningen. Radiosignalet kan desuden anvendes til skønsmæssig vurdering af, hvor AI T320-R befinder sig. Driftsdata kan genereres for værktøjsgrupper med motor og tilstrækkeligt vibrationsniveau. **Hilti** tilbyder en mobil og en webbaseret applikation til administration af driftsmidlerne. Batteriet i AI T320-R kan ikke udskiftes.

3.2 AI T320-R i ON! Track-systemløsningen

Produktet er en del af ON! Track-systemløsningen.

ON! Track-systemløsningen indeholder følgende komponenter:

- Gateway **AI G125** eller **Van Gateway** eller **Heavy Equipment Gateway**
- En smartphone med installeret ON!Track-app

Du skal også have:

- ON!Track-konto med gyldig serviceaftale
- API Connector



Du skal bruge en API Connector for at kunne udlæse data fra ON!Track-systemet. Den leveres ikke af **Hilti**



VIGTIGT: Dataoverførslen mellem en AI T320-R og en **Hilti** Gateway er ikke krypteret. Derfor kan dataoverførslen potentielt blive forstyrret, og dataene kan være forkerte eller ufuldstændige samt slet ikke blive overført eller ikke blive overført rettidigt. **Hilti** anbefaler udelukkende at anvende data genereret af en runtime-tag til interne formål (f.eks. overvågning af serviceintervaller), men IKKE til brug af forretningskritiske processer, som pay-per-use-modeller osv. Runtime-tags er IKKE egnede til den type formål.

3.3 Kompatible værktøjsgrupper

Følgende værktøjsgruppers kompatibilitet med AI T320-R er blevet testet af **HILTI**.

- Borehamre
- Mejselhamre
- Kombihamre
- Nedbrydningshamre
- Pladevibratører
- Brølæggerjomfruer



Produktet er ikke beregnet til brug med enheder, der ikke afgiver vibrationer, f.eks. stiger, kufferter, vaterpas.



Hvis du har spørgsmål om kompatibiliteten af AI T320-R og andre produkttyper, bedes du kontakte din lokale **HILTI**-partner.



Før brug af produktet med enheder, der ikke fremgår af listen ovenfor, bør du afprøve, hvor præcist driftstiden registreres.



Det kan ikke udelukkes, at der er forskelle i kompatibiliteten af AI T320-R med forskellige modeller af de angivne værktøjsgrupper (producent, størrelse, osv.).

3.4 Leveringsomfang

100 x AI T320-R, brugsanvisning

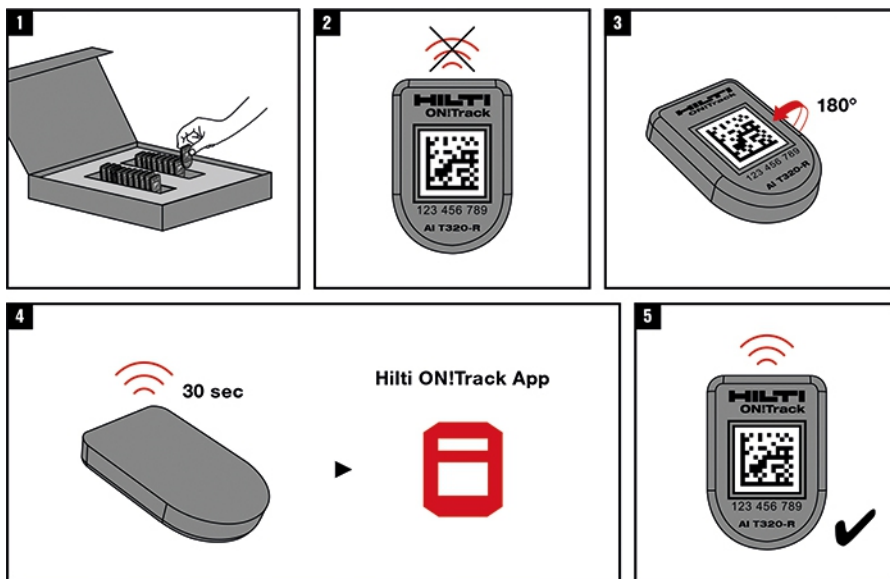
Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: www.hilti.group



4 Tekniske data

Mål (længde x bredde x højde)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Beskyttelsestype	IP 67 og IP 69
Driftstemperatur	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batteri (kan ikke udskiftes)	Knapcelle CR2032
Driftstid (ved stuetemperatur)	3 år
Signalets rækkevidde (kan variere meget afhængigt af de ydre betingelser)	30 m (98 ft - 5 in)
Signalafstand	7 s
Frekvens	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Maksimalt udstrålet udgangseffekt	4,6 dBm

5 Aktivér



1. Tag AI T320-R ud af emballagen, og læg den fladt ned.
2. Vend AI T320-R 180°, læg den fra dig igen.
 - ▶ Derved aktiveres AI T320-R kortvarigt og udsender et signal i 30 sekunder.
3. Føj AI T320-R til **HilTI ON!Track**-appen inden for 30 sekunder.
 - ▶ AI T320-R er nu permanent aktiveret.



AI T320-R kan ikke deaktiveres igen.



6 Eksempler på placering af produktet

6.1 Borehammer 1

Placer produktet inden for de markerede flader.

6.2 Mejselhammer 2

Placer produktet inden for de markerede flader.

6.3 Skæring 3

Placer produktet inden for de markerede flader.


6.4 Rysteplade 4

Placer produktet inden for de markerede flader.


6.5 Pælerammer 5

Placer produktet inden for de markerede flader.


7 Påsætning af AI T320-R på et værktøj

 Når runtime-tags forbindes med din ON!Track-konto, anvendes den tidszone, der er indstillet på din smartphone, som tidszone for de pågældende runtime-tags. Det bestemmer, hvordan driftstidsdataene bliver gjort tilgængelige for din konto via ON!Track-enhedernes API'er. Kontrollér derfor, at tidszonen på din smartphone stemmer overens med tidszonen i din virksomhed, eller aktiver automatisk indstilling af tidszonen på din smartphone.


1. Til placering af **AI T320-R** på dit produkt skal du bruge det passende dobbeltklæbende tape **AI T320 #2329390**.
2. Rengør overfladen på produktet, som angivet i brugsanvisningens anvisninger for tapen.
3. Fjern beskyttelsesfolien fra den dobbeltklæbende tape, og placer undersiden af **AI T320-R** præcist på tapen.

 Sæt ikke tape på QR-koden, der sidder på oversiden af **AI T320-R**.


4. Fjern den anden beskyttelsesfolie, og klæb **AI T320-R** fast på dit værktøj. Der skal du følge disse anvisninger og anvisningerne i brugsanvisningen til den dobbeltklæbende tape.
5. Placering af **AI T320-R** på dem værktøjet.


-  • Ikke over ventilationsåbningerne.
• Ikke på vibrationsdæmpede elementer på værktøjet, som f.eks. holdegrebet.
• Kun på plane flader, ikke på afrundede dele.
• Ikke på varme flader, som f.eks. motorblokken.
-

8 Transport

 Overhold flyselskabets anvendelsesbegrænsninger for brug af personlige elektroniske apparater og trådløs dataoverførsel ved flyrejser.

9 Bortskaffelse

 **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R indeholder et integreret knapcellebatteri. Derfor skal produktet behandles som et knapcellebatteri ved bortskaffelse.

 AI T320-R må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til gældende nationale forskrifter.



10 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

11 FCC-erklæring (gælder i USA) / IC-erklæring (gælder i Canada)

i Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for klasse B digitalt udstyr, jf. afsnit 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er fastlagt for at sikre rimelig beskyttelse mod skadelige forstyrrelser i beboelsesinstallationer. Dette udstyr frembringer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi. Hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionsbogen, kan det medføre skadelige forstyrrelser af radiokommunikation.

Der er imidlertid ingen garanti for, at forstyrrelser ikke kan opstå i specifikke installationer. Hvis dette produkt medfører forstyrrelse af radio- eller tv-modtagere, hvilket kan konstateres ved at tænde og slukke for produktet, opfordres brugeren til at forsøge at eliminere forstyrrelserne ved hjælp af følgende foranstaltninger:

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Forøg afstanden mellem instrumentet og modtageren.
- Tilslut instrumentet til en anden stikkontakt eller strømkreds end den, modtageren er sluttet til.
- Søg råd og vejledning hos forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker.

Produktet opfylder paragraf 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 fra ISED.

For ibrugtagningen gælder følgende to betingelser:

- Dette instrument må ikke udsende skadelig stråling.
- Instrumentet skal optage enhver stråling, herunder stråling, som medfører uønskede situationer.

i Ændringer eller modifikationer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af **Hilti** som værende i overensstemmelse med gældende regler, kan begrænse brugerens ret til at anvende instrumentet.

12 Yderligere oplysninger

Landespecifikke godkendelser

Følgende afsnit indeholder godkendelseskrav på de pågældende markeder.

Betingelser: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Betingelser: Mexico

Modelo: 2342040

Betingelser: Brasilien



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Denne tabel gælder for det kinesiske marked.



Originalbruksanvisning

1 Anvisningar om bruksanvisning

1.1 Om denna bruksanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den bruksanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara bruksanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade bruksanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna bruksanvisning, som är markerad med symbolen .
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET !

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Observera bruksanvisningen
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
	Numreringen i bilderna hänvisar till viktiga arbetsmoment eller viktiga komponenter för arbetsmomenten. I texten framhävs dessa arbetsmoment eller komponenter med motsvarande nummer, t.ex. (3) .



11	I bilden Översikt används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt .
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

1.3 Dekaler på produkten / på förpackningen

Observera de varningsanvisningar som du får vid användning av knappcellsbatterier. 58

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- ▶ Öppna inte produkten våldsamt.
- ▶ Tänk på följande när du monterar produkten på elverktyg:
- ▶ Undvik att täcka över typskyltar och andra etiketter.
- ▶ Täck inte heller över några öppningar i höljet.
- ▶ Se till att placeringen inte inverkar på någon av brytarnas, displayernas eller varningslampornas funktion.
- ▶ Kontrollera att underlaget tål klisset innan du fäster ONITrack smart tag, så att du undviker färgupplösning och kemiska reaktioner.
- ▶ Håll borta från barn.

2.2 Omsorgsfull hantering och användning av knappcellsbatterier

- ▶ **Svälj aldrig knappcellsbatterierna.** Förtäring av knappcellsbatterier kan inom två timmar leda till allvarliga och dödliga inre frätskador.
- ▶ **Knappcellsbatterierna ska alltid förvaras otillgängliga för barn.** Om du misstänker att en knappcellsbatteri har svalts eller förts in i en annan kroppsöppning, ring en lokal giftinformationscentral för information om behandling.
- ▶ **Använd endast de i denna bruksanvisning angivna knappcellsbatterityperna.** Använd inga andra typer av knappcellsbatteri eller någon annan energiförsörjning.
- ▶ **Icke uppladdningsbara knappcellsbatterier får inte laddas på nytt.** Knappcellsbatteriet kan bli otätt, explodera, brinna och orsaka personskador.
- ▶ **Du får inte göra tvingad urladdning, ladda, demontera eller bränna upp knappcellsbatteriet. Värm inte upp knappcellsbatteriet över den maximala temperatur som anges av tillverkaren.** Annars finns det risk för personskador på grund av gasläckage eller explosion, vilket kan leda till kemiska brännskador.
- ▶ **Ta bort använda knappcellsbatterier och återvinn eller kassera dem direkt i enlighet med lokala föreskrifter. Håll knappcellsbatterierna borta från barn.** Kasta INTE knappcellsbatterier i hushållsso-porna och bränn inte upp dem. Urladdade knappcellsbatterier kan bli otäta och skada produkten eller orsaka personskador.
- ▶ Även förbrukade knappcellsbatterier kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Hantera inte begagnade knappcellsbatterier med mindre omsorg än nya.
- ▶ **Skadade knappcellsbatterier får inte komma i kontakt med vatten.** Läckande litium kan vid kontakt med vatten skapa väte och orsaka en brand, explosion eller personskador.



3 Beskrivning

3.1 Avsedd användning

Med ON!Track smart tag AI T320-R är det möjligt att identifiera utvalda verktyg via trådlös dataöverföring (Bluetooth) eller en Data Matrix-Code. När AI T320-R har aktiverats och fästs på verktyget skickar den ut en kontinuerlig Bluetooth-signal som överför genererade drifttider till Hilti ON!Track-systemlösningen. Signalen kan även användas för att uppskatta var AI T320-R för tillfället används. Drifttidsdata kan genereras för verktygsgrupper med motor och tillräckliga vibrationer. **Hilti** erbjuder en mobilapp och en webbapplikation för förvaltning av verktyg och övrig utrustning. Batteriet i AI T320-R går inte att byta.

3.2 AI T320-R i systemlösningen ON! Track

Produkten är en del av systemlösningen ON! Track.

Systemlösningen ON! Track består av följande komponenter:

- Gateway **AI G125** eller **Van Gateway** eller **Heavy Equipment Gateway**
- Smartphone med appen ON!Track installerad

Förutom detta krävs:

- ON!Track-konto med giltigt serviceavtal
- API Connector



Du behöver ha en API Connector för att data från ON!Track-systemet ska kunna utläsas. Denna tillhandahålls inte av **Hilti**



WARNING! Dataöverföringen mellan AI T320-R och aktuell **Hilti** Gateway är inte krypterad. Det innebär en risk för störningar i dataöverföringen, felaktiga eller ofullständiga data och försenad eller bristande överföring. **Hilti** rekommenderar därför att Runtime Tag-genererade data enbart används internt för t.ex. övervakning av underhållsintervall och INTE för verksamhetskritiska processer som Pay per use-modeller o.dyl. Runtime Tags är INTE avsedda för denna typ av ändamål.

3.3 Kompatibla verktygsgrupper

Kompatibilitet med AI T320-R har testats av **HILTI** för följande verktygsgrupper.

- Borrhammare
- Mejselhammare
- Kombihammare
- Bilningshammare
- Vibroplattor
- Hejare



Produkten är inte avsedd att användas med redskap som inte genererar några vibrationer, som t.ex. stegar, väskor eller vattenpass.



För frågor som gäller AI T320-R-kompatibilitet och andra produkttyper, kontakta din lokala **HILTI**-representant.



Innan produkten används med verktyg som inte står i listan ovan bör kontroller genomföras för att testa drifttidsberäkningens noggrannhet.



Kompatibilitetsskillnader kan förekomma när AI T320-R används med angivna verktyg i olika utföranden (tillverkare, storlek etc.).

3.4 Leveransinnehåll

100 x AI T320-R, bruksanvisning

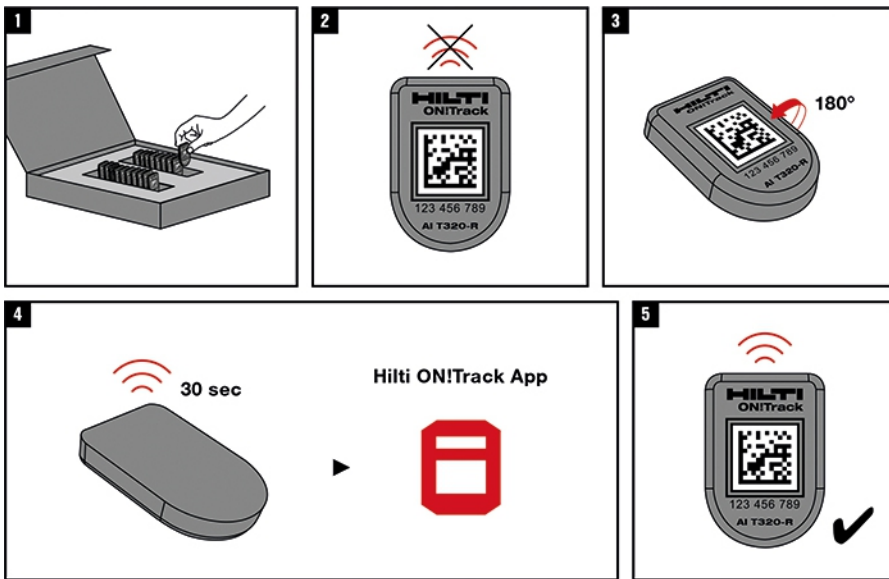
Fler systemprodukter som är kompatibla med din produkt hittar du i närmaste **Hilti Store** och på: www.hilti.group



4 Teknisk information

Mått (längd x bredd x höjd)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Kapslingsklass	IP67 och IP69
Drifttemperatur	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Förvaringstemperatur	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batteri (ej utbytbart)	Knappcells batteri CR2032
Drifttid (vid rumstemperatur)	3 år
Signalräckvidd (kan variera kraftigt beroende på omgivningen)	30 m (98 ft - 5 in)
Signalavstånd	7 s
Frekvens	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maximalt utstrålad sändningseffekt	4,6 dBm

5 Aktivera



- Ta ut AI T320-R ur förpackningen och lägg den på en plan yta.
- Vänd AI T320-R 180° och lägg sedan ner den igen.
 - ▶ På så vis aktiveras AI T320-R en kort stund och skickar en signal i 30 sekunder.
- Lätt till AI T320-R i **Hilti ON!Track**-appen inom 30 sekunder.
 - ▶ AI T320-R är nu permanent aktiverad.



Det går inte att avaktivera AI T320-R igen.



6 Placering av produkten – exempel

6.1 Borrhammare 1

Fäst produkten innanför det markerade området.

6.2 Mejselhammare 2

Fäst produkten innanför det markerade området.

6.3 Kapslipning 3

Fäst produkten innanför det markerade området.

6.4 Plattvibrator 4

Fäst produkten innanför det markerade området.

6.5 Ram 5

Fäst produkten innanför det markerade området.

7 Placera AI T320-R på verktyget

När du kopplar en Runtime-Tag till ditt ON!Track-konto används tidszonen som är inställd på din smartphone som tidszon för ansluten Runtime-Tag. Detta avgör hur drifttidsinformationen tillgängliggörs via ON!Track Unit API:erna för ditt konto. Se därför till att din smartphones inställda tidszon stämmer överens med den aktuella verksamhetens, eller aktivera smartphones automatiska tidszonsinställning.

1. För att fästa **AI T320-R** på produkten använder du lämplig dubbelhäftande tejp **AI T320 #2329390**.
2. Rengör produktens yta i enlighet med instruktionerna som medföljer tejsen.
3. Ta bort skyddsfolien på den dubbelhäftande tejsen och fäst tejsen noggrant på undersidan av **AI T320-R**.

Tejsa inte över QR-koden som sitter på ovsidan av **AI T320-R**.

4. Ta bort den andra skyddsfolien och fäst **AI T320-R** på verktyget. Följ anvisningarna nedan och instruktionerna som medföljer den dubbelhäftande tejsen.
5. Placering av **AI T320-R** på verktyget.

-
- Inte över ventilationsspringor.
 - Inte på dämpade delar av verktyget, till exempel handtaget.
 - Enbart på plana ytor, inte på rundade.
 - Inte på heta ytor, till exempel motorenheten.

8 Transport

När du ska resa med flygplan, ta reda på vilka begränsningar som gäller för användning av elektronisk utrustning och trådlös dataöverföring hos det flygbolag du reser med.

9 Avfallshantering

Hilti ON!Track smart tag **AI T320-R** innehåller en fast monterad knappcell. Behandla därför produkten som en knappcell när du kasserar den.

Kasta inte **AI T320-R** i hushållssoporna utan avfallshandla den i enlighet med lokala föreskrifter.

10 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.



11 FCC-anvisning (gäller i USA)/IC-anvisning (gäller i Kanada)

i Denna utrustning har testats och befunnits klara gränsvärdena för en digital enhet av klass B enligt FCC-reglerna, del 15. Gränsvärdena är avsedda att ge rimligt skydd mot skadlig strålning i bostadsmiljö. Denna utrustning genererar, använder och kan avge radiostrålning och kan orsaka störningar i radiokommunikation om den inte installeras och används enligt anvisningarna.

Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kan uppstå i en viss installation. Om produkten ger upphov till störningar i radio- eller tv-mottagning, vilket kan fastställas genom att stänga av och slå på den igen, kan följande åtgärder eventuellt avhjälpa problemet:

- Rikta om eller flytta mottagningsantennen.
- Förläng avståndet mellan produkt och mottagare.
- Anslut produkten till ett eluttag i en annan strömkrets än mottagarens.
- Rådfråga återförsäljaren eller en professionell tv-/radiotekniker.

Enheten uppfyller kraven enligt paragraf 15 i FCC-bestämmelserna och RSS-210 från ISED.

Idrifftagningen lyder under följande två villkor:

- Produkten ska inte avge skadlig strålning.
- Produkten måste fånga upp all strålning, inklusive sådan som kan ge störningar.

i Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen har tillåtits av **Hilti** kan komma att begränsa användarens rätt att ta produkten i drift.

12 Ytterligare information

Landsspecifika godkännanden

De följande avsnitten innehåller krav för godkännande för olika marknader.

Villkor: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Villkor: Mexico

Modelo: 2342040

Villkor: Brasilien



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Denna tabell gäller för den kinesiska marknaden.



2417295

Svenska

63

Alkuperäiset ohjeet

1 Tämän käyttöohjeen tiedot

1.1 Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS

HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
	Numerointi kuvissa viittaa tärkeisiin työvaiheisiin tai työvaiheiden kannalta tärkeisiin rakennuksiin. Nämä vastaavasti numeroidut työvaiheet tai rakennosat korostetaan tekstissä, esimerkiksi (3).



⑪	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tarrat tuotteessa/pakkauksessa

Noudata nappiparistojen käytössä varoitusuhomautuksia. 65

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>-INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>-DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Turvallisuus

2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Älä avaa tuotetta voimalla.
- ▶ Ota seuraava huomioon, kun kiinnität tuotetta sähkölaitteisiin:
- ▶ Tyypikilpiä tai muita tarroja ja kilpiä ei saa peittää.
- ▶ Kotelon aukkoja ei saa peittää.
- ▶ Kytkimien, näyttöjen ja varoitusvalojen toiminta ei saa estyä.
- ▶ Liiman soveltuvuus kiinnityspinnalle on tarkastettava ennen ON!Track smart tag-tunnisteiden kiinnittämistä, jotta värinen irtoamiselta ja kemiallisilta reaktioilta vältytään.
- ▶ Älä jätä lasten ulottuville.

2.2 Nappiparistojen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ **Nappiparistoja ei saa niellä.** Nappipariston nieleminen voi 2 tunnin kuluessa johtaa vakaviin sisäisiin syöpymiin ja kuolemaan.
- ▶ **Varmista, ettei nappiparistoja pääse lasten käsiin.** Jos epäillään, että nappiparisto on nieltä tai painettu kehon johonkin aukkoon, soita paikalliseen myrkytystietokeskukseen saadaksesi tietoa hoidosta.
- ▶ **Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja nappiparistoja.** Älä käytä muita nappiparistoja tai muunlaisia energialähteitä.
- ▶ **Älä lataa nappiparistoja, joita ei voi ladata.** Nappiparisto voi alkaa vuotaa, räjähtää tai syttyä ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- ▶ **Älä pura tyhjäksi, lataa, hajota tai polta nappiparistoa. Älä kuumenna nappiparistoa yli valmistajan ilmoittaman enimmäislämpötilan.** Muutoin on olemassa kaasun ulos pääsemisen, vuodon tai räjähdyksen aiheuttama kemiallisten palovammojen vaara.
- ▶ **Poista käytetyt nappiparistot ja kierrätä tai hävitä paristot heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Pidä nappiparistot poissa lasten ulottuville.** ÄLÄ hävitä nappiparistoja sekajätteen mukana tai polta niitä. Tyhjentyneet nappiparisto voi alkaa vuotaa ja siten vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa henkilövahingon.
- ▶ Myös käytetyt nappiparistot voivat johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Käsittele käytettyjä nappiparistoja yhtä huolellisesti kuin uusiakin.
- ▶ **Älä päästä vaurioitunutta nappiparistoa kosketuksiin veden kanssa.** Paristosta ulos pääsevä litium voi veden kanssa reagoidessaan synnyttää vetyä, mistä voi seurata tulipalo, räjähdys tai loukkaantumisia.



3 Kuvaus

3.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

ON!Track smart tag AI T320-R mahdollistaa valittujen työkalujen tunnistamisen langatonta tiedonsiirtoa (Bluetooth) tai Data Matrix-Code -koodia käyttäen. Aktivoimisen ja työkaluun kiinnittämisen jälkeen AI T320-R lähettää jatkuvasti Bluetooth-radiotaajuussignaalia, joka välittää generoituja käyttöaikatietoja ja joka sallii käyttäjälle Hilti ON!Track järjestelmäratkaisun käyttämisen. Lisäksi radiotaajuussignaalia voidaan käyttää kunkin AI T320-R -tunnisteen liikimalkaisen sijainnin määrittämiseen. Käyttöaikatiedot voidaan luoda työkaluista, joissa on moottori ja jotka tuottavat riittävän tärinän. Käyttömateriaalien hallintaan **Hilti** tarjoaa mobiili- ja verkkosovelluksen. AI T320-R -tunnisteen paristoa ei voi vaihtaa.

3.2 AI T320-R -tunniste ON! Track -järjestelmäratkaisussa

Tämä tuote on osa ON! Track -järjestelmäratkaisua.

ON! Track -järjestelmäratkaisu sisältää seuraavat komponentit:

- Gateway **AI G125** tai **Van Gateway** tai **Heavy Equipment Gateway**
- Älypuhelimien asennettu ON!Track -sovellus

Lisäksi tarvitaan:

- ON!Track -tili ja voimassa oleva palvelusopimus
- API Connector



API Connector tarvitaan tietojen lukemiseen ON!Track-järjestelmästä. **Hilti** ei toimita sitä



HUOMIO: AI T320-R -tunnisteen ja **Hilti** Gatewayn välistä tiedonsiirtoa ei salata. Siksi tiedonsiirrossa saattaa esiintyä häiriöitä, tai tiedot välittyvät väärin tai puutteellisina, tai ne eivät välity oikea-aikaisesti. **Hilti** suosittelee, että Runtime Tag -generoituja tietoja käytetään ainoastaan yrityksen sisäisiin tarkoituksiin (esimerkiksi koneiden huoltovälien valvontaan), mutta EI liiketoiminnan kannalta kriittisiin prosesseihin, kuten laskutusperusteeksi jne. Runtime Tagit EIVÄT sovellu tällaisiin tarkoituksiin.

3.3 Yhteensopivat työkaluryhmät

Seuraavien työkaluryhmien yhteensopivuus on testattu **HILTI**n AI T320-R -tunnisteiden kanssa.

- Poravasarat
- Piikkauskoneet
- Kombiporavasarat
- Murtoavasarat
- Tärstimet
- Juntat



Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettävissä koneissa/laitteissa, jotka eivät synnytä tärinää, esimerkiksi tikkaat, laukat, vesivaa'at.



AI T320-R -tunnisteiden ja muiden tuotelajien yhteensopivuutta koskevissa kysymyksissä kääny lähimmän **HILTI**-edustajan puoleen.



Ennen kuin käytät tuotetta sellaisten koneiden/laitteiden yhteydessä, joita ei ole mainittu yllä olevalla listalla, käyttöaikamäärittäksen tarkkuuden testit on suoritettava.



Erimallisten AI T320-R tunnisteiden yhteensopivuuseroja erilaisten työkaluryhmien (valmistaja, koko jne.) kanssa ei voida sulkea pois.

3.4 Toimituksen sisältö

100 x AI T320-R, käyttöohje

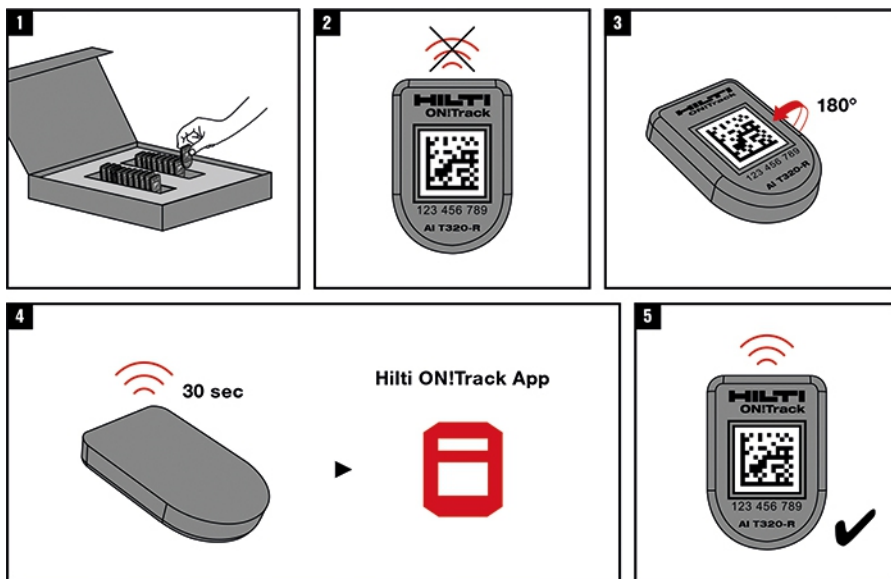
Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group



4 Tekniset tiedot

Mitat (pituus x leveys x korkeus)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Suojausluokka	IP 67 ja IP 69
Käyttölämpötila	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Varastointilämpötila	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Paristo (ei vaihdettavissa)	Nappiparisto CR2032
Käyttöaika (huoneenlämpötilassa)	3 vuotta
Signaalin kantama (voi olosuhdetekijöiden vuoksi vaihdella suuresti)	30 m (98 ft - 5 in)
Signaalietäisyys	7 s
Taajuus	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Max. lähetysteho	4,6 dBm

5 Aktivointi



- Ota AI T320-R pakkauksesta ja laske se vaakapinnalle.
- Käännä AI T320-R -tunnistetta 180° ja laske se taas pinnalle.
 - ▶ Näin AI T320-R aktivoitu hetkeksi ja lähettää signaalia 30 sekunnin ajan.
- Lisää 30 sekunnin kuluessa AI T320-R sovellukseen **Hilti ON!Track**.
 - ▶ AI T320-R on nyt aktivoitu pysyvästi.



AI T320-R -tunnistetta ei voi enää deaktivoida.



6 Esimerkkejä tuotteen sijoittamisesta

6.1 Poravasara 1

Kiinnitä tuote merkittyjen alueiden rajojen sisäpuolelle.

6.2 Piikkausvasara 2

Kiinnitä tuote merkittyjen alueiden rajojen sisäpuolelle.

6.3 Katkaisuhionta 3

Kiinnitä tuote merkittyjen alueiden rajojen sisäpuolelle.


6.4 Tärylevy 4

Kiinnitä tuote merkittyjen alueiden rajojen sisäpuolelle.


6.5 Käsijuntta 5

Kiinnitä tuote merkittyjen alueiden rajojen sisäpuolelle.


7 AI T320-R -tunnisteen kiinnitys työkaluun

 Jos yhdistät Runtime-Tagit ON!Track-tiliisi, älypuhelimessasi asetettuna olevaa aikavyöhykettä käytetään Runtime-Tagien aikavyöhykkeenä. Se määrittää miten käyttöaikatiedot ON!Track Unit API:n kautta tulevat käytettäväksi tiilläsi. Varmista siksi, että älypuhelimessasi asetettuna oleva aikavyöhyke vastaa yrityksenne aikavyöhykettä, tai aktivoi älypuhelimessasi automaattinen aikavyöhykeasetus.


1. Kun kiinnität **AI T320-R** -tunnisteen tuotteeseesi, käytä soveltuvaa kaksipuoleista teippiä **AI T320 #2329390**.
2. Puhdista tuotteen pinta teipin käyttöohjeen tietojen mukaisesti.
3. Irrota kaksipuolisen teipin suojakalvo ja aseta **AI T320-R** -tunnisteen alapinta tarkasti teipin päälle.

 Älä peitä teipillä QR-koodia, joka sijaitsee **AI T320-R** -tunnisteen yläpinnalla.


4. Poista teipin toinen suojakalvo ja liimaa **AI T320-R** työkaluusi. Noudata tällöin seuraavia ohjeita ja kaksipuolisen teipin käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
5. Sijoita **AI T320-R** -tunniste työkaluun.


-  • Ei jäähdytysilmarakojen päälle.
• Ei työkalun pehmustetuille pinnoille kuten käsikahvaan.
• Vain tasaisille pinnoille, ei pyöristysten kohdalle.
• Ei kuumeneville pinnoille kuten moottorin kohdalle.

8 Kuljettaminen

 Lentomatkustamisessa on noudatettava kunkin lentoyhtiön asettamia elektronisten laitteiden ja langattoman tiedonsiirron käyttörajoituksia.

9 Hävittäminen

 **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R sisältää kiinteästi asennetun nappipariston. Hävitä tuote sen vuoksi samalla tavalla kuin nappiparisto hävitetään.

 Älä hävitä AI T320-R -tunnisteita sekajätteenä, vaan maakohtaisten määräysten mukaisesti.

10 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.



11 FCC-ohje (vain USA) / IC-ohje (vain Kanada)



Tämä laite on testattu ja sen on todettu olevan luokan B digitaalilaitteelle asetettujen rajojen sisällä FCC-määräysten osan 15 mukaisesti. Nämä raja-arvot alittavissa laitteissa katsotaan olevan riittävä suojia häiritsevältä säteilyltä asutusalueilla käytettäessä. Tämäntyyppiset laitteet synnyttävät ja käyttävät korkeataajuuksia ja voivat myös säteillä niitä. Siksi ne voivat ohjeiden vastaisesti asennettaessa tai käytettäessä aiheuttaa radio- ja televisiovastaanoton häiriöitä.

Häiriöttömyyttä ei voida taata kaikissa asennuksissa. Jos laite aiheuttaa radio- tai televisiovastaanotossa häiriöitä, jotka voidaan määrittää kytkemällä laite pois ja uudelleen päälle, häiriön poistamiseen suositellaan seuraavia toimenpiteitä:

- Suuntaa antenni uudelleen tai vaihda sen paikkaa.
- Siirrä laite kauemmaksi vastaanottimesta.
- Liitä laite eri pistorasiaan kuin vastaanotin, jota laitteen toiminta häiritsee.
- Ota yhteys jälleenmyyjään tai radio-/TV-asentajaan.

Tämä laite vastaa FCC-määräysten pykälää 15 ja RSS-210 ISED-määräystä.

Laitteen käyttöönotto edellyttää seuraavan kahden vaatimuksen täyttymistä:

- Tämä laite ei tuota haitallista säteilyä.
- Laitteen pitää sietää siihen kohdistuva häiriösäteily, mukaan lukien odottamattomia toimintoja aiheuttavat häiriösäteilyt.



Laitteeseen tehdyt muutokset, joihin **Hilti** ei ole antanut lupaa, voivat aiheuttaa laitteen käyttöhyväksynnän raukeamisen.

12 Lisätietoja

Maakohtaiset hyväksynät

Seuraavat kappaleet sisältävät maakohtaiset hyväksyntävaatimukset.

Edellytykset: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Edellytykset: Meksiko

Modelo: 2342040

Edellytykset: Brasilia



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Tämä taulukko koskee Kiinaa.



Originaalkasutusjuhend

1 Andmed kasutusjuhendi kohta

1.1 Käesoleva käsitlemisjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- **HILTI** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükki andmise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:



OHT

OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



HOIATUS

HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitlemine
	Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
	Numbrid joonistel tähistavad tähtsaid toiminguid või toimingute jaoks tähtsaid detaile. Tekstis tõstetakse need toimingud või detailid vastava numbrilise abil esile, näiteks (3) .
	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel Ülevaade ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates .





See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Kleebis tootel/pakendil

Järgige nõolementide käsitlemisel ohutusnõuded.



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Ohutus

2.1 Üldised ohutusnõuded

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Üldised ohutusnõuded

- ▶ Ärge avage toodet jõuga.
- ▶ Seadme paigaldamisel elektriseadmete külge järgige järgmisi nõudeid:
- ▶ Andmesildi ja teiste siltide kinnikatmine on keelatud.
- ▶ Korpuse avade kinnikatmine on keelatud.
- ▶ Lülite, näidikute ja hoiatustulede kahjustamine keelatud.
- ▶ Enne ON!Track smart tag pinnalekandmist tuleb kontrollida liimi ühilduvust aluspinnaga, et vältida värvi lahtikoorumist ja keemilisi reaktsioone.
- ▶ Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

2.2 Hoolikas ümberkäimine nõolementidega ja nende kasutamine

- ▶ **Ärge kunagi nõolemente alla neelake.** Nõolementi allaneelamine võib 2 tunni jooksul põhjustada tõsiseid sisemisi söövitusi ja surma.
- ▶ **Tagage, et nõolementid ei satuks laste kätte.** Kui esineb nõolementi allaneelamise või muusse kehaavasse viimise kahtlus, helistage raviteabe saamiseks kohalikele mürgistusteabekeskusele.
- ▶ **Kasutage üksnes käesolevas kasutusjuhendis toodud nõolemente.** Ärge kasutage teisi nõolemente ega muud toiteallikat.
- ▶ **Mittelaetavaid nõolemente ei tohi uuesti laadida.** Nõolement võib ebatihedaks muutuda, plahvatada, põlema süttida ja inimesi vigastada.
- ▶ **Ärge sundtühjendage, laadige, demonteerige ega põletage nõolementi.** Ärge soojendage nõolementi üle tootja määratud maksimaalse temperatuuri. Vastasel juhul esineb vigastusohu keemilisi põletusi põhjustada võiva gaasi eraldumise, lekke või plahvatuse tõttu.
- ▶ **Eemaldage kasutatud nõolementid ja viige need ringlussevõttu või utiliseerige need kohe vastavalt kohalikele eeskirjadele.** Hoidke nõolemente lastele kättesaamatus kohas. ÄRGE utiliseerige nõolemente koos olmejäätmetega ega põletage neid. Tühjakslaetud nõolementid võivad ebatihedaks muutuda ja seeläbi toodet kahjustada või inimesi vigastada.
- ▶ Ka tühjenenud nõolementid võivad põhjustada raskeid vigastusi või surma. Ärge käsitlege tühjenenud nõolemente vähem hoolikalt kui uusi.
- ▶ **Ärge laske kahjustatud nõolementil veega kokku puutuda.** Väljajooksev liitium võib ühenduses veega vesinikku tekitada ja seega tulekahju, plahvatuse või inimeste vigastusi põhjustada.

3 Kirjeldus

3.1 Sihipärane kasutamine

ON!Track smart tag Al T320-R võimaldab tööriistu valikuna andmete traadita ülekandmise (Bluetooth) või Data Matrix-Code abil identifitseerida. Al T320-R saadab pärast aktiveerimist ja tööriistale paigaldamist pidevat Bluetooth-raadiosignaali, mis edastab genereeritud tööaegu ja muudab need Hilti ON!Track



süsteemilahenduse kasutajate jaoks kättesaadavaks. Lisaks saab raadiosignaali kasutada konkreetse AI T320-R asukoha ligikaudseks tuvastamiseks. Tööaegu saab genereerida mootori ja piisava vibratsiooniga tööriistagruppidele. **Hilti** pakub mobiilset ja veebipõhist töövahendite haldamise lahendust. AI T320-R patareid ei ole vahetatav.

3.2 AI T320-R ON! Track süsteemilahenduses

Toode on osa ON! Track süsteemilahendusest.

ON! Track süsteemilahendus sisaldab järgmisi komponente:

- Lüüs **AI G125** või **Van Gateway Heavy Equipment Gateway**
- Nutitelefon paigaldatud rakendusega ON!Track

Lisaks on vajalikud:

- ON!Tracki konto koos kehtiva teenuselepinguga
- API konnektor



API Connector on vajalik andmete ON!Track süsteemist välja lugemiseks. **Hilti** ei valmista seda ette



TÄHELEPANU: Andmete ülekandmine AI T320-R ja **Hilti** Gateway vahel ei ole krüpteeritud. Seetõttu on võimalik andmete ülekandmist häirida ning andmed võivad olla valed või ebatäielikud või need võidakse mitte edastada või mitte õigeaegselt edastada. **Hilti** soovib kasutada Runtime Tagi genereeritud andmeid ainult sisemiseks otstarbeks (nt hooldusintervallide järelevalve), kuid **MITTE** äritegevuseks kriitilise tähtsusega protsesside kasutamiseks, nt Pay-per-Use-mudelite jne. Runtime Tagid EI sobi sellisteks otstarveteks.

3.3 Ühilduvad tööriistarühmad

Ühilduvust **HILTI** seadmega AI T320-R on testitud järgmiste tööriistagruppide puhul.

- Puurvasarad
- Piikvasarad
- Kombineeritud vasarad
- Lammutusvasarad
- Vibroplaadid
- Tihendustambid



Toode ei ole mõeldud kasutamiseks seadmetega, mis ei tekita vibratsioone, näiteks redelid, kohvrid, vesiloodid.



Küsimute korral AI T320-R ja muude tooteliikide ühilduvuse kohta pöörduge kohaliku **HILTI** partneri poole.



Enne toote kasutamist seadmetega, mida ei ole ülaltoodud nimekirjast loetletud, tuleb teostada tööaja tuvastamise täpsuse testid.



Erinevusi AI T320-R ühilduvuses siintoodud tööriistagruppide erinevate versioonidega (tootja, suurus jne) ei saa välistada.

3.4 Tarnekomplekt

100 x AI T320-R, kasutusjuhend

Muud süsteemitooted leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: www.hilti.group

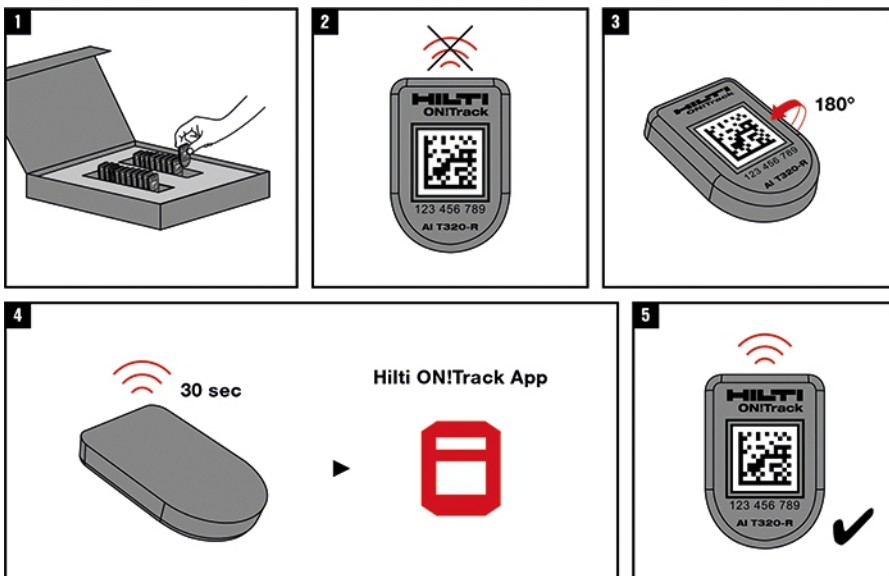
4 Tehnilised andmed

Mõõtmed (pikkus x laius x kõrgus)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Kaitseaste	IP 67 ja IP 69



Töötemperatuur	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Hoiutemperatuur	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Patarei (mittevahetatav)	Nööppatarei CR2032
Kasutusaeg (toatemperatuuril)	3 aastat
Signaaliulatus (võib välistingimustest olenevalt tugevasti varieeruda)	30 m (98 ft — 5 in)
Signaalikaugus	7 s
Sagedus	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maksimaalne kiiratud saatevõimsus	4,6 dBm

5 Aktiveerimine



1. Võtke AI T320-R pakendist välja ja asetage maha.
2. Keerake AI T320-R 180° ja asetage uuesti maha.
 - ▶ Seeläbi aktiveerub AI T320-R lühiajaliselt ja saadab 30 sekundiks välja signaali.
3. Lisage AI T320-R 30 sekundi jooksul **Hilti ON!Track** rakenduses.
 - ▶ AI T320-R on nüüd püsivalt aktiveeritud.

AI T320-R ei ole võimalik uuesti inaktiveerida.

6 Toote paigutamise näited

6.1 Puurvasar

Paigaldage toode märgitud pindadele.

6.2 Piikvasar

Paigaldage toode märgitud pindadele.



6.3 Lõikamine

Paigaldage toode märgitud pindadele.

6.4 Vibroplaat

Paigaldage toode märgitud pindadele.

6.5 Ramm

Paigaldage toode märgitud pindadele.

7 AI T320-R paigaldamine tööriistale

Kui ühendate Runtime Tagid oma ON!Tracki kontoga, kasutatakse Runtime Tagi ajavööndina teie nutitelefoni seadistatud ajavööndit. See määrab, kuidas tööaja andmed ON!Track Unit API-de abil teie kontol kättesaadavaks muudetakse. Seetõttu veenduge, et teie nutitelefoni ajavöönd vastaks teie tööpiirkonna ajavööndile või aktiveerige ajavööndi automaatne seadistamine nutitelefoni abil.

1. Kasutage seadme **AI T320-R** oma tootele paigaldamiseks sobivat kahepoolset kleepinti **AI T320 #2329390**.
2. Puhastage toote pind vastavalt kleepilindi kasutusjuhendis toodud andmetele.
3. Eemaldage üks kahepoolse kleepilindi kaitsekile ja asetage seadme **AI T320-R** alumine külg otse kleepilindile.

Ärge katke QR-koodi, see asub seadme **AI T320-R** ülemisel küljel.

4. Eemaldage teine kaitsekile ja kleepige **AI T320-R** oma tööriistale. Järgige seejuures järgmisi juhiseid ja kahepoolse kleepilindi kasutusjuhendis toodud juhiseid.
5. Seadme **AI T320-R** paigutamine tööriistale.

- Mitte ventilatsiooniavadele.
- Mitte tööriista summutatud elementidele, nagu näiteks käepidemele.
- Ainult tasastele pindadele, mitte kumerustele.
- Mitte kuumadele pindadele, nagu näiteks mootoriplokile.

8 Transport

Lennukiga reisides järgige asjaomase lennuettevõtja poolt isiklike elektroonikaseadmete ja andmete traadita ülekandmise suhtes kehtestatud piiranguid.

9 Utiliseerimine

Hilti ON!Track smart tag AI T320-R sisaldab püsivalt paigaldatud nõoppatareid. Käsitlege toodet seetõttu utiliseerimisel nõoppatareina.

Ärge visake AI T320-R ära koos olmejäätmetega, vaid utiliseerige see vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele.

10 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.



11 FCC-juhised (kehtib USA-s) / IC-juhised (kehtib Kanadas)

i Testide tulemused on näidanud, et seade vastab FCC jaotises 15 B-klassi digitaalsete seadmete kehtestatud piirmääradele. Need piirmäärad näevad elamupiirkondades kasutamisel ette piisava kaitse häiriva kiirguse eest. Taolist tüüpi seadmed tekitavad ja kasutavad kõrgsagedusenergiat ja võivad seda ka välja kiirata. Seetõttu võivad nad nõuetevastase kasutuse korral tekitada häireid raadio- ja televisioonivastuvõtus.

Häirete teke ei ole välistatud. Kui seade põhjustab raadio- ja televisioonisignaale vastuvõtus häireid, mida saab kindlaks teha seadme välja- ja sisselülitamise teel, soovitame seadme kasutajal rakendada häirete kõrvaldamiseks järgmisi meetmeid:

- Vastuvõtuantenn uuesti välja reguleerida või muuta antenni asendit.
- Suurendada vahemaad seadme ja vastuvõtja vahel.
- Ühendada seade vastuvõtja vooluringist erineva vooluringi pistikupesasse.
- Paluda abi müüjalt või kogenud raadio-/TV-tehnikult.

Käesolev seade on vastavuses FCC-sätete paragrahviga 15 ja normiga RSS-210 ISSED.

Seadme kasutuselevõtuks peavad olema täidetud järgmised tingimused.

- Seade ei tohi tekitada kahjulikku kiirgust.
- Seade peab aktsepteerima igasugust kiirgust, sealhulgas kiirgust, mis tekitab soovimatud toimingud.

i Muudatused ja modifikatsioonid, mille tegemiseks puudub **Hilti** selgesõnaline nõusolek, võivad piirata kasutaja õigust seadme töölerakendamiseks.

12 Lisateave

Riikide suhtes kehtivad nõuded

Järgmised lõigud sisaldavad vastavate turgude nõuete tingimusi.

Tingimused: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Tingimused: Mehhiko

Modelo: 2342040

Tingimused: Brasiilia



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (ohtlike ainete kasutamise piiramist reguleeriv direktiiv)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Tabel kehtib Hiina turu kohta.



2417295

Eesti

77

Originālā lietošanas instrukcija

1 Informācija par lietošanas instrukciju

1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārlicinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- **HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī.. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrāt kodu, kas apzīmēts ar simbolu
- Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

BĪSTAMI!

BĪSTAMI!

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU!

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar atreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

2	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos norāda uz svarīgām darbībām vai detaļām, kas ir svarīgas noteiktām darbībām. Tekstā šīs darbības vai detaļas ir izceltas, apzīmējot ar atbilstošiem numuriem, piemēram, (3) .



①	<p> Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats.</p>
	<p> Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.</p>

1.3 Uzlīmes uz izstrādājuma / uz iepakojuma

Nemiet vērā brīdinājumus par rīkošanos ar podziņele-
mentiem. 79

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>-INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>-DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Drošība

2.1 Vispārīgi drošības norādījumi

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Saglabāiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Vispārīgie drošības norādījumi

- ▶ Nemēģiniet ar spēku atvērt izstrādājumu.
- ▶ Veicot ierīces montāžu pie elektriskām iekārtām, lūdzu, ņemiet vērā:
- ▶ Nedrīkst aizsegt identifikācijas datu plāksnītes vai citas etiķetes.
- ▶ Nedrīkst aizsegt korpusa atveres.
- ▶ Nedrīkst tikt traucētas slēdžu, displeju un brīdinājuma spuldžu funkcijas.
- ▶ Pirms ONITrack smart tag piestiprināšanas pārbaudiet līmes sadērbu ar virsmas materiālu, lai nepieļautu krāsas atdalīšanos un ķīmiskas reakcijas.
- ▶ Sargāt no bērniem.

2.2 Pareiza rīkošanās ar podziņelementiem un to lietošana

- ▶ **Nekādā gadījumā nenorījiet podziņelementus.** Podziņelementa norīšana 2 stundu laikā var izraisīt nopietnus iekšējo orgānu ķīmiskos apdegumus un nāvi.
- ▶ **Raugieties, lai podziņelementi nebūtu pieejami bērniem.** Ja pastāv aizdomas, ka podziņelements ir norītis vai iekļuvis citā ķermeņa atverē, zvaniem vietējam toksikoloģiskās informācijas centram, lai saņemtu norādījumus par turpmāko rīcību.
- ▶ **Izmantojiet tikai šajā lietošanas instrukcijā norādītos podziņelementus.** Nelietojiet nekādus citus podziņelementus vai citus barošanas avotus.
- ▶ **Aizliegts mēģināt atkārtoti uzlādēt podziņelementus, kas nav paredzēti atkārtotai uzlādei.** Podziņelements var kļūt nehermētisks, eksplodēt, aizdegties un savainot cilvēkus.
- ▶ **Neveiciet podziņelementu piespiedu izlādi vai uzlādi, neizjauciet vai nededziniet tos. Nepieļaujiet podziņelementu sakaršanu virs ražotāja norādītās maksimālās temperatūras.** Pretējā gadījumā pastāv traumu risks, ko rada gāzes izplūde, noplūde vai eksplozija, kas var izraisīt ķīmiskos apdegumus.
- ▶ **Izņemiet izlietotos podziņelementus un nekavējoties nododiet tos pārstrādei vai utilizācijai saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Glabāiet podziņelementus bērniem nepieejamā vietā.** Podziņelementus NEDRĪKST izmest sadzīves atkritumos vai dedzināt. Izlādējušies podziņelementi var kļūt nehermētiski un izraisīt izstrādājuma bojājumus vai savainot cilvēkus.
- ▶ Arī izlietoti podziņelementi var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi. Rīkojieties ar lietotiem podziņelementiem tikpat piesardzīgi kā ar jauniem.
- ▶ **Nepieļaujiet, ka bojāts podziņelements nonāk saskarē ar ūdeni.** Izplūdušajam litijam saskaroties ar ūdeni, var veidoties ūdeņradis, kas var izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai cilvēku savaināšanos.



3 Apraksts

3.1 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

ON!Track smart tag AI T320-R nodrošina iespēju identificēt noteiktus instrumentus, izmantojot bezvadu datu pārnesei (Bluetooth) vai Data Matrix-Code. Pēc aktivēšanas un nostiprināšanas pie instrumenta AI T320-R nepārtraukti raida standarta Bluetooth bezvadu signālu, nosūtot ģenerētos darbības laikus un piedāvājot tos lietotājam sistēmas risinājumā Hilti ON!Track. Turklāt bezvadu signālu var izmantot, lai aptuveni noteiktu attiecīgā AI T320-R atrašanās vietu. Darbības laika datus iespējams ģenerēt ar motoru aprīkoti un pietiekami vibrējošu instrumentu grupām. **Hilti** piedāvā mobilo lietotni un tīmekļa lietotni darba līdzekļu pārvaldībai. AI T320-R baterija nav maināma.

3.2 AI T320-R sistēmas risinājumā ON! Track

Izstrādājums ir daļa no sistēmas risinājuma ON! Track.

Sistēmas risinājumā ON! Track ir ietverti šādi komponenti:

- Gateway **AI G125** vai **Van Gateway** vai **Heavy Equipment Gateway**
- viedtālrunis ar instalētu lietotni ON!Track

Papildus nepieciešams:

- ON!Track konts ar esošu pakalpojumu līgumu
- API Connector



API Connector ir nepieciešams datu nolaišanai no sistēmas ON!Track. **Hilti** to nenodrošina



UZMANĪBU! Datu pārnese starp AI T320-R un **Hilti** Gateway notiek bez šifrēšanas. Tāpēc datu pārnese var būt traucēta, dati var būt kļūdaini vai nepilnīgi un netikt pārsūtīti vispār vai tikt pārsūtīti novēloti. **Hilti** iesaka izmantot izpildlaika tagu ģenerētos datus tikai iekšējām vajadzībām (piemēram, apkopes intervālu kontrolei) un NEIZMANTOT tos kritiski svarīgiem uzņēmējdarbības procesiem, piemēram, lietošanas maksas modeļiem utt. Izpildlaika tagi NAV piemēroti šādiem mērķiem.

3.3 Saderīgās instrumentu grupas

Instrumentu grupas, kuru saderību ar AI T320-R ir testējis **HILTI**, ir šādas.

- Perforatori
- Atskaldāmie āmuri
- Kombinētie perforatori
- Demontāžas perforatori
- Vibroplāksnes
- Blietes



Izstrādājums nav paredzēts lietošanai kopā ar iekārtām, kas nerada vibrāciju, piemēram, kāpnēm, koferiem, līmeņrāžiem.



Ar jautājumiem par saderību ar AI T320-R un citiem izstrādājumu veidiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **HILTI** partnera.



Pirms produkta lietošanas kopā ar iekārtām, kuras nav minētas iepriekš redzamajā sarakstā, jāveic darbības laika uzskaites precizitātes testi.



Nevar izslēgt iespēju, ka pastāv atšķirības AI T320-R saderībā ar dažādām norādīto instrumentu grupu versijām (atkarībā no ražotāja, izmēriem utt.).

3.4 Piegādes komplektācija

100 x AI T320-R, lietošanas instrukcija

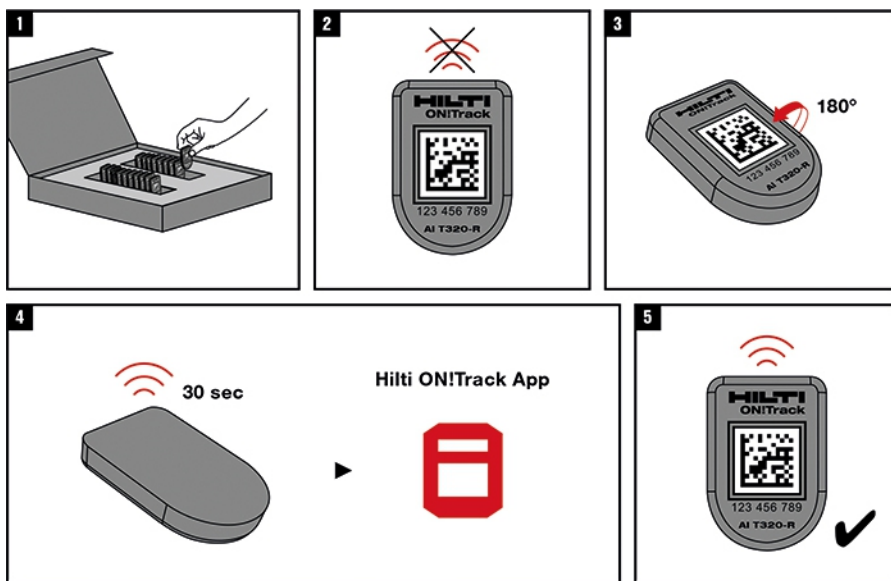
Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē www.hilti.group.



4 Tehniskie parametri

Izmēri (garums x platums x augstums)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Aizsardzības veids	IP 67 un IP 69
Darba temperatūra	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Baterija (nav maināma)	Podziņelements CR2032
Darbības ilgums (istabas temperatūrā)	3 gadi
Signāla darbības rādiuss (var ievērojami mainīties ārēju apstākļu ietekmē)	30 m (98 ft — 5 in)
Signāla atstatums	7 s
Frekvence	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maksimālā starojuma raidīšanas jauda	4,6 dBm

5 Aktivēšana



1. Izņemiet AI T320-R no iepakojuma un novietojiet to uz horizontālas virsmas.
2. Pagrieziet AI T320-R par 180° un atkal novietojiet uz virsmas.
 - Tādējādi AI T320-R tiek īslaicīgi aktivēts un 30 sekundes pārraida signālu.
3. 30 sekunžu laikā pievienojiet AI T320-R aplikācijā **Hilti ON!Track**.
 - Pēc tam AI T320-R ir aktivēts pastāvīgi.

AI T320-R nav iespējams deaktivēt.



6 Izstrādājuma novietojuma piemēri

6.1 Perforators 1

Piestipriniet izstrādājumu iezīmēto laukumu robežās.

6.2 Atskaldāmais āmurs 2

Piestipriniet izstrādājumu iezīmēto laukumu robežās.

6.3 Abrazīvā griešana 3

Piestipriniet izstrādājumu iezīmēto laukumu robežās.


6.4 Vibroplāksne 4

Piestipriniet izstrādājumu iezīmēto laukumu robežās.


6.5 Bliete 5

Piestipriniet izstrādājumu iezīmēto laukumu robežās.


7 AI T320-R nostiprināšana pie instrumenta

 Ja jūs integrējat izpildlaika tagus savā ON!Track kontā, jūsu viedtālrunī iestatītā laika josla tiek izmantota kā izpildlaika taga laika josla. Tas nosaka, kā darbības laika dati tiek padarīti pieejami jūsu kontam, izmantojot ON!Track Unit API. Tāpēc raugieties, lai viedtālruna laika josla atbilstu jūsu uzņēmuma laika joslai, vai arī aktivējiet viedtālruni automatisku laika joslas iestatīšanu.


1. Lai nostiprinātu **AI T320-R** pie sava izstrādājuma, izmantojiet piemērotu divpusējo līmlenti **AI T320 #2329390**.
2. Notīriet izstrādājuma virsmu saskaņā ar līmlentes instrukcijā iekļautajiem norādījumiem.
3. Noņemiet vienu divpusējās līmlentes aizsargplēvi un precīzi novietojiet **AI T320-R** apakšējo virsmu uz līmlentes.

 Neaizsedziet kvadrātkodu, kas atrodas **AI T320-R** augšpusē.


4. Noņemiet otru aizsargplēvi un pielīmējiet **AI T320-R** pie sava instrumenta. Ņemiet vērā turpmākos norādījumus, kā arī norādījumus, kas ietverti divpusējās līmlentes instrukcijā.
5. Novietojiet **AI T320-R** uz instrumenta.


-  • Neaizsedziet ventilācijas atveres.
- Nenovietojiet uz instrumenta elementiem ar slāpētu vibrāciju, piemēram, roktura.
 - Piemērotas ir tikai gludas, taisnas virsmas, nevis uz liektas.
 - Nenovietojiet uz karstām virsmām, piemēram, motora bloka.

8 Transportēšana

 Lietojot aviopārvadājumus, lūdzu, ievērojiet konkrētās lidsabiedrības noteiktos ierobežojumus attiecībā uz personīgo elektronisko ierīču un bezvadu datu pārraides izmantošanu.

9 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

 **Hilti** izstrādājumā ON!Track smart tag AI T320-R atrodas neizņemams podziņelements. Tāpēc, kad izstrādājums būs nokalpojies, utilizējiet to kā podziņelementu.

 Neizmetiet AI T320-R sadzīves atkritumos, bet utilizējiet to saskaņā ar vietējiem normatīvajiem aktiem.



10 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

11 FCC norādījums (attiecas uz ASV) / IC norādījums (attiecas uz Kanādu)

i Testi ir apliecinājuši, ka šī iekārta atbilst B klases digitālajām iekārtām paredzētajām robežvērtībām saskaņā ar FCC noteikumu 15. nodaļu. Šīs robežvērtības paredz pietiekamu aizsardzību pret kaitējošu starojumu, lietojot iekārtu apdzīvotās vietās. Šāda veida iekārtas rada un izmanto augstu frekvenci un var to arī emitēt. Līdz ar to, ja tās netiek instalētas un darbinātas atbilstoši norādījumiem, tās var radīt radiosignālu uztveršanas traucējumus.

Tomēr nevar garantēt, ka atsevišķu instalēšanas veidu gadījumā nerodas traucējumi. Ja šī iekārta izraisa radio vai televīzijas uztveršanas traucējumus, ko var konstatēt, izslēdzot un vēlreiz ieslēdzot iekārtu, tās lietotājam jācenšas šos traucējumus novērst ar šādu pasākumu palīdzību:

- no jauna jāiestata vai jāpārliet uztveršanas antena;
- jāpalielina atstatums starp iekārtu un uztvērēju;
- iekārtas kontaktdakša jāpievieno citai elektriskajai ķēdei nekā uztvērējs.
- Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību iekārtas izplatītājam vai pieredzējušam radio un televīzijas speciālistam.

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. pantam un ISED noteikumiem RSS-210.

Ekspluatācijas uzsākšana ir pakļauta šādiem priekšnosacījumiem:

- iekārta nedrīkst radīt kaitīgu starojumu;
- iekārtai jābūt noturīgai pret jebkādu starojumu, ieskaitot starojumu, kas aktivē nevēlamas operācijas.

i Ja tiek veikti pārveidojumi vai modificēšanas pasākumi, ko nav nepārprotami akceptējis **Hilti**, lietotāja tiesības sākt iekārtas ekspluatāciju var tikt ierobežotas.

12 Papildinformācija

Atļaujas lietošanai konkrētās valstīs

Turpmākajās sadaļās ir ietvertas prasības izmantošanas noteiktos tirgus reģionos.

Nosacījumi: Singapūra

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Nosacījumi: Meksikā

Modelo: 2342040

Nosacījumi: Brazīlijā



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

RoHS (direktīva par bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Šī tabula attiecas uz Ķīnas tirgu.



Originali naudojimo instrukcija

1 Informacija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitinkinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- **HILTI** prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridėdama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Seekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:

PAVOJUS

PAVOJUS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- ▶ Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas

1.2.3 Simboliai iliustracijose

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

2	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą paveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
----------	---



3	Numeracija paveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniams veiksmams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., (3).
⑪	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaikškinimų numerius.
	Šiuo ženklui siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojimąsi šiuo prietaisu.

1.3 Lipdukai ant prietaiso / ant pakuotės

Laikykites įspėjamųjų nurodymų, kaip elgtis su sagos formos baterijomis. 86

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p>	
<p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Bendrieji saugos nurodymai

- ▶ Atidarydami prietaisą nenaudokite jėgos.
- ▶ Montuodami prietaisą prie elektrinių prietaisų atkreipkite dėmesį į šiuos reikalavimus:
- ▶ Neuždengti firminių duomenų lentelių ir kitų etikečių.
- ▶ Neuždengti korpuse esančių angų.
- ▶ Nepabloginti jungiklių, ekranų ir įspėjančiųjų lempučių veikimo.
- ▶ Kad būtų išvengta dažų atsiloksniaavimo ir cheminių reakcijų, prieš klijuojant ON!Track smart tag patikrinti klijų ir daikto suderinamumą.
- ▶ Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

2.2 Atsargus sagos formos baterijų naudojimas ir elgesys su jais

- ▶ **Niekada neprarykite sagos formos baterijų.** Prarijus sagos formos bateriją, per 2 valandas gali pasireikšti rimti vidiniai sužalojimai ir mirtis.
- ▶ **Užtikrinkite, kad sagos formos baterijos nepateks vaikams į rankas.** Jei kyla įtarimas, kad sagos formos baterija buvo praryta arba įkišta į kitą kūno angą, skambinkite į vietinį Apsinuodijimų informacijos biurą, kad gautumėte informacijos apie gydymą.
- ▶ **Naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje išvardytas sagos formos baterijas.** Nenaudokite jokių kitų sagos formos baterijų arba kito elektros energijos maitinimo.
- ▶ **Pakartotinai neįkraunamų sagos formos baterijų negalima vėl įkrauti.** Sagos formos baterija gali tapti nesandari, sprogti ir sužaloti asmenis.
- ▶ **Sagos formos baterijos priverstiniai neiškraukite, nekraukite, neardykite arba nesudėginkite.** Sagos formos baterijos nekaitinkite daugiau, nei maksimali gamintojo nurodyta aukščiausia temperatūra. Priešingu atveju kyla sužalojimo pavojus dėl išsiveržusių dujų, nuotekio arba sprogmio, dėl ko galimi cheminiai nudegimai.
- ▶ **Panaudotas sagos formos baterijas išimkite ir jas iš karto pakartotinai perdirbkite arba pašalinkite pagal vietines taisykles.** Sagos formos baterijas saugokite nuo vaikų. Sagos formos baterijų NEIŠMESKITE į buitines atliekas ir jų nesudėginkite. Išsikrovusios sagos formos baterijos gali tapti nesandarios ir dėl to gali pažeisti prietaisą arba sužaloti asmenis.
- ▶ Net ir naudotos sagos formos baterijos gali sukelti sunkius arba mirtinus sužalojimus. Su naudotomis sagos formos baterijomis elkitės ne mažiau rūpestingai, nei su naujomis.
- ▶ **Pažeistą sagos formos bateriją saugokite nuo sąlyčio su vandeniu.** Išsiskiriančiam ličiui reaguojant su vandeniu gali išsiskirti vandenilis, dėl to gali kilti gaisras, sprogmimas arba būti sužeisti asmenys.



3 Aprašymas

3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Su ON!Track smart tag AI T320-R galima identifikuoti pasirinktus įrankius naudojant belaidį duomenų perdavimą (Bluetooth) arba Data Matrix-Code. Aktyvintas ir prie įrankio pritvirtintas AI T320-R nepertraukiamai siunčia Bluetooth radijo signalą, kuris perduoda sugeneruotą veikimo laiką ir pateikia naudotojui Hilti ON!Track sisteminiame sprendime. Be to, radijo signalas gali būti naudojamas priartėti prie atitinkamos AI T320-R buvimo vietos. Veikimo laiko duomenis galima sukurti įrankių grupei su varikliu ir pakankama vibracija. Kad gamybos priemonę būtų galima valdyti, **Hilti** siūlo mobiliąją ir internetinę programėles. AI T320-R baterija nekeičiama.

3.2 AI T320-R ON! Track sisteminiame sprendime

Prietaisas yra ON! Track sisteminio sprendimo dalis.

ON! Track sisteminį sprendimą sudaro šie komponentai:

- Sietuvas **AI G125** arba **Van Gateway Heavy Equipment Gateway**
- Išmanusis telefonas su įdiegta ON!Track programėle

Be to, reikalinga:

- „ON!Track“ paskyras su esama paslaugų sutartimi
- API jungtis



API Connector reikalinga duomenims iš ON!Track sistemos nuskaityti. **Hilti** jos nepateikia



DĖMESIO: Duomenų perdavimas tarp AI T320-R ir **Hilti** Gateway nėra užšifruotas. Todėl duomenų perdavimas gali būti sutrikdytas ir duomenys gali būti klaidingi arba neišsamūs bei neperduoti arba perduoti ne laiku. **Hilti** rekomenduoja, vykdymo laiko žymos generuotus duomenis naudoti tik vidaus reikmėms (pvz., techninės priežiūros intervalams stebėti), tačiau **NENAUDOTI** verslui svarbiuose procesuose, pvz., mokėjimo už naudojimą modeliams ir pan. Vykdymo laiko žymos **NETINKA** šiems tikslams.

3.3 Suderinamos įrankių grupės

Buvo patikrintas šių įrankių grupių suderinamumas su AI T320-R iš **HILTI**.

- Perforatoriai
- Kirstuvai
- Kombinuotieji perforatoriai
- Atskėlimo plaktukai
- Tankinimo plokštės
- Plūktuvai



Prietaisas neskirtas naudoti su prietaisais, kurie nevibruoja, pvz., kopėčiomis, krepšiais, gulsčiuokais.



Dėl AI T320-R ir kitų rūšių prietaisų suderinamumo kreipkitės į vietinį **HILTI** partnerį.



Prieš pradėdant naudoti gaminį su prietaisais, kurie neišvardyti anksčiau pateiktame sąraše, reikėtų atlikti veikimo laiko registravimo tikslumo nustatymo bandymą.



Negalima atmesti suderinamumo su AI T320-R skirtumų su nurodytų įrankių grupių skirtingomis konstrukcijomis (gamintojas, dydis ir pan.).

3.4 Tiekiamas komplektas

100 x AI T320-R, naudojimo instrukcija

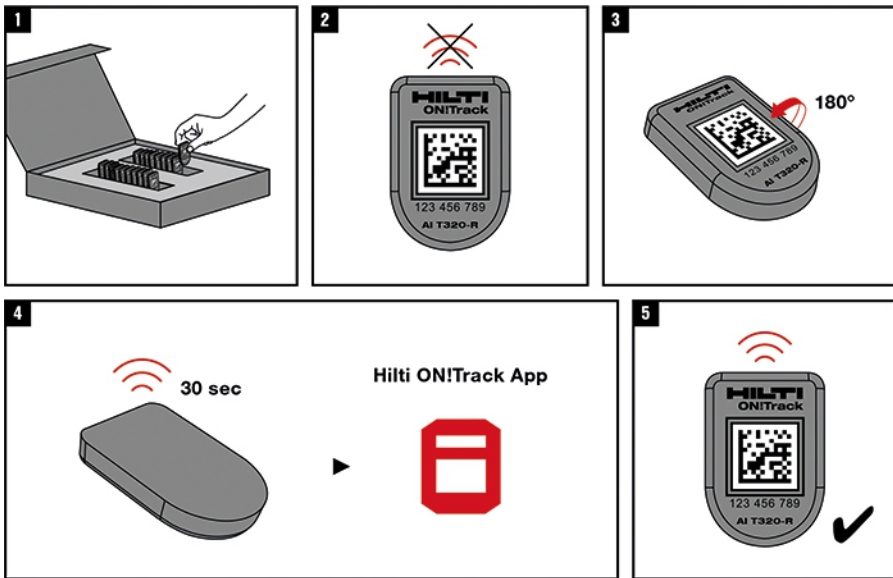
Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group



4 Techniniai duomenys

Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Apsaugos laipsnis	IP 67 ir IP 69
Darbinė temperatūra	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Maitinimo elementas (nekeičiamas)	Miniatiūrinis maitinimo elementas CR2032
Veikimo trukmė (kambario temperatūroje)	3 metai
Signalo sklaidimo nuotolis (gali stipriai keistis, priklausomai nuo išorinių sąlygų)	30 m (98 ft - 5 in)
Atstumas tarp signalų	7 s
Dažnis	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maksimali išspinduliuojama siuntimo galia	4,6 dBm

5 Aktyvinimas



- Išimkite AI T320-R iš pakuotės ir padėkite jį plokščiai.
- Apverskite AI T320-R 180° kampu ir vėl jį padėkite.
 - Taip AI T320-R trumpam aktyvinamas ir siunčia signalą 30 sekundžių.
- AI T320-R pridėkite per 30 sekundžių **Hilti ON!Track** programėlėje.
 - Dabar AI T320-R yra aktyvintas ilgam.



AI T320-R negalima vėl išaktyvinti.



6 Prietaiso padėties nustatymo pavyzdžiai

6.1 Perforatorius 1

Pritvirtinkite prietaisą pažymėtame plote.

6.2 Kirstuvas 2

Pritvirtinkite prietaisą pažymėtame plote.

6.3 Abrazyvinis pjovimas 3

Pritvirtinkite prietaisą pažymėtame plote.

6.4 Vibroplokštė 4

Pritvirtinkite prietaisą pažymėtame plote.

6.5 Vibrokoja 5

Pritvirtinkite prietaisą pažymėtame plote.

7 AI T320-R pritvirtinimas prie įrankio

Kai vykdymo laiko žymas įtraukiate į savo „ON!Track“ paskyrą, jūsų išmaniajame telefone nustatyta laiko zona taikoma vykdymo laiko žymos laiko zonai. Tai lemia, kaip veikimo laiko duomenys per „ON!Track Unit API“ tampa pasiekiami jūsų paskyrai. Todėl įsitinkite, kad laiko zona jūsų išmaniajame telefone sutampa su jūsų įmonės laiko zona, arba išmaniuoju telefonu nustatykite automatinį laiko zonos nustatymą.

1. Norėdami **AI T320-R** pritvirtinti prie savo prietaiso, naudokite tinkamą dvipusę lipniąją juostą **AI T320 #2329390**.
2. Nuvalykite gaminio paviršių laikydami lipniosios juostos instrukcijoje pateiktų nurodymų.
3. Pašalinkite dvipusės lipniosios juostos vieną apsauginę plėvelę ir **AI T320-R** apatinę pusę uždėkite tiksliai ant lipniosios juostos.



Neužklijuokite QR kodo, šis yra viršutinėje **AI T320-R** pusėje.

4. Pašalinkite antrąją apsauginę plėvelę ir užklijuokite **AI T320-R** ant įrankio. Klijuodami atkreipkite dėmesį į toliau pateiktus nurodymus ir dvipusės lipniosios juostos instrukcijoje pateiktus nurodymus.
5. Parinkite **AI T320-R** vietą ant įrankio.



- Ne virš vėdinimo plyšių.
- Ne ant slopinamų įrankio elementų, pvz., ant rankenos.
- Tik ant lygių, o ne ant lenktų paviršių.
- Ne ant karštų paviršių, pvz., ant variklio bloko.

8 Transportavimas

Keliaudami lėktuvais, laikykitės atitinkamos skrydžių bendrovės taikomų asmeninių elektroninių prietaisų ir belaidžio duomenų perdavimo naudojimo apribojimų.

9 Utilizavimas

Gaminyje **Hilti ON!Track smart tag AI T320-R** yra stacionariai įmontuota sagos formos baterija. Todėl utilizuodami tvarkykite prietaisą kaip sagos formos bateriją.

Gaminio **AI T320-R** neišmeskite į buitines atliekas, jis turi būti utilizuojamas vadovaujantis šalyje galiojančiais teisės aktais.



10 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

11 FCC nurodymas (galioja JAV) / IC nurodymas (galioja Kanadoje)

i Prietaiso testavimo metu buvo laikomasi ribinių reikšmių, FCC (JAV Federalinė ryšių komisija) normų 15 skyriuje nustatytų B klasės skaitmeniniams prietaisams. Šios ribinės reikšmės yra pakankamos, kad būtų užtikrinta žmonių apsauga nuo pavojingo spinduliavimo, todėl prietaisą galima naudoti gyvenamojoje teritorijoje. Šios rūšies prietaisai generuoja ir naudoja aukšto dažnio signalus bei gali juos spinduliuoti. Todėl instaliuoti ir naudojami nesilaikant atitinkamų reikalavimų, šie prietaisai gali sukelti radijo priėmimo trukdžius.

Tačiau negalima garantuoti, kad radijo priėmimo trukdžių nebus ir deramai instaliavus prietaisą. Jei šis prietaisas sukelia radijo ar televizijos signalų priėmimo trukdžius (o tuo galima įsitikinti prietaisą išjungus ir vėl įjungus), naudotojas turi juos pašalinti tokiomis priemonėmis:

- Imtuvo anteną nukreipti ar perkelti kitur.
- Padidinti atstumą tarp prietaiso ir imtuvo.
- Prietaisą prijungti prie kito elektros tinklo lizdo, t. y. ne to, prie kurio yra prijungtas imtuvas.
- Pasikonsultuoti su prekybos partneriu arba patyrusiu radijo ar televizijos specialistu.

Šis prietaisas tenkina FCC (JAV Federalinė ryšių komisija) nuostatų 15 paragrafą ir RSS-210, apibrėžiamą ISED direktyvose.

Prietaisą pradėti eksploatuoti leidžiama tik kai tenkinamos šios dvi sąlygos:

- šis prietaisas neturi skleisti kenksmingo spinduliavimo,
- prietaisas turi priimti bet kokius spindulius, net ir tokius, kurie sukelia nepageidaujamas jo operacijas.

i Pakeitimai ir modifikacijos, kuriems **Hilti** nedavė aiškaus atskiro leidimo, gali apriboti naudotojo teisę prietaisą pradėti eksploatuoti.

12 Daugiau informacijos

Konkrečioms šalims skirti leidimai

Šiuose skirniuose pateikti atitinkamų rinkų leidimams keliami reikalavimai.

Sąlygos: Singapūras

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Sąlygos: Meksika

Modelo: 2342040

Sąlygos: Brazilija



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (direktyva dėl pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ši lentelė galioja Kinijos rinkai.



2417295

Lietuvių

91

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Informacje na temat instrukcji obsługi

1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

1.2 Objaśnienie symboli

1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

1.2.2 Symbole w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji obsługi.
--	---



3	Numeracja na rysunkach wskazuje na istotne etapy pracy lub na ważne dla etapów pracy elementy. Te etapy pracy lub elementy są w tekście wyszczególnione odpowiednimi numerami, np. (3).
11	Numerы pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.

1.3 Naklejka na produkcie / na opakowaniu

Stosować się do ostrzeżeń w obchodzeniu się z ogniwami pastylkowymi. 93

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>- INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN! • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Nie otwierać produktu na siłę.
- ▶ Podczas montażu produktu do urządzeń elektrycznych przestrzegać następujących kwestii:
- ▶ Nie naklejać na tabliczki znamionowe ani na inne etykiety.
- ▶ Nie zaklejać otworów w obudowach.
- ▶ Etykiety nie powinny utrudniać działania przelączników, wyświetlaczy i lampek ostrzegawczych.
- ▶ Przed naklejeniem ON!Track smart tag należy sprawdzić tolerancję podłoża na klej, aby uniknąć odbarwienia i reakcji chemicznych.
- ▶ Trzymać z dala od dzieci.

2.2 Prawidłowe obchodzenie się z bateriami pastylkowymi

- ▶ **Miniaturowych ogni w żadnym wypadku nie wolno łykać.** Połknięcie baterii pastylkowej może spowodować ciężkie oparzenia wewnętrzne i śmierć w ciągu 2 godzin.
- ▶ **Należy zapewnić, aby baterie pastylkowe w żadnym wypadku nie trafiły w ręce dzieci.** Jeśli istnieje podejrzenie, że bateria guzikowa została połknięta lub włożona w inny otwór ciała, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym centrum alarmowym w sprawach zatruc, aby uzyskać informacje o dalszym sposobie postępowania.
- ▶ **Należy używać wyłącznie baterii guzikowych wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi.** Nie stosować innych baterii guzikowych ani innych źródeł zasilania.
- ▶ **Nie wolno próbować ładować jednorazowych baterii guzikowych.** Bateria guzikowa może się rozszczelnić, wybuchnąć, zapalić i spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Nie wolno wymuszać rozładowania, ładować, demontować ani spalać baterii guzikowej. Nie należy podgrzewać baterii guzikowej powyżej maksymalnej temperatury określonej przez producenta.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych wyciekaniem gazu lub wybuchem, co może prowadzić do oparzeń chemicznych.
- ▶ **Zużyte baterie guzikowe należy natychmiast wyjąć i poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Przechowywać baterie guzikowe z dala od dzieci. NIE WOLNO** wyrzucać baterii guzikowych do odpadów domowych ani ich spalać. Rozładowane baterie guzikowe mogą się rozszczelnić, uszkadzając produkt lub powodując obrażenia ciała.
- ▶ Nawet zużyte baterie guzikowe mogą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci. Ze zużytymi bateriami guzikowymi należy obchodzić się nie mniej starannie, niż z nowymi.



- **Uszkodzone ogniwo miniaturowe nie może mieć styczności z wodą.** Wyciekający lit może w połączeniu z wodą wytwarzać wodór, prowadząc w ten sposób do pożaru, wybuchu lub obrażeń ciała.

3 Opis

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

ON!Track smart tag AI T320-R umożliwia identyfikację wybranych narzędzi korzystając z bezprzewodowej transmisji danych (Bluetooth) lub Data Matrix-Code. Po aktywacji i zamocowaniu na narzędziu AI T320-R wysyła ciągły sygnał radiowy Bluetooth, który komunikuje generowane czasy pracy i udostępnia je użytkownikowi w rozwiązaniu systemowym Hilti ON!Track. Poza tym może być wykorzystywany do przybliżania sygnału radiowego danej lokalizacji AI T320-R. Dane czasu pracy mogą być generowane dla grup narzędzi z silnikami i wystarczającymi wibracjami. **Hilti** udostępnia aplikację mobilną i webową do zarządzania materiałami roboczymi. Baterii AI T320-R nie można wymieniać.

3.2 AI T320-R w rozwiązaniu systemowym ON! Track


Produkt jest częścią rozwiązania systemowego ON! Track.


ON! Track Rozwiązanie systemowe zawiera następujące komponenty:

- Gateway **AI G125** lub **Van Gateway** lub **Heavy Equipment Gateway**
- Smartfon z zainstalowaną aplikacją ON!Track

Poza tym wymagane:

- ON!Track Account z obowiązującą umową na świadczenie usług
- API Connector


 API Connector jest konieczny do odczytywania danych z systemu ON!Track. Nie jest on udostępniany przez **Hilti**


 **UWAGA:** Przesyłanie danych między AI T320-R i **Hilti** Gateway nie jest szyfrowane. W związku z tym przesyłanie danych może ulegać zakłóceniom, a dane mogą być nieprawidłowe lub niekompletne, a także mogą pozostać nieprzesłane lub nieprzesłane na czas. **Hilti** zaleca wykorzystywanie danych generowanych przez Runtime Tag wyłącznie do celów wewnętrznych (np. monitorowanie interwałów konserwacji), **NIE** w procesach krytycznych dla biznesu, np. modeli Pay-per-Use itp. Runtime Tag NIE są przeznaczone do takich celów.


3.3 Kompatybilne grupy narzędzi

Następujące grupy narzędzi zostały przetestowane pod względem kompatybilności AI T320-R przez **HILTI**.

- Wiertarki udarowe
- Młotowiertarki
- Młoty kombi
- Młoty wyburzeniowe
- Zagęszczarki
- Stępiry

 Produkt nie nadaje się do użytku z urządzeniami, które nie generują wibracji, jak np. drabiny, walizki, poziomice.

 W przypadku pytań dotyczących kompatybilności AI T320-R z innymi produktami, należy zwrócić się do lokalnego partnera **HILTI**.

 Przed użyciem produktu z urządzeniami, które nie zostały wymienione na powyższej liście, należy przeprowadzić test dokładności pomiaru czasu pracy.

 Nie można wykluczyć różnic w kompatybilności AI T320-R z różnymi wersjami podanych grup narzędzi (producent, wielkość itp.).



3.4 Zakres dostawy

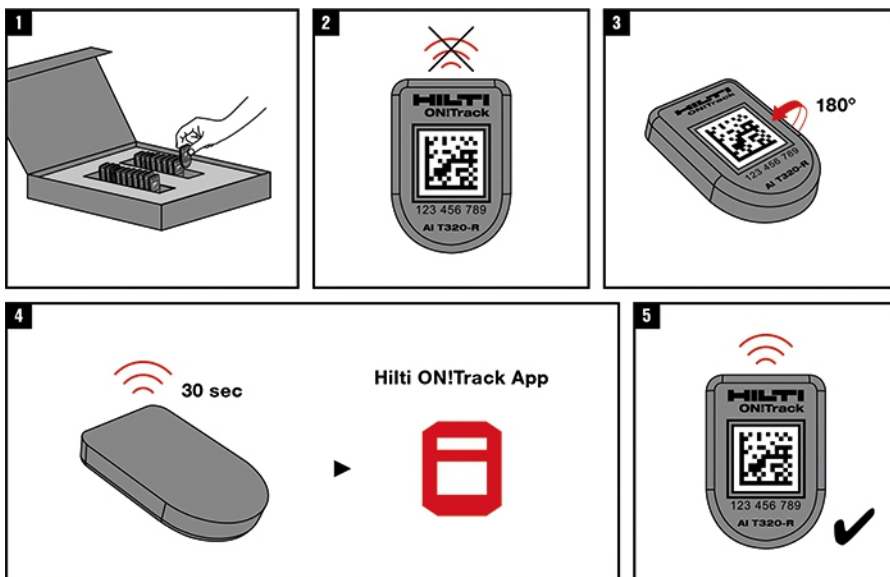
100 x AI T320-R, instrukcja obsługi

Inne dopuszczone do urządzenia systemowe znajdują się w **Hilti Store** lub na: **www.hilti.group**

4 Dane techniczne

Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Stopień ochrony	IP 67 i IP 69
Temperatura robocza	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Bateria (niewymienna)	Ogniwo guzikowe CR2032
Czas pracy (przy temperaturze pokojowej)	3 lata
Zasięg sygnału (może mocno różnić się w zależności od warunków zewnętrznych)	30 m (98 ft - 5 in)
Odległość sygnału	7 s
Częstotliwość	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maksymalna emitowana moc nadawcza	4,6 dBm

5 Aktywacja



- Wyjąć urządzenie AI T320-R z opakowania i położyć je płasko.
- Obrócić urządzenie AI T320-R o 180° i ponownie je odłożyć.
 - ▶ Powoduje to krótkotrwałe uaktywnienie urządzenia AI T320-R i wysyłanie sygnału przez 30 sekund.
- Dodać AI T320-R w ciągu 30 sekund w aplikacji **Hilti ON!Track**.
 - ▶ Urządzenie AI T320-R jest teraz aktywowane na stałe.



Urządzenia AI T320-R nie można dezaktywować ponownie.



6 Przykłady pozycjonowania produktu

6.1 Młotowiertarka 1

Ustawić urządzenie na zaznaczonej powierzchni.

6.2 Młot dłutujący 2

Ustawić urządzenie na zaznaczonej powierzchni.

6.3 Cięcie 3

Ustawić urządzenie na zaznaczonej powierzchni.


6.4 Płyta wibracyjna 4

Ustawić urządzenie na zaznaczonej powierzchni.

6.5 Kafar 5

Ustawić urządzenie na zaznaczonej powierzchni.

7 Montaż AI T320-R na narzędziu

 Po połączeniu Runtime-Tag z kontem ON!Track, strefa czasowa ustawiona na smartfonie zostanie zastosowana do strefy czasowej Runtime-Tag. Dzięki temu można określić, jak dane dotyczące czasu pracy będą przesyłane przez ON!Track Unit APIs na Account. Należy upewnić się, że strefa czasowa na smartfonie jest taka sama jak strefa czasowa miejsca działania firmy lub aktywować automatyczne ustawienie strefy czasowej na smartfonie.

1. W celu zamocowania **AI T320-R** na produkcie, należy użyć odpowiedniej dwustronnej taśmy klejącej **AI T320 # 2329390**.
2. Wyczyścić powierzchnię produktu zgodnie z danymi z instrukcji taśmy klejącej.
3. Usunąć folię ochronną dwustronnej taśmy klejącej i ustawić spód **AI T320-R** dokładnie na taśmie klejącej.



Nie należy zaklejać kodu QR, który znajduje się na górze **AI T320-R**.

4. Usunąć drugą folię ochronną i przykleić **AI T320-R** na narzędzie. Zwrócić uwagę na następujące wskazówki i wskazówki zawarte w instrukcji dwustronnej taśmy klejącej.
5. Umieszczanie **AI T320-R** na narzędziu.




- Nie na szczelinach wentylacyjnych.
- Nie na izolowanych elementach narzędzia, na przykład uchwycie.
- Wyłącznie na równych powierzchniach, nie na zaokrągleniach.
- Nie na gorących powierzchniach, np. bloku silnika.

8 Transport



Podczas podróży samolotem należy przestrzegać ograniczeń dotyczących korzystania z osobistych urządzeń elektronicznych i bezprzewodowego przekazywania danych, obowiązujących w danych liniach lotniczych.

9 Utylizacja

 **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R zawiera zamontowane na stałe ogniwo guzikowe. Dlatego przy utylizacji produkt należy traktować jak ogniwo guzikowe.

 Nie wyrzucać AI T320-R do odpadów komunalnych, tylko utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



10 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Hilti.

11 Wskazówka FCC (w USA) /wskazówka IC (w Kanadzie)

i Podczas testów urządzenie zachowało wartości graniczne, określone w rozdziale 15 przepisów FCC dla cyfrowych urządzeń klasy B. Wartości graniczne przewidują dla instalacji w obszarach mieszkalnych wystarczającą ochronę przed promieniowaniem zakłócającym. Urządzenia tego typu wytwarzają i wykorzystują wysokie częstotliwości oraz mogą je emitować. Nieprzestrzeganie odnośnych wskazówek podczas instalacji oraz eksploatacji urządzenia może spowodować zakłócenia odbioru fal radiowych.

W przypadku niektórych instalacji nie można jednak wykluczyć wystąpienia zakłóceń. Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia odbioru fal radiowych lub telewizyjnych, co można stwierdzić wyłączając i ponownie włączając urządzenie, użytkownik powinien usunąć zakłócenia wykonując następujące czynności:

- Na nowo ustawić lub przestawić antenę odbiorczą.
- Zwiększyć odstęp pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazda innego obwodu prądu, niż ten, do którego podłączono odbiornik.
- Zwrócić się o pomoc do sprzedawcy lub doświadczonego technika RTV.

Urządzenie to spełnia wymagania wynikające z paragrafu 15 przepisów FCC oraz RSS-210 ISED.

Aby uruchomić urządzenie, spełnione muszą być dwa poniższe warunki:

- Urządzenie nie powinno wytwarzać żadnego szkodliwego promieniowania.
- Urządzenie powinno pochłaniać wszelkie promieniowanie, łącznie z promieniowaniem powodującym niepożądane reakcje.

i Zmiany lub modyfikacje, których dokonywanie nie jest wyraźnie dozwolone przez firmę Hilti, mogą spowodować ograniczenie praw użytkownika do dalszej eksploatacji urządzenia.

12 Dalsze informacje

Pozwolenia obowiązujące w danym kraju

Poniższe ustępy zawierają wymagania umożliwiające uzyskanie pozwolenia na poszczególnych rynkach.

Warunki: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Warunki: Meksyk

Modelo: 2342040

Warunki: Brazylia



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br

Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ta tabela dotyczy rynku chińskiego.



Originální návod k obsluze

1 Údaje k návodu k obsluze

1.1 K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky **HILTI** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR

POZOR !

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

1.2.2 Symboly v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

	Řiďte se návodem k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

2	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.
----------	--



3	Číslování na obrázcích odkazují na důležité pracovní kroky nebo pro pracovní kroky důležité součásti. V textu jsou tyto pracovní kroky nebo součásti zvýrazněny příslušnými čísly, např. (3).
11	Číslo pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Nálepka na výrobku / na obalu

Dodržujte varovná upozornění pro zacházení s knoflíkovými bateriemi. 100

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ▶ Neotvírejte výrobek násilně.
- ▶ Při montáži výrobku na elektrická zařízení dbejte na následující:
- ▶ Nepřekrývejte typové štítky nebo jiné etikety.
- ▶ Nezakrývejte otvory v krytu.
- ▶ Dbejte na to, aby nebyla omezena funkce spínačů, displeje a výstražných kontrol.
- ▶ Před nalepením ON!Track smart tag je třeba vyzkoušet snášenlivost lepidla s podkladem, aby se zabránilo loupání barvy a chemickým reakcím.
- ▶ Udržujte mimo dosah dětí.

2.2 Pečlivé zacházení s knoflíkovými bateriemi a jejich používání

- ▶ **Dávejte pozor, abyste knoflíkové baterie nikdy nespolkli.** Spolknutí knoflíkové baterie může během 2 hodin způsobit vážné poleptání a smrt.
- ▶ **Zajistěte, aby se knoflíkové baterie nedostaly do rukou dětí.** Pokud existuje podezření, že došlo ke spolknutí knoflíkové baterie nebo že se knoflíková baterie dostala do jiného tělesného otvoru, zavolejte do místního toxikologického informačního střediska, abyste získali informace o potřebném ošetření.
- ▶ **Používejte pouze knoflíkové baterie uvedené v tomto návodu k obsluze.** Nepoužívejte jiné knoflíkové baterie nebo jiné napájení.
- ▶ **Nenabíjecí knoflíkové baterie se nesmí znovu nabíjet.** Knoflíková baterie může přestat těsnit, může vybuchnout, začít hořet a poranit osoby.
- ▶ **Knoflíkovou baterii uměle nevybíjejte, nenabíjejte, nerozebírejte nebo nepalte.** **Nezahřívejte knoflíkovou baterii na vyšší teplotu než je maximální teplota uvedená výrobcem.** V opačném případě hrozí nebezpečí poranění unikajícími plyny, netěsností nebo výbuchem, což může způsobit chemické popáleniny.
- ▶ **Vybité knoflíkové baterie odstraňte a ihned je odevzdejte k recyklaci nebo je zlikvidujte podle místních předpisů.** Knoflíkové baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Knoflíkové baterie NEVYHAZUJTE do smíšeného odpadu a nepalte je. Vybité knoflíkové baterie můžou přestat těsnit, a poškodit tak výrobek nebo poranit osoby.
- ▶ I vybité knoflíkové baterie mohou způsobit těžká poranění nebo smrt. S vybitými knoflíkovými bateriemi zacházejte stejně opatrně jako s novými.
- ▶ **Poškozenou knoflíkovou baterii chraňte před kontaktem s vodou.** Unikající lithium může ve spojení s vodou vytvořit vodík, což může způsobit požár, výbuch nebo poranění osob.



3 Popis

3.1 Použití v souladu s určeným účelem

ON!Track smart tag AI T320-R umožňuje identifikovat vybrané nářadí pomocí bezdrátového přenosu dat (Bluetooth) nebo Data Matrix-Code. AI T320-R po aktivaci a upevnění na nářadí nepřetržitě vysílá rádiový signál přes Bluetooth, který přenáší vygenerované doby chodu a poskytuje je uživateli v systémovém řešení Hilti ON!Track. Navíc lze rádiový signál používat pro přibližné určení příslušného stanoviště AI T320-R. Údaje doby chodu lze zjišťovat pro skupiny nářadí s motorem a dostatečnými vibracemi. Hilti nabízí mobilní a webovou aplikaci pro správu provozních prostředků. Baterii AI T320-R nelze vyměnit.

3.2 AI T320-R v systémovém řešení ON! Track

Výrobek je součástí systémového řešení ON! Track.

Systémové řešení ON! Track obsahuje následující součásti:

- Brána **AI G125** nebo **Van Gateway** nebo **Heavy Equipment Gateway**
- Chytrý telefon s nainstalovanou aplikací ON!Track

Kromě toho je zapotřebí:

- Účet ON!Track s uzavřenou smlouvou na služby
- API Connector



API Connector je zapotřebí pro načtení dat ze systému ON!Track. Není poskytován firmou Hilti



POZOR: Přenos dat mezi AI T320-R a Hilti Gateway není šifrovaný. Proto může být přenos dat případně rušený a data mohou být přenesena nesprávně, nekompletně, vůbec ne, nebo ne včas. Hilti doporučuje data vygenerovaná pomocí runtime tagu používat výhradně pro interní účely (např. sledování intervalů údržby), NIKOLI ale pro použití rizikových obchodních procesů, např. modely Pay-per-Use atd. Runtime tagy NEJSOU pro takové účely vhodné.

3.3 Kompatibilní skupiny nářadí

U následujících skupin nářadí byla testována kompatibilita s AI T320-R od firmy HILTI.

- Vrtací kladiva
- Sekací kladiva
- Kombinovaná kladiva
- Bourací kladiva
- Vibrační desky
- Pěchovadla



Výrobek není určený pro použití se zařízeními, která nevytvářejí vibrace, jako například s žebříky, kufrů, vodováhami.



V případě otázek ke kompatibilitě AI T320-R a dalším druhům výrobků se prosím obraťte na místního partnera HILTI.



Před použitím výrobku se zařízeními, která nejsou uvedená v seznamu výše, byste měli provést testy přesnosti zaznamenávání doby chodu.



Nelze vyloučit rozdíly v kompatibilitě AI T320-R s různými provedeními uvedených skupin nářadí (výrobci, velikost atd.).

3.4 Obsah dodávky

100× AI T320-R, návod k obsluze

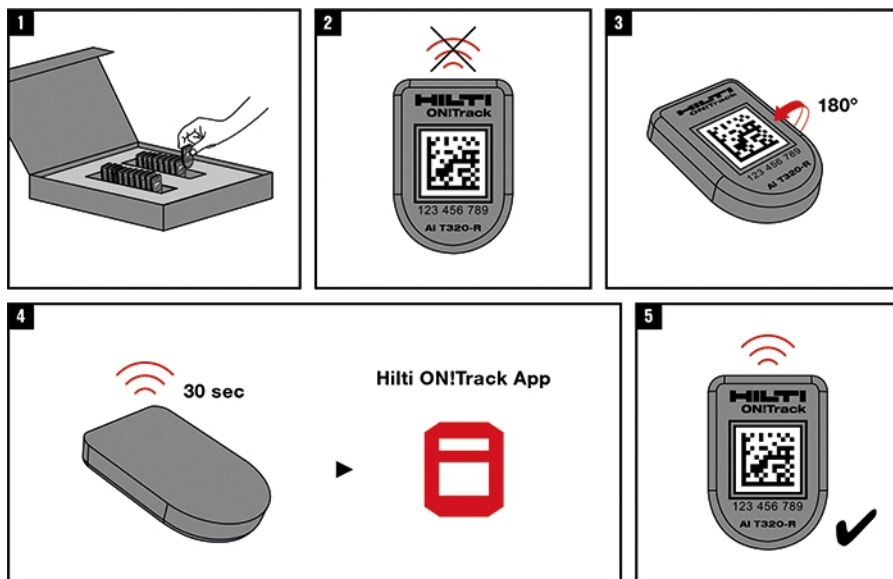
Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.



4 Technické údaje

Rozměry (délka × šířka × výška)	32,3 mm × 22,3 mm × 5,3 mm (1,27 in × 0,88 in × 0,21 in)
Stupeň ochrany	IP 67 a IP 69
Provozní teplota	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Skladovací teplota	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Baterie (nelze vyměnit)	Knoflíková baterie CR2032
Doba provozu (při pokojové teplotě)	3 roky
Dosah signálu (může se lišit podle vnějších podmínek)	30 m (98 ft — 5 in)
Vzdálenost signálu	7 s
Frekvence	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maximální vysílací výkon záření	4,6 dBm

5 Aktivace



1. Vyměňte AI T320-R z obalu a položte ho naležato.
2. Otočte AI T320-R o 180° a znovu ho položte.
 - ▶ AI T320-R se tím krátce aktivuje a 30 sekund vysílá signál.
3. Během 30 sekund přidejte AI T320-R v aplikaci **Hilti ON!Track**.
 - ▶ AI T320-R je nyní trvale aktivovaný.



AI T320-R nelze znovu deaktivovat.



6 Příklady umístění výrobku

6.1 Vrtací kladivo 1

Umístěte výrobek na označené plochy.

6.2 Sekací kladivo 2

Umístěte výrobek na označené plochy.

6.3 Rozbrušování 3

Umístěte výrobek na označené plochy.

6.4 Vibrační deska 4

Umístěte výrobek na označené plochy.

6.5 Pěchovadlo 5

Umístěte výrobek na označené plochy.

7 Upevnění AI T320-R na nářadí

Když zařadíte runtime tagy do svého účtu ON!Track, použijte se pro časové pásmo runtime tagu časové pásmo nastavené ve vašem chytrém telefonu. Tím je určeno, jak budou údaje o době chodu prostřednictvím ON!Track Unit API poskytovány vašemu účtu. Proto zajistěte, aby bylo časové pásmo ve vašem chytrém telefonu shodné s časovým pásmem vašeho podniku, nebo aktivujte automatické nastavení časového pásma v chytrém telefonu.

1. Pro připevnění **AI T320-R** na výrobek použijte vhodnou oboustrannou lepicí pásku **AI T320 #2329390**.
2. Vyčistěte povrch výrobku podle údajů v návodu pro lepicí pásku.
3. Odstraňte z oboustranné lepicí pásky ochrannou fólii a umístěte spodní stranu **AI T320-R** přesně na lepicí pásku.

Nepřeteplujte QR kód, ten se nachází na horní straně **AI T320-R**.

4. Odstraňte dvou ochrannou fólii a přilepte **AI T320-R** na nářadí. Dodržujte přitom následující pokyny a pokyny v návodu pro oboustrannou lepicí pásku.
5. Umístění **AI T320-R** na nářadí.

-
- Ne přes větrací otvory.
 - Ne na tlumené prvky nářadí, jako například rukojeť.
 - Pouze na rovné plochy, ne na zaoblení.
 - Ne na horké plochy, jako například na blok motoru.

8 Přeprava

Při cestách letadlem dodržujte omezení používání osobních elektronických zařízení a bezdrátového přenosu dat příslušné letecké společnosti.

9 Likvidace

Hilti ON!Track smart tag AI T320-R obsahuje trvale instalovanou knoflíkovou baterii. Při likvidaci proto s výrobkem zacházejte jako s knoflíkovou baterií.

AI T320-R nevyhazujte do smíšeného odpadu, nýbrž ho zlikvidujte v souladu s národními předpisy.



10 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

11 Upozornění FCC (platné v USA) / upozornění IC (platné v Kanadě)

i Tento přístroj byl testován a bylo zjištěno, že splňuje mezní hodnoty stanovené pro digitální přístroje třídy B ve smyslu části 15 směrnic FCC. Tyto mezní hodnoty stanovují dostatečnou ochranu před rušivým vyzařováním při instalaci v obytných oblastech. Přístroje tohoto druhu vytvářejí a používají vysoké frekvence a mohou je také vyzařovat. Mohou proto v případě, že nejsou instalovány a používány podle návodů, způsobovat rušení příjmu rozhlasu.

Nicméně nemůže být zaručeno, že se při určité instalaci nemohou vyskytnout žádná rušení. Pokud by tento přístroj způsoboval rušení rádia a televize, což lze zjistit jejich vypnutím a opětovným zapnutím, doporučuje se uživateli zkusit odstranit rušení pomocí následujících opatření:

- Přesměrovat nebo přemístit přijímací anténu.
- Zvětšit vzdálenost mezi přístrojem a přijímačem.
- Zapojit přístroj do síťové zásuvky jiného napájecího okruhu než přijímače.
- Poradte se se zkušeným odborníkem nebo se zkušeným rádiovým a televizním technikem.

Tento přístroj splňuje paragraf 15 ustanovení FCC a RSS-210 ISED.

Pro uvedení do provozu platí tyto dvě podmínky:

- Tento přístroj by neměl vytvářet škodlivé záření.
 - Přístroj musí zachycovat jakékoli záření včetně záření, které by mohlo vést k nežádoucím operacím.
-

i Změny nebo modifikace, které nebyly výslovně schváleny firmou **Hilti**, mohou mít za následek omezení uživatelského oprávnění k používání přístroje.

12 Další informace

Specifická schválení v jednotlivých zemích

Následující odstavce obsahují požadavky pro schválení na příslušných trzích.

Podminky: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Podminky: Mexiko

Modelo: 2342040

Podminky: Brazílie



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Tato tabulka platí pro trh v Číně.



2417295

Originálny návod na obsluhu

1 Informácie o návode na obsluhu

1.1 O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

1.2 Vysvetlenie značiek

1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.

POZOR

POZOR !

- ▶ Označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.

1.2.2 Symboly v návode na používanie

V tomto návode na používanie sa používajú nasledujúce symboly:

	Dodržiavajte návod na používanie
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

2	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na používanie.
----------	---



3	Číslovanie na obrázkoch upozorňuje na dôležité pracovné kroky alebo konštrukčné prvky dôležité pre pracovné kroky. V texte sú tieto pracovné kroky alebo komponenty označené príslušnými číslami, napr. (3).
11	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Nálepky na výrobku / na obale

Pri manipulácii s gombíkovými batériami rešpektujte varovné upozornenia. 107

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>- INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN! • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- ▶ Výrobok neotvárajte násilím.
- ▶ Pri montáži výrobku na elektrické zariadenia dodržujte nasledovné pokyny:
- ▶ Nezakrývajte typové štítky alebo iné etikety.
- ▶ Nezakrývajte otvory v kryte.
- ▶ Neovplyvňujte negatívne funkciu spínačov, displejov a varovných svetiel.
- ▶ Pred nanesením ON!Track smart tag preverte zlučiteľnosť lepidla s podkladom, aby ste predišli uvoľňovaniu farieb a chemickým reakciám.
- ▶ Uložte mimo dosahu detí.

2.2 Starostlivé zaobchádzanie s gombíkovými batériami a ich používanie

- ▶ **Gombíkové batérie nikdy nekladajte do úst.** Prehltnutie gombíkovej batérie môže v priebehu 2 hodín spôsobiť vážne vnútorné poleptanie a smrť.
- ▶ **Zabezpečte, aby sa gombíkové batérie nedostali do rúk deťom.** Ak máte podozrenie, že mohli dôjsť k prehltnutiu gombíkovej batérie alebo jej zavedeniu do niektorého telesného otvoru, zavolajte do národného toxikologického informačného centra vo vašom okolí a informujte sa o postupe.
- ▶ **Používajte len gombíkové batérie uvedené v tomto návode na obsluhu.** Nepoužívajte žiadne iné gombíkové batérie ani iné zdroje energie.
- ▶ **Nenabíjateľné gombíkové batérie sa nesmú nabíjať.** Gombíková batéria môže stratiť tesnosť, explodovať, začať horieť a zraniť osoby.
- ▶ **Gombíkovú batériu nevybíjajte, nenabíjajte, nerozoberajte ani nespálujte. Nezahrievajte gombíkovú batériu nad maximálnu teplotu špecifikovanú výrobcom.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úniku plynu, netesnosti alebo výbuchu, čo môže viesť k chemickým popáleninám.
- ▶ **Opotrebované gombíkové batérie vyberte a okamžite ich recyklujte alebo zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.** Gombíkové batérie udržiavajte mimo dosahu detí. **NEVHADZUJTE** gombíkové batérie do bežného domového odpadu ani ich nespálujte. Vybité gombíkové batérie môžu stratiť tesnosť a poškodiť výrobok alebo zraniť osoby.
- ▶ Aj opotrebované gombíkové batérie môžu viesť k ťažkým poraneniám alebo usmrteniu. S opotrebovanými gombíkovými batériami zaobchádzajte rovnako opatrne ako s novými.
- ▶ **Zabráňte kontaktu poškodenej gombíkovej batérie s vodou.** Unikajúce lítium môže v kombinácii s vodou vytvárať vodík a spôsobiť tak požiar, výbuch alebo zranenie osôb.



3 Opis

3.1 Používanie v súlade s určením

Štítok ON!Track smart tag AI T320-R umožňuje jasne identifikovať zvolené zariadenia bezdrôtovým prenosom údajov (Bluetooth) alebo pomocou Data Matrix-Code. Štítok AI T320-R vysiela po aktivácii a pripojení k zariadeniu nepretržitý rádiový signál Bluetooth, ktorý prenáša generované doby chodu a sprístupňuje ich používateľovi v systémovom riešení Hilti ON!Track. Okrem toho je možné použiť rádiový signál na aproximáciu príslušného umiestnenia štítku AI T320-R. Údaje o dobe chodu je možné generovať pre skupiny náradia s motorom a dostatočnými vibráciami. **Hilti** poskytuje mobilnú webovú aplikáciu na spravovanie prevádzkových prostriedkov. Batéria AI T320-R sa nedá vymeniť.

3.2 AI T320-R v systémovom riešení ON! Track

Výrobok je súčasťou systémového riešenia ON! Track.

Systémové riešenie ON! Track obsahuje tieto komponenty:

- Gateway **AI G125** alebo **Van Gateway** alebo **Heavy Equipment Gateway**
- Smartfón s nainštalovanou aplikáciou ON!Track

Okrem toho sa vyžaduje:

- ON!Track Account s existujúcou servisnou zmlouvou
- API Connector



API Connector je potrebný na čítanie údajov zo systému ON!Track. Spoločnosť **Hilti** ho neposkytuje



UPOZORNENIE: Prenos údajov medzi AI T320-R a **Hilti** Gateway nie je šifrovaný. Preto môže byť prenos údajov prípadne narušený a údaje môžu byť nesprávne alebo neúplné a nemusia sa preniesť včas alebo vôbec. Spoločnosť **Hilti** odporúča používať údaje generované runtime tagmi výlučne na interné účely (napr. sledovanie intervalov údržby), NIE však na použitie kritických obchodných procesov, napr. modely Pay-per-Use atď. Runtime tagy NIE SÚ vhodné na takéto účely.

3.3 Kompatibilné skupiny náradia

Na kompatibilitu s AI T320-R od firmy **HILTI** boli testované nasledujúce skupiny náradia.

- Vŕtacie kladivá
- Sekacie kladivá
- Kombinované kladivá
- Búracie kladivá
- Vibračné dosky
- Ubíjačky



Výrobok nie je určený na použitie so zariadeniami, ktoré negenerujú vibrácie, ako sú rebríky, kufre, vodováhy.



Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa kompatibility štítku AI T320-R a iných typov produktov, obráťte sa na svojho lokálneho partnera **HILTI**.



Pred použitím výrobku so zariadeniami, ktoré nie sú uvedené v zozname vyššie, by ste mali vykonať testy presnosti zaznamenávania doby chodu.



Nie je možné vylúčiť rozdiely v kompatibilitě štítku AI T320-R s rôznymi verziami uvedených skupín náradia (výrobca, veľkosť atď.).

3.4 Rozsah dodávky

100 × AI T320-R, návod na obsluhu

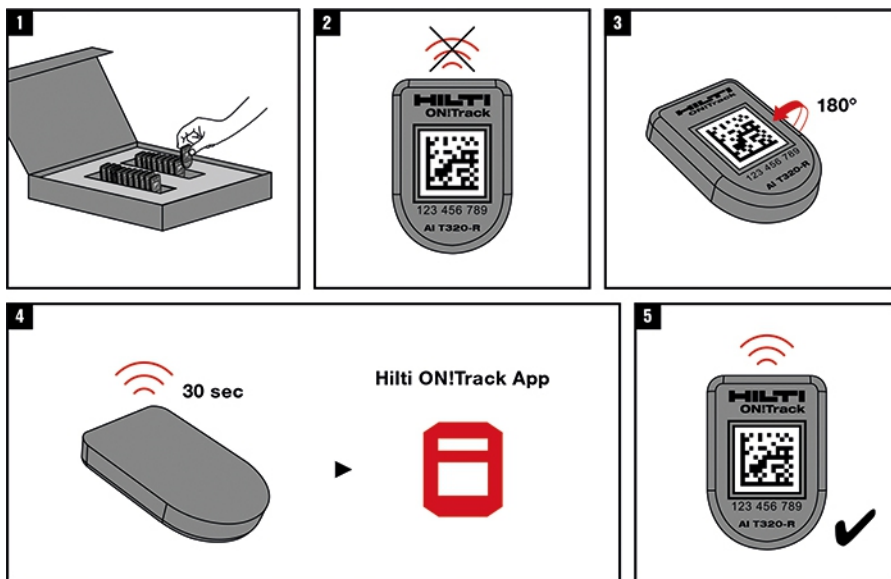
Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo svojom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group



4 Technické údaje

Rozmery (dĺžka × šírka × výška)	32,3 mm × 22,3 mm × 5,3 mm (1,27 in × 0,88 in × 0,21 in)
Druh ochrany	IP 67 a IP 69
Prevádzková teplota	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Batéria (nevymieňateľná)	Gombiková batéria CR2032
Čas prevádzky (pri izbovej teplote)	3 roky
Dosah signálu (môže sa výrazne líšiť podľa vonkajších podmienok)	30 m (98 ft — 5 in)
Vzdialenosť signálu	7 s
Frekvencia	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maximálny vyžarovaný vysielačný výkon	4,6 dBm

5 Aktivovanie



1. Vyberte AI T320-R z obalu a položte ho rovno.
2. Otočte AI T320-R o 180° a opäť ho položte.
 - ▶ Tým sa AI T320-R dočasne aktivuje a vyšle na 30 sekúnd signál.
3. Pridajte AI T320-R v priebehu 30 sekúnd do aplikácie **Hilti ON!Track**.
 - ▶ AI T320-R je teraz trvale aktivovaný.



AI T320-R nie je možné opäť deaktivovať.



6 Príklady na umiestnenie výrobku

6.1 Vrtacie kladivo 1

Výrobok umiestnite do označenej oblasti.

6.2 Sekacie kladivo 2

Výrobok umiestnite do označenej oblasti.

6.3 Rozbrusovanie 3

Výrobok umiestnite do označenej oblasti.


6.4 Vibračná doska 4

Výrobok umiestnite do označenej oblasti.

6.5 Baranidlo 5

Výrobok umiestnite do označenej oblasti.

7 Pripojenie AI T320-R na náradie

 Keď integrujete runtime tagy do svojho účtu ON!Track, časové pásmo nastavené na vašom smartfóne sa použije pre časové pásmo runtime tagu. Toto určuje, ako budú údaje o dobe chodu sprístupňované do vášho účtu prostredníctvom rozhraní API ON!Track Unit. Preto sa uistite, že časové pásmo na vašom smartfóne zodpovedá časovému pásmu vašej firmy alebo povoľte smartfónu automatické nastavenie časového pásma.

1. Na pripevnenie **AI T320-R** k vášmu výrobku použite vhodnú obojstrannú lepiacu pásku **AI T320 #2329390**.
2. Očistite povrch výrobku podľa pokynov v návode pre lepiacu pásku.
3. Odstráňte ochrannú fóliu z obojstrannej lepiacej pásky a umiestnite spodnú stranu **AI T320-R** presne na pásku.




Nezakrývajte QR kód, ktorý sa nachádza na hornej strane **AI T320-R**.

4. Odstráňte druhú ochrannú fóliu a nalepte **AI T320-R** na vaše náradie. Dodržiavajte nasledujúce upozornenia a upozornenia v návode pre obojstrannú lepiacu pásku.
5. Umiestnenie **AI T320-R** na náradie.





- Nie cez vetracie otvory.
- Nie na izolovaných prvkoch náradia, ako je rukoväť.
- Len na rovných plochách, nie na zaoblených plochách.
- Nie na horúcich plochách, ako je blok motora.

8 Preprava

 Pri cestovaní lietadlom rešpektujte, prosím, obmedzenia pre používanie osobných elektronických prístrojov a bezdrôtový prenos údajov stanovené príslušnou leteckou spoločnosťou.

9 Likvidácia

 Zariadenie **Hilti ON!Track smart tag AI T320-R** obsahuje pevne zabudovanú gombíkovú batériu. Preto pri likvidácii výrobku s ním zaobchádzajte ako s gombíkovou batériou.

 Neodhadzujte **AI T320-R** do zmesového komunálneho odpadu, ale zlikvidujte podľa predpisov platných v danej krajine.



10 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

11 Upozornenie FCC (platné v USA)/upozornenie IC (platné v Kanade)

i Tento prístroj dodržal v testoch hraničné hodnoty, ktoré sú predpísané v odseku č. 15 nariadení FCC pre digitálne prístroje triedy B. Tieto hraničné hodnoty poskytujú dostatočnú ochranu pred rušivými žiareniami aj pri inštalácii v obytných oblastiach. Prístroje tohto typu vytvárajú a používajú vysoké frekvencie a môžu spôsobiť aj vysokofrekvenčné vyžarovanie. Ak nie sú nainštalované a prevádzkované podľa pokynov, môžu tak byť príčinou rušení príjmu rádiového signálu.

Nie je však možné zaručiť, že k rušeniu nemôže dôjsť pri určitých inštaláciách. Ak tento prístroj spôsobuje rušenia príjmu rádiového alebo televízneho signálu, čo možno zistiť vypnutím a opätovným zapnutím prístroja, odporúčame používateľovi odstrániť rušenia pomocou nasledujúcich opatrení:

- Nanovo nastavte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi prístrojom a prijímačom.
- Pripojte prístroj do zásuvky elektrického obvodu, ktorý je odlišný od obvodu pre prijímač.
- Poradte sa s vašim predajcom alebo skúseným technikom pre televízne/rádiové zariadenia.

Toto zariadenie zodpovedá paragrafu 15 nariadení FCC a RSS-210 organizácie ISED.

Uvedenie do prevádzky podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- Tento prístroj by nemal vytvárať žiadne škodlivé žiarenie.
- Prístroj musí zadržať každé žiarenie, vrátane takých žiarení, ktoré spôsobia nežiaduce operácie.

i Zmeny alebo modifikácie, ktoré neboli výslovne povolené spoločnosťou **Hilti**, môžu obmedziť právo používateľa na uvedenie prístroja do prevádzky.

12 Ďalšie informácie

Povolenia v danej krajine

Nasledujúce časti obsahujú požiadavky na povolenie pre príslušný trh.

Podmienky: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Podmienky: Mexiko

Modelo: 2342040

Podmienky: Brazília



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Táto tabuľka platí pre trh Číny.



Eredeti használati utasítás

1 A használati utasításra vonatkozó adatok

1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelt használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Órizzon meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelt használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY!

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT

VIGYÁZAT!

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

1.2.2 Szimbólumok a használati utasításban

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

	Tartsa be a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

2	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
----------	---



3	Az ábrák számozása a fontos munkalépésekre vagy fontos részegységekre utal. A szövegben ezeket a munkalépéseket vagy részegységeket megfelelő számokkal emelik ki, pl. (3).
11	Az áttekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Matrica a terméken / a csomagoláson

Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket a gombelemek kezelésénél. 114

WARNING	AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p>	<p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.

Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ Ne nyissa fel erővel a terméket.
- ▶ A termék elektromos készülékekre történő szerelésénél vegye figyelembe a következőket:
- ▶ Típus táblát és más címkét ne ragasszon le.
- ▶ Burkolatnyílásokat ne fedjen el.
- ▶ A kapcsolók, kijelzők és figyelmeztető lámpák működését ne befolyásolja.
- ▶ Az ON!Track smart tag felhelyezése előtt ellenőrizni kell a ragasztó és az aljzat összeférhetőségét, a festék feloldása és a kémiai reakciók elkerülése érdekében.
- ▶ Gyermekektől távol tartandó.

2.2 Gombelemek gondos kezelése és használata

- ▶ **A gombelemeket soha ne nyelje le.** A gombelem lenyelése 2 órán belül súlyos belső sérüléshez és halálhoz vezethet.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a gombelemek ne juthassanak gyermek kezébe.** Ha a gombelemet gyaníthatóan lenyelték vagy valamely testnyílásba helyezték, hívja a helyi toxikológiai központot a kezeléssel kapcsolatos információkért.
- ▶ **Csak a jelen üzemeltetési útmutatóban feltüntetett gombelemet használja.** Ne használjon ettől eltérő gombelemet vagy más energiaellátást.
- ▶ **A nem újratölthető gombelemeket nem szabad újratölteni.** A gombelem szivároghat, felrobbanhat, éghet és személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Ne erőltesse az elem kisütését, ne töltsen fel, ne szerelje szét és ne égesse el a gombelemet. Ne melegítse a gombelemet a gyártó által megadott maximális hőmérséklet felé.** Ellenkező esetben fennáll a gázszivárgás, szivárgás vagy robbanás okozta sérülés veszélye, ami vegyi égési sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Távolítsa el a használt gombelemeket, hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően. Tartsa távol a gombelemeket a gyermekektől.** A gombelemeket NE dobja a háztartási hulladékba, és ne égesse el őket. A lemerült gombelem szivároghat, ezzel a terméket károsíthatja, ill. személyi sérülést okozhat.
- ▶ A használt gombelemek is okozhatnak súlyos sérülést vagy halált. A használt gombelemeket ugyanolyan elővigyázatosan kezelje, mint az újakat.
- ▶ **A sérült gombelemet ne hozza érintkezésbe vízzel.** A kilépő lítium vízzel hidrogént képes létrehozni, ami tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhat.



3 Leírás

3.1 Rendeltetésszerű használat

Az ON!Track smart tag AI T320-R lehetővé teszi a kiválasztott szerszámok azonosítását vezeték nélküli adatátvitelen keresztül (Bluetooth) vagy Data Matrix-Code használatával. Az AI T320-R az aktiválást és a szerszámmra történő felhelyezést követően folyamatos Bluetooth rádiójelet ad ki, amely generált üzemidőket továbbít, és elérhetővé teszi azokat a felhasználó számára a Hilti ON!Track rendszermegoldásban. Ezenkívül a rádiójelel megközelítőleg meghatározható az AI T320-R mindenkoros helye. A motorral és elegendő rezgéssel rendelkező szerszámcsoporthoz esetében üzemidő adatok generálhatók. A **Hilti** mobil- és webes alkalmazást kínál az üzemi eszközök kezeléséhez. Az AI T320-R eleme nem cserélhető ki.

3.2 AI T320-R az ON! Track rendszermegoldásban

A termék része az ON! Track rendszermegoldásnak.

Az ON! Track rendszermegoldás a következő komponenseket tartalmazza:

- **AI G125** gateway vagy **Van Gateway** vagy **Heavy Equipment Gateway**
- Egy okostelefon telepített ON!Track alkalmazással

Szintén szükséges:

- ON!Track fiók meglévő szolgáltatási szerződéssel
- API Connector



API Connector szükséges az adatok kiolvasásához az ON!Track rendszerből. Ezt a **Hilti** rendelésre bocsátja



VIGYÁZAT: Az AI T320-R és a **Hilti** Gateway közötti adatátvitel nem titkosított. Ezért az adatátvitel megszakadhat, és az adatok hibásak vagy hiányosak lehetnek, illetve előfordulhat, hogy az adatátvitel nem történik meg időben. A **Hilti** azt javasolja, hogy üzemidő címke által generált adatokat kizárólag belső célokra (pl. karbantartási időközök nyomonkövetése) használjanak, és üzleti szempontból kritikus folyamatokhoz, mint pl. Pay-per-Use modellek stb. esetén NE használják azokat. Az üzemidő címkék ilyen célokra NEM alkalmasak.

3.3 Kompatibilis szerszámcsoporthok

A **HILTI** a következő szerszámcsoporthokat tesztelte az AI T320-R-rel való kompatibilitás szempontjából.

- Fűrőkalapácsok
- Vésőkalapácsok
- Kombikalapácsok
- Bontókalapácsok
- Lapvibrátorok
- Döngőlők



A termék nem használható olyan készülékekkel, amelyek nem keltenek rezgéseket, mint például létrák, kofferek, vízmértékek.



Az AI T320-R és más terméktípusok kompatibilitására vonatkozó kérdések esetén forduljon a helyi **HILTI** partneréhez.



Mielőtt a fentiekben fel nem sorolt készülékekkel használná a terméket, végezzen az üzemidő kinyerésének pontosságára vonatkozó tesztet.



Nem zárható ki az AI T320-R eltérő kompatibilitása a megadott szerszámcsoporthok különböző kivitelei esetén (gyártó, méret stb.).

3.4 Szállítási terjedelem

100 x AI T320-R, használati utasítás

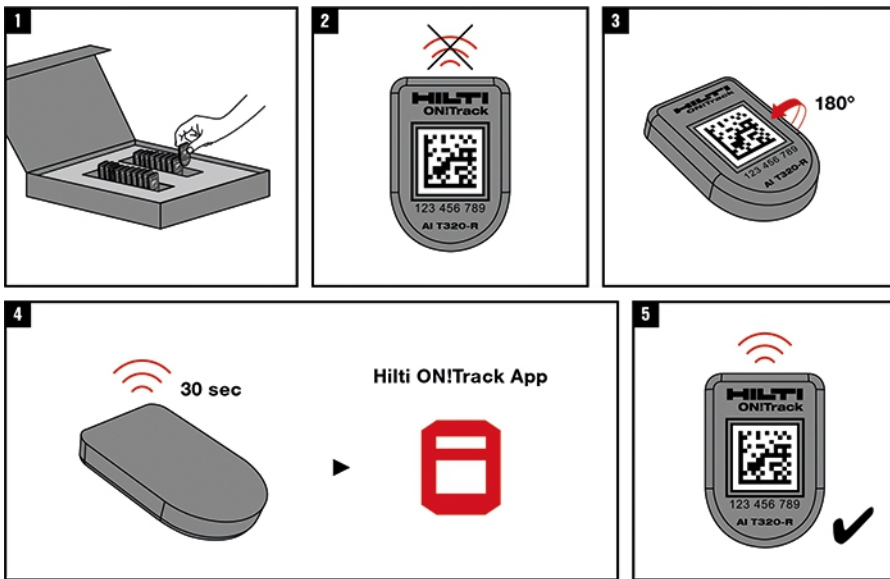
A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a **www.hilti.group** weboldalon talál.



4 Műszaki adatok

Méreték (hossz x szélesség x magasság)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Védettség	IP 67 és IP 69
Üzemi hőmérséklet	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Elem (nem cserélhető)	Gombelem CR2032
Üzemidő (szobahőmérsékleten)	3 év
Jel hatótávolsága (a külső feltételektől függően erősen változhat)	30 m (98 ft - 5 in)
Jeltávolság	7 s
Frekvencia	2 402 MHz ... 2 480 MHz
Maximális kisugárzott adóteljesítmény	4,6 dBm

5 Aktiválás



1. Vegye ki az AI T320-R készüléket a csomagolásból, és fektesse le.
2. Fordítsa el az AI T320-R készüléket 180°-kal, majd ismét fektesse le.
 - ▶ Így az AI T320-R készülék rövid ideig aktiválva van, és 30 másodpercig jelet küld.
3. 30 másodpercen belül adja hozzá az AI T320-R készüléket a **HILTI ON!Track** alkalmazáshoz.
 - ▶ Ekkor az AI T320-R tartósan aktiválódik.



Az AI T320-R készüléket nem lehet ismét deaktiválni.



6 Példák a termék felhelyezésére

6.1 Fúrókalapács 1

Helyezze fel a terméket a megjelölt területen belül.

6.2 Vésőkalapács 2

Helyezze fel a terméket a megjelölt területen belül.

6.3 Daraboló köszörülés 3

Helyezze fel a terméket a megjelölt területen belül.

6.4 Lapvibrátor 4

Helyezze fel a terméket a megjelölt területen belül.

6.5 Cölöpverő 5

Helyezze fel a terméket a megjelölt területen belül.

7 Az AI T320-R felhelyezése egy szerszámrá

Ha üzemidő címkét vesz fel az ON!Track fiókba, az okostelefonon beállított időzóna lesz érvényes az üzemidő címke esetében is. Ez határozza meg, hogy az ON!Track Unit API-kon keresztül hogyan tehetők elérhetővé az üzemidő adatok a fiókja számára. Ezért győződjön meg arról, hogy az okostelefonján beállított időzóna megegyezik vállalati tevékenysége időzónájával, vagy aktiválja az időzóna automatikus beállítását az okostelefonon.

1. Az **AI T320-R** termékre való felhelyezéséhez használjon megfelelő **AI T320 #2329390** kétoldalu ragasztószalagot.
2. Tisztítsa meg a termék felületét a szalag használatára vonatkozó utasítások szerint.
3. Távolítsa el a kétoldali ragasztószalag egyik védőfóliáját, és illessze az **AI T320-R** alsó részét pontosan a ragasztószalagra.



Ne ragassza le a QR-kódot, ez az **AI T320-R** felső részén található.

4. Távolítsa el a második védőfóliát, és ragassza az **AI T320-R**-t a szerszámrá. Tartsa be a következő utasításokat és a kétoldali ragasztószalag használatára vonatkozó utasításokat.
5. Az **AI T320-R** szerszámrá helyezése



- Ne helyezze szellőzőnyílásokra.
- Ne helyezze a szerszám csillapított részeire, pl. markolat.
- Kizárólag sík felületekre helyezze, ívekre ne.
- Ne helyezze forró felületekre, mint például a motorblokk.

8 Szállítás



Repülőgépen történő utazáskor vegye figyelembe az adott légitársaság személyes elektronikus eszközök és vezeték nélküli adatátvitel használatára vonatkozó korlátozásait.

9 Ártalmatlanítás

A Hilti ON!Track smart tag AI T320-R egy beépített gombellel van felszerelve. A termék ártalmatlanítása során a gombelem ártalmatlanításának megfelelően járjon el.

Ne dobja az AI T320-R elemet a háztartási szemétkébe, hanem ártalmatlanítsa a nemzeti előírásoknak megfelelően.



10 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

11 FCC-Tudnivalók (csak az USA esetén) / IC-Tudnivalók (csak Kanada esetén)

i Ez a készülék a tesztek során betartotta a 15. fejezetben, a B osztályú digitális készülékekre megadott FCC-rendelkezések határértékeit. Ezek a határértékek a lakóterületen történő alkalmazáskor elegendő védelmet nyújtanak a zavaró sugárzással szemben. Az ilyen jellegű készülékek nagyfrekvenciát hoznak létre és használnak, és azt ki is sugározhatják. Ezért, ha nem az útmutatásnak megfelelően alkalmazzák és üzemeltetik őket, zavarhatják a rádióvételt.

Azonban nem garantálható, hogy bizonyos alkalmazásoknál mégsem lépnek fel zavarok. Amennyiben ez a készülék zavarja a rádió- vagy televízióvételt, ami a készülék ki- és bekapcsolásával állapítható meg, a felhasználó a zavart a következő intézkedésekkel köteles elhárítani:

- Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje meg a távolságot a készülék és a vevő között.
- Csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, ami a vevőtől független.
- Kérjen segítséget kereskedőjétől vagy egy tapasztalt rádió- és televíziótechnikustól.

Ez a folyamat megfelel az FCC-rendelkezés 15. paragrafusának és az ISED RSS-210 részének.

Az üzembe helyezésre a következő két feltétel vonatkozik:

- Ez a készülék nem hozhat létre káros sugárzást.
- A készüléknek el kell viselnie minden sugárzást, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt műveleteket okoznak.

i Azok a módosítások, melyeket a **Hilti** nem engedélyez kifejezetten, korlátozhatják a felhasználónak a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogát.

12 További információk

Országspecifikus engedélyek

A következő fejezetek az egyes piacokra vonatkozó forgalmazási követelményeket tartalmazzák.

Feltételek: Szingapúr

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Feltételek: Mexikó

Modelo: 2342040

Feltételek: Brazília



Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br

RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)



Declaration of Conformity (DOC)

China RoHS II

Proposal corded power tool

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ez a táblázat a kínai piacra vonatkozik.



2417295

Magyar

119

Originalna navodila za uporabo

1 Informacije glede navodil za uporabo

1.1 K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.

1.2 Legenda

1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

NEVARNOST

NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

PREVIDNO

PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

1.2.2 Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Upoštevajte navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike, ki so na začetku teh navodil za uporabo.
	Številke na slikah označujejo pomembne korake ali elemente, pomembne za izvedbo korakov. Ti koraki ali elementi so z ustreznimi številkami, npr. (3) , označeni tudi v besedilu.
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka .





Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Nalepke na izdelku/emblaži

Upošteвайте opozorila glede rokovanja z gumbnimi baterijami. 121

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>- INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Varnost

2.1 Splošna varnostna navodila

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

Splošna varnostna navodila

- ▶ Izdelka ne odpirajte na silo.
- ▶ Prosimo vas, da pri montaži izdelka na električna orodja upošteivate naslednje:
- ▶ Ne prekrijte tipskih ploščic ali drugih nalepk.
- ▶ Ne prekrijte pokrovov ohišij.
- ▶ Nalepka ne sme ovirati pravilnega delovanja stikal, zaslonov in opozorilnih lučk.
- ▶ Pred namestitvijo ON!Track smart tag preverite, ali je lepilo združljivo s podlago, da preprečite razbarvanje in kemijske reakcije.
- ▶ Shranjujte zunaj dosega otrok.

2.2 Skrbno ravnanje in uporaba gumbnih celic

- ▶ **Gumbnih celic nikoli na pogoltnite.** Če boste gumbno celico pogoltnili, lahko to v roku 2 ur povzroči resne notranje poškodbe in smrt.
- ▶ **Gumbne baterije hranite zunaj dosega otrok.** Če obstaja sum, da je nekdo pogoltnil gumbno baterijo ali jo vstavil v drugo telesno odprtino, pokličite lokalni center za zastrupitve za informacije o zdravljenju.
- ▶ **Uporabljajte samo gumbne baterije, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.** Ne uporabljajte drugih gumbnih baterij ali kakršnih koli drugih virov napajanja.
- ▶ **Gumbnih baterij, ki niso polnilne, ni dovoljeno polniti.** Gumbna baterija se lahko odpre, eksplodira, zagori in poškoduje osebe.
- ▶ **Gumbnih baterij ne praznite, polnite, razstavljajte ali sežigajte. Gumbnih baterij ne segrevajte nad najvišjo temperaturo, ki jo je določil proizvajalec.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb zaradi uhajanja plina, iztekanja tekočine ali eksplozije, kar lahko povzroči kemične opekline.
- ▶ **Odstranite uporabljene gumbne baterije in jih takoj reciklirajte ali zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Gumbne baterije hranite zunaj dosega otrok.** Gumbnih baterij NE odvrzite med gospodinjске odpadke in jih NE sežigajte. Izpraznjene gumbne baterije se lahko odprejo in s tem poškodujejo izdelek ali osebe.
- ▶ Tudi uporabljene gumbne baterije lahko povzročijo resne telesne poškodbe ali smrt. Z rabljenimi gumbnimi baterijami ravnajte enako skrbno kot z novimi.
- ▶ **Poškodovane gumbne celice ne sme priti v stik z vodo.** Iztekajoči litij lahko v povezavi z vodo ustvari vodik in s tem povzroči požar, eksplozijo in poškodbe oseb.

3 Opis

3.1 Namenska uporaba

ON!Track smart tag AI T320-R omogoča identifikacijo izbranih orodij z brezžičnim prenosom podatkov (Bluetooth) ali Data Matrix-Code. Po vklopu in pritrditvi na nastavke AI T320-R neprekinjeno oddaja brezžični signal Bluetooth, ki prenaša ustvarjene čase delovanja in jih zagotavlja uporabniku systemske rešitve



Hilti ON!Track. Poleg tega je mogoče brezžični signal uporabiti za približek ustrezne lokacije AI T320-R. Podatke o času delovanja je mogoče ustvariti za skupine orodij z motorji in zadostnimi vibracijami. Hilti nudi mobilne in spletne aplikacije za upravljanje opreme. Baterije izdelka AI T320-R ni mogoče zamenjati.

3.2 AI T320-R v sistemski rešitvi ON! Track

Izdelek je del sistemske rešitve ON! Track.

Sistemska rešitev ON! Track vsebuje naslednje komponente:

- Prehod **AI G125** ali **Van Gateway** ali **Heavy Equipment Gateway**
- Pametni telefon z nameščeno aplikacijo ON!Track

Tudi potrebno:

- Račun ON!Track z obstoječo pogodbo o storitvi
- API Connector



Potreben je API Connector za branje podatkov iz sistema ON!Track. Tega ne zagotavlja družba Hilti



OPOZORILO: Prenos podatkov med AI T320-R in Hilti Gateway ni šifriran. Zato je prenos podatkov lahko moten, podatki pa so lahko nepravilni, nepopolni, niso preneseni ali niso preneseni pravočasno. Hilti priporoča uporabo podatkov, ustvarjenih z oznako časa izvedbe, samo za interne namene (npr. spremljanje intervalov vzdrževanja), NE pa za uporabo v poslovno kritičnih procesih, npr. modelih plačila za uporabo itd. Oznake časa izvedbe NISO primerne za takšne namene.

3.3 Zdržljive skupine orodij

Pri naslednjih skupinah orodij je bila preizkušena združljivost z AI T320-R družbe HILTI.

- Vrtalna kladiva
- Dletasta kladiva
- Kombinirana kladiva
- Rušilna kladiva
- Vibracijske plošče
- Stiskalnik



Izdelek ni namenjen uporabi z opremo, ki ne povzroča vibracij, kot so lestve, kovčki, vodne tehtnice itd.



Za vprašanja o združljivosti AI T320-R z drugimi vrstami izdelkov se obrnite na lokalnega partnerja HILTI.



Pred uporabo izdelka z napravami, ki niso navedene na zgornjem seznamu, morate opraviti preskuse natančnosti zaznavanja časa delovanja.



Razlike v združljivosti AI T320-R z različnimi različicami določenih skupin orodij (proizvajalec, velikost itd.) niso izključene.

3.4 Obseg dobave

100 x AI T320-R, navodila za uporabo

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group

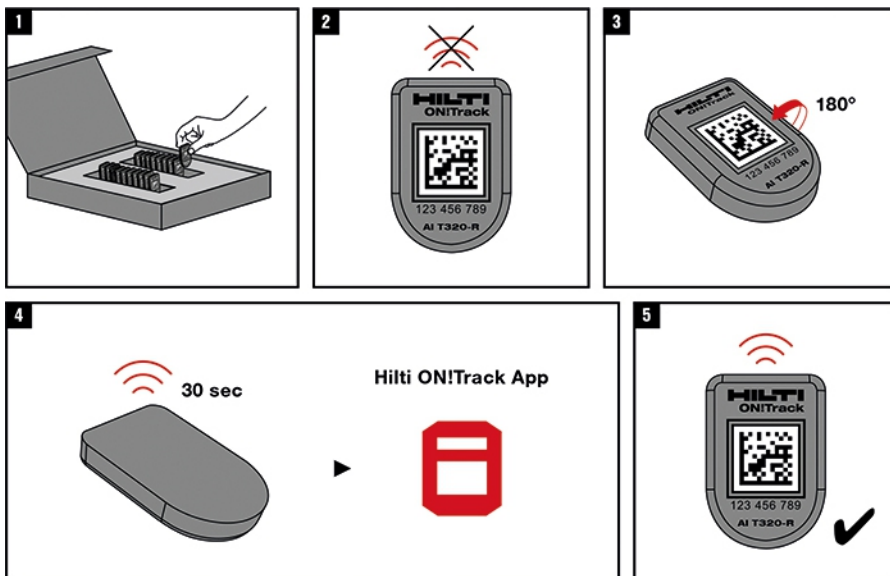
4 Tehnični podatki

Dimenzije (dolžina x širina x višina)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Vrsta zaščite	IP 67 in IP 69



Delovna temperatura	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Baterija (ni zamenljiva)	Gumbaste celice CR2032
Čas delovanja (pri sobni temperaturi)	3 leta
Domet signala (se lahko močno razlikuje glede na zunanje pogoje)	30 m (98 ft — 5 in)
Razdalja med signaloma	7 s
Frekvenca	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Največja izsevana oddajna moč	4,6 dBm

5 Aktivacija



1. Napravo AI T320-R vzemite iz embalaže in jo položite plosko na tla.
2. Napravo AI T320-R obrnite za 180° in jo znova položite na tla.
 - ▶ S tem se bo naprava AI T320-R na kratko aktivirala in za 30 sekund oddajala signal.
3. V teh 30 sekundah napravo AI T320-R dodajte v aplikacijo **Hilti ON!Track**.
 - ▶ Naprava AI T320-R je zdaj trajno aktivirana.

Naprave AI T320-R ne boste mogli več deaktivirati.

6 Primeri pozicioniranja izdelka

6.1 Vrtno kladivo

Izdelek postavite na označena mesta.

6.2 Rušilno kladivo

Izdelek postavite na označena mesta.



6.3 Rezanje

Izdelek postavite na označena mesta.


6.4 Vibracijska plošča

Izdelek postavite na označena mesta.


6.5 Okvir

Izdelek postavite na označena mesta.


7 Namestitev AI T320-R na nastavek

 Ko v račun ON!Track vključite oznake časa izvedbe, se časovni pas, nastavljen v pametnem telefonu, uporabi za časovni pas oznake časa izvedbe. Od tega je odvisno, kako so podatki časa izvedbe na voljo vašemu računu prek vmesnikov API enote ON!Track. Zato poskrbite, da se časovni pas v pametnem telefonu ujema s časovnim pasom vašega podjetja, ali pa pametnemu telefonu omogočite samodejno nastavitve časovnega pasu.


1. Za namestitev **AI T320-R** na izdelek, uporabite ustrezen dvostranski lepilni trak **AI T320 #2329390**.
2. Očistite površino izdelka v skladu z navodili lepilnega traku.
3. Odstranite zaščitno folijo dvostranskega lepilnega traku in spodnjo stran **AI T320-R** postavite točno na trak.

 Ne prelepite kode QR na zgornji strani **AI T320-R**.


4. Odstranite drugo zaščitno folijo in nalepite **AI T320-R** na nastavek. Upoštevajte naslednja navodila in navodila v priročniku za dvostranski lepilni trak.
5. Postavitev **AI T320-R** na nastavek.


-  • Ne na prezračevalne reže.
• Ne na blažilne elemente nastavka, kot je na primer ročaj.
• Samo na ravne površine, ne na krivine.
• Ne na vroče površine, kot je blok motorja.

8 Transport

 Pri potovanju z letalom upoštevajte omejitve uporabe elektronskih naprav in brezžičnega prenosa podatkov posamezne letalske družbe.

9 Odstranjevanje


 **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R ima vgrajeno gumbno baterijo. Zato izdelek zavržite kot gumbno baterijo.

 Naprave AI T320-R ne odstranjujte s hišnimi odpadki, ampak jo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

10 Proizvajalčeva garancija

- V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

11 FCC-opozorilo (velja v ZDA) / IC-opozorilo (velja v Kanadi)

 Preizkusi so pokazali, da naprava deluje znotraj mejnih vrednosti, ki so opredeljene v poglavju 15 določil FCC za digitalne naprave razreda B. Te mejne vrednosti predvidevajo zadostno zaščito pred motečim sevanjem pri uporabi v naseljenih področjih. Tovrstni aparati proizvajajo in uporabljajo visoke frekvence in lahko slednje tudi oddajajo. Zato lahko ob neupoštevanju navodil za namestitev in uporabo povzročijo motnje radijskega sprejema.



Ne moremo pa jamčiti, da pri določenih namestitvah aparat ne bo povzročal motenj. Če ta naprava povzroča motnje pri radijskem in televizijskem sprejemu, kar se lahko ugotovi s ponavljajočim vklapljanjem in izklapljanjem naprave, mora uporabnik odpraviti motnje z naslednjimi ukrepi:

- Preusmerite ali premaknite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom.
- Priključite napravo na vtičnico tokokroga, na katerega ni priključen sprejemnik.
- Posvetujte se s svojim prodajalcem ali izkušenim rtv tehnikom.

Ta naprava je v skladu s 15. poglavjem določil FCC in RSS-210 v ISED.

Za zagon morata biti izpolnjena naslednja pogoja:

- Orodje ne sme oddajati škodljivega sevanja.
- Orodje mora biti odporno na vsa sevanja - tudi na sevanja, ki povzročajo nezaželene operacije.



Zaradi sprememb ali modifikacij, ki niso izrecno dovoljene s strani podjetja **Hilti**, lahko uporabniku preneha pravica do uporabe orodja.

12 Dodatne informacije

Odobritve v posameznih državah

Naslednji odseki vsebujejo informacije o zahtevah za odobritev za posamezen trg.

Pogoji: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Pogoji: Mehika

Modelo: 2342040

Pogoji: Brazilija

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br



2417295

Slovenščina

125

Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ta preglednica velja za kitajsko tržišče.

Originalne upute za uporabo

1 Podaci o uputi za uporabu

1.1 Uz ove upute za uporabu

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom
- Proizvod uvijek proslijediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova

1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:



⚠ OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

1.2.2 Simboli u uputama za uporabu

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

2	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.
3	Numeriranjem na slikama upućuje se na važne radne korake ili na sastavne dijelove koji su važni za radne korake. U tekstu su ti radni koraci ili sastavni dijelovi istaknuti odgovarajućim brojevima, npr. (3).
11	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Najlepnicna na proizvodu / na pakiranju

Pridržavajte se upozoravajućih naputaka pri rukovanju s dugmastim baterijama. 128

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>-INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>-DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Sigurnost

2.1 Opće sigurnosne napomene

Pročitajte sigurnosne napomene i naputke.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.



Opće sigurnosne napomene

- ▶ Ne otvarajte proizvod silom.
- ▶ Pri montaži proizvoda na električne alate pridržavajte se sljedećeg:
- ▶ Ne prekrivajte označne pločice ili druge etikete.
- ▶ Ne prekrivajte otvore kućišta.
- ▶ Ne narušavajte funkciju prekidača, zaslona i upozornih lampica.
- ▶ Podnošljivost ljepila s podlogom treba provjeriti prije postavljanja ON!Track smart tag kako bi se izbjeglo odvajanje boje i kemijske reakcije.
- ▶ Držite podalje od male djece.

2.2 Pažljivo rukovanje i uporaba dugmastih baterija

- ▶ **Nikada nemojte progutati dugmaste baterije.** Gutanje dugmaste baterije može u roku od 2 sata uzrokovati ozbiljne unutarnje opekline i smrt.
- ▶ **Pobrnite se da dugmaste baterije ne dospiju djeci u ruke.** Ako postoji sumnja da je progutana dugmasta baterija ili je umetnuta u neki drugi otvor na tijelu, za informacije o liječenju odmah pozovite centar za kontrolu otrovanja.
- ▶ **Koristite samo dugmastu bateriju navedenu u ovim uputama za uporabu.** Nemojte koristiti niti jednu drugu dugmastu bateriju ili neku drugu opskrbu energijom.
- ▶ **Dugmaste baterije koje nisu punjive ne smiju se ponovno puniti.** Dugmasta baterija može postati propusna, eksplodirati, zapaliti se i ozlijediti osobe.
- ▶ **Nemojte na silu prazniti, puniti, rastavljati ili spaljivati dugmastu bateriju. Ne zagrijavajte dugmastu bateriju na temperaturama većim od one koju je proizvođač naveo kao maksimalnu.** U suprotnom postoji opasnost od ozljeda uslijed curenja plina, propusnosti ili eksplozije, čime može doći do kemijskih opekline.
- ▶ **Uklonite istrošene dugmaste baterije i reciklirajte ili odmah zbrinite prema Vašim lokalnim propisima. Dugmaste baterije držite dalje od djece.** NE zbrinjavajte dugmaste baterije u kućni otpad i nemojte ih spaljivati. Ispražnjene dugmaste baterije mogu postati propusne i zbog toga mogu oštetiti proizvod ili ozlijediti osobe.
- ▶ Čak i istrošene dugmaste baterije mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt. S istrošenim dugmastim baterijama rukujte jednako oprezno kao i s novima.
- ▶ **Oštećena dugmasta baterija ne smije doći u dodir s vodom.** Istjecanje litija može u kombinaciji s vodom stvoriti vodik i tako uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede osoba.

3 Opis

3.1 Namjenska uporaba

ON!Track smart tag AI T320-R omogućuje identificiranje odabranih alata bežičnim prijenosom podataka (Bluetooth) ili putem Data Matrix-Code. Nakon aktiviranja i postavljanja AI T320-R stalno emitira Bluetooth radiosignal koji prenosi generirano vrijeme rada i korisniku u Hilti ON!Track nudi sustavno rješenje. Osim toga radiosignal može se koristiti za približno utvrđivanje AI T320-R lokacije. Podaci o trajanju mogu se stvoriti za grupe alata s motorom i dovoljno vibracije. Hilti nudi mobilnu i web aplikaciju za upravljanje radnim sredstvima. Baterija AI T320-R ne može se zamijeniti.

3.2 AI T320-R u ON! Track sustavnom rješenju

Proizvod je dio ON! Track sustavnog rješenja.

ON! Track sustavno rješenje sadrži sljedeće komponente:

- Pristupnik **AI G125** ili **Van Gateway** ili **Heavy Equipment Gateway**
- Pametni telefon s instaliranom ON!Track aplikacijom

Osim toga potrebni su:

- ON!Track račun s postojećim ugovorom o usluzi
- API Connector



API Connector potreban je za očitavanje podataka iz ON!Track sustava. Njega ne proizvodi tvrtka Hilti



i OPREZ: Prijenos podataka između AI T320-R i **Hilti** Gateway nije šifriran. Stoga može doći do smetnji prilikom prijena podataka i podaci se mogu pogrešno ili nepotpuno ili nepravovremeno prenijeti. **Hilti** preporučuje korištenje podataka generiranih oznakom vremena izvršavanja isključivo za interne svrhe (npr. nadzor intervala održavanja), ali NE za korištenje poslovno kritičnih procesa, kao što su npr. modeli plaćanja po korištenju itd. Oznake vremena izvršavanja NISU namijenjene za te svrhe.

3.3 Kompatibilne grupe alata

Testirana je kompatibilnost sljedećih grupa alata s AI T320-R tvrtke **HILTI**.

- Udarne bušilice
- Čekići za rušenje
- Kombinirane udarne bušilice
- Čekić za razbijanje
- Vibro ploče
- Nabijači

i Proizvod nije namijenjen za primjenu s uređajima koji ne stvaraju vibracije, kao što su ljestve, kovčeži, libele.

i Za pitanja o kompatibilnosti AI T320-R i ostalih vrsta proizvoda, obratite se svom lokalnom **HILTI** partneru.

i Prije uporabe proizvoda s uređajima koji nisu navedeni na gornjem popisu potrebno je izvršiti testiranje točnosti registriranja vremena rada.

i Ne mogu se isključiti razlike u kompatibilnosti AI T320-R s različitim izvedbama navedenih grupa alata (proizvođač, veličina, itd.).

3.4 Sadržaj isporuke

100 x AI T320-R, upute za uporabu

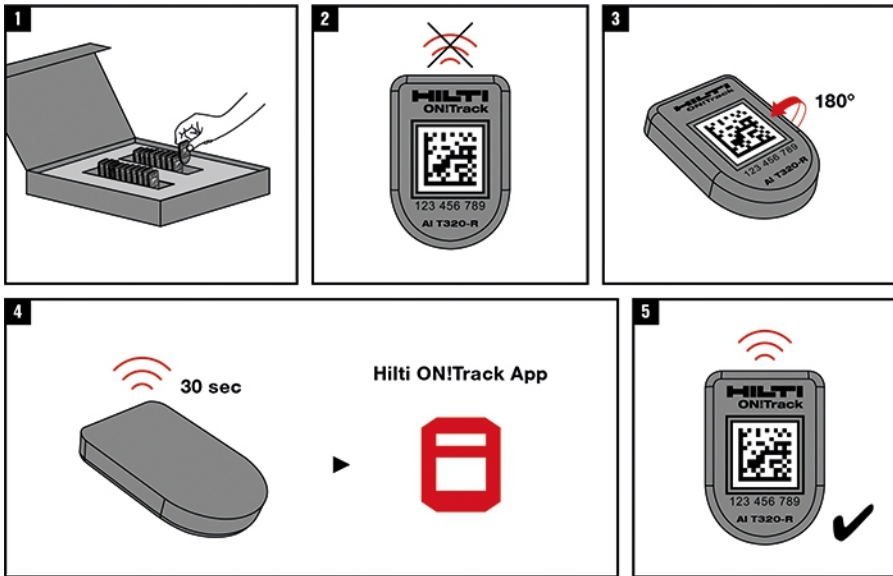
Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

4 Tehnički podaci

Dimenzije (duljina x širina x visina)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Vrsta zaštite	IP 67 i IP 69
Radna temperatura	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Baterija (ne može se zamijeniti)	Dugmasta baterija CR2032
Radni vijek (na sobnoj temperaturi)	3 godine
Domet signala (može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima)	30 m (98 ft - 5 in)
Razmak signala	7 s
Frekvencija	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Maksimalno emitirana snaga odašiljanja	4,6 dBm



5 Aktiviranje



1. Izvadite AI T320-R iz ambalaže i odložite ga u ravnom položaju.
2. Okrenite AI T320-R za 180° i ponovno ga odložite.
 - ▶ Na taj način se AI T320-R kratko aktivira i emitira signal 30 sekundi.
3. Dodajte AI T320-R u ruku od 30 sekundi u aplikaciju **Hilti ON!Track**.
 - ▶ AI T320-R sada je stalno aktiviran.



AI T320-R ne može se ponovno deaktivirati.

6 Primjer pozicioniranja proizvoda

6.1 Udarna bušilica 1

Postavite proizvod unutar označene površine.

6.2 Čekić za rušenje 2

Postavite proizvod unutar označene površine.

6.3 Rezanje 3

Postavite proizvod unutar označene površine.

6.4 Vibro ploča 4


Postavite proizvod unutar označene površine.

6.5 Nabijač 5


Postavite proizvod unutar označene površine.




7 Postavljanje AI T320-R na alat

 Kada integrirate oznake vremena izvršavanja u svoj ON!Track račun, koristi se vremenska zona oznaka vremena izvršavanja podešena na Vašem pametnom telefonu. Ovo određuje kako će podaci o vremenu izvođenja biti dostupni Vašem računu putem ON!Track Unit API. Stoga provjerite odgovara li vremenska zona na Vašem pametnom telefonu vremenskoj zoni Vašeg poslovanja ili aktivirajte automatsku postavku vremenske zone putem svog pametnog telefona.


1. Za postavljanje **AI T320-R** na Vaš proizvod koristite dvostranu ljepljivu traku **AI T320 #2329390**.
2. Očistite površinu proizvoda sukladno podacima u uputi za uporabu ljepljive trake.
3. Uklonite zaštitnu foliju dvostrane ljepljive trake i postavite donju stranu **AI T320-R** točno na ljepljivu traku.

 Nemojte nalijepiti preko QR kôda koji se nalazi na gornjoj strani **AI T320-R**.


4. Uklonite drugu zaštitnu foliju i zalijepite **AI T320-R** na Vaš alat. Pritom se pridržavajte sljedećih napomena i napomena u uputi za uporabu dvostrane ljepljive trake.
5. Postavite **AI T320-R** na alat.

-  • Ne preko proreza za prozračivanje.
 • Ne na prigušene elemente alata, kao npr. na ručku za držanje.
 • Ne na ravne površine, ne na zaobljenja.
 • Ne na vruće površine, kao što je blok motora.

8 Transport

 Kada putujete zrakoplovom, poštujujte ograničenja za korištenje osobnih elektroničkih uređaja i bežičnog prijenosa podataka odgovarajuće zrakoplovne tvrtke.

9 Zbrinjavanje otpada


 **Hilti** ON!Track smart tag AI T320-R sadrži fiksno ugrađenu dugmastu bateriju. Stoga, kada zbrinjavate proizvod, postupajte s njime kao s dugmastom baterijom.

 AI T320-R ne bacajte u kućni otpad, nego zbrinite u skladu s nacionalnim propisima.

10 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

11 FCC napomena (važea za SAD) / IC napomena (važea za Kanadu)

 Ispitivanjem ovog uređaja utvrđeno je da je u granicama digitalnih uređaja klase B u skladu s odlomkom 15 odredbi FCC. Ove granične vrijednosti predviđaju dovoljnu zaštitu instalacija u stambenim područjima od smetnji uzrokovanih zračenjem. Uređaji ovakve vrste generiraju i rabe visoke frekvencije i mogu ih također emitirati. Stoga mogu prouzročiti smetnje u radio prijemu ako nisu instalirani i rabljeni u skladu s uputama.

Ne može se međutim jamčiti da u nekim instalacijama neće doći do smetnji. Ako ovaj uređaj uzrokuje smetnje u radio ili televizijskom prijemu što se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem uređaja, korisniku savjetujemo ukloniti ih sljedećim mjerama:

- Ponovnim usmjeravanjem ili premještanjem prijamne antene.
- Povećanjem razmaka između uređaja i prijarnika.
- Uređaj priključite na utičnicu strujnog kruga različitog od strujnog kruga prijarnika.
- Zatražite savjet trgovca ili iskusnog radio/TV tehničara.

Ovaj uređaj odgovara članku 15 FCC odredbi i RSS-210 ISED.

Stavljanje u pogon podliježe sljedećim dvama uvjetima:

- Ovaj stroj ne bi trebao stvarati štetno zračenje.
- Stroj mora prepoznati sva zračenja uključujući i zračenja koja uzrokuju neželjene radnje.



i Izmjene ili preinake, koje nije izričito odobrio **Hilti**, mogu ograničiti pravo korisnika pri stavljanju stroja u pogon.

12 Dodatne informacije

Dopuštenja specifična za zemlju

Sljedeći odlomci sadrže zahtjeve za ulazak na pojedina tržišta.

Uvjeti: Singapur

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Uvjeti: Meksiko

Modelo: 2342040

Uvjeti: Brazil

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



11116-24-03265

País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br





Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Ova tablica vrijedi samo za kinesko tržište.

Оригинално ръководство за експлоатация

1 Дани за Ръководството за експлоатация

1.1 За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да включите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, включително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа
- Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:



⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
	Номерирането в илюстрациите показва важни работни стъпки или компоненти, които са важни за работните стъпки. В текста тези работни стъпки или компоненти са означени със съответните номера, напр. (3).
	Позиционните номера се използват в илюстрацията Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта .
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Етикети на продукта/опаковката

Спазвайте предупрежденията при работа с кръгли батерии. 135

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Безопасност

2.1 Общи указания за безопасност

Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдеще справки.



Общи указания за безопасност

- ▶ Не отваряйте продукта със сила.
- ▶ Когато монтирате продукта на електрически уреди, моля, обърнете внимание на следното:
- ▶ Да не се припокрива с типови табелки или други етикети.
- ▶ Да не се припокрива с отвори на корпуса.
- ▶ Да не се нарушават функциите на ключове, дисплеи и предупредителни светлини.
- ▶ Съвместимостта между лепилото и основата следва да се провери преди поставяне на ON!Track smart tag, за да се избегнат обезцветяване и химични реакции.
- ▶ Да се държи далеч от достъпа на деца.

2.2 Внимателно боравене и употреба на зарядни клетки

- ▶ **Никога не поглъщайте зарядни клетки.** Поглъщането на зарядна клетка може да причини сериозни вътрешни изгаряния и смърт в рамките на 2 часа.
- ▶ **Уверете се, че кръглите батерии няма да попаднат в ръцете на деца.** Ако подозирате, че кръглата батерия е била погълната или поставена в друг отвор на тялото, се свържете с местния център за контрол на отравянията, за да получите информация за лечението.
- ▶ **Използвайте само посочените в това Ръководство за експлоатация зарядни клетки.** Не използвайте други зарядни клетки или друго електрозахранване.
- ▶ **Непрезареждаеми кръгли батерии не трябва да се презареждат.** Кръглата батерия може да протече, да експлодира, да гори и да нарани хора.
- ▶ **Не разреждайте насила, не зареждайте, не разглобявайте и не изгаряйте кръглата батерия. Не нагрявайте кръглата батерия над максималната температура, посочена от производителя.** В противен случай съществува риск от нараняване поради изтичане на газ или експлозия, което може да доведе до химически изгаряния.
- ▶ **Издадете използваните кръгли батерии и ги рециклирайте или изхвърлете незабавно в съответствие с местните разпоредби. Дръжте кръглите батерии далеч от достъпа на деца.** НЕ изхвърляйте кръглите батерии с битовите отпадъци и не ги изгаряйте. Разредените кръгли батерии може да протекат и по този начин да повредят продукта или да наранят хора.
- ▶ Изтощените кръгли батерии също могат да доведат до тежки наранявания или смърт. Боравете с изтощените кръгли батерии също толкова внимателно, колкото и с нови такива.
- ▶ **Не позволявайте повредена зарядна клетка да влиза в контакт с вода.** Изтичането на литий може в комбинация с вода да генерира водород и по този начин да доведе до пожар, експлозия или до нараняване на хора.

3 Описание

3.1 Употреба по предназначение

ON!Track smart tag AI T320-R дава възможност за идентифициране на избрани инструменти чрез безжичен пренос на данни (Bluetooth) или с Data Matrix-Code. След активиране и прикрепване към инструмента AI T320-R изпраща непрекъснато радиосигнал Bluetooth, който предава генерираните времена на работа и ги предоставя на потребителя в системното решение Hilti ON!Track. Освен това радиосигналят може да се използва за приблизително определяне на съответното AI T320-R местоположение. Данните за времето на работа могат да се генерират за групи инструменти с двигател и достатъчни вибрации. Hilti предлага мобилно и уеб приложение за управление на техническото оборудване. Батерията на AI T320-R е несменяема.

3.2 AI T320-R в ON! Track системното решение

Продуктът е част от ON! Track системно решение.

Системното решение ON! Track съдържа следните компоненти:

- Гейтуей AI G125 или Van Gateway, или Heavy Equipment Gateway
- Смартфон с инсталирано приложение ON!Track

Също така е необходимо:

- Акаунт ON!Track със съществуващ договор за услуги
- API конектор



Един API Connector е необходим, за да се прочетат данните от система ON!Track. Това не се осигурява от Hilti



i ВНИМАНИЕ: Преносът на данни между един AI T320-R и Hilti Gateway не се криптира. Поради това предаването на данни може да бъде нарушено и данните да бъдат неправилни, непълни или да не бъдат предадени навреме. Hilti препоръчва използването на данни, генерирани от маркери по време на работа, само за вътрешни цели (напр. следене на интервалите за поддръжка), но НЕ и за използване в критични за бизнеса процеси, напр. модели за заплащане за ползване и др. Маркерите за изпълнение НЕ са подходящи за такива цели.

3.3 Съвместими групи от инструменти

Следните групи инструменти са тествани за съвместимост с AI T320-R на HILTI.

- Бормашини
- Пневматичен чук
- Ударно-пробивни машини
- Къртачи
- Вибрационни рейки
- Трамбовка

i Продуктът не е предназначен за използване с оборудване, което не генерира вибрации, като стълби, куфари, нивелири.

i За въпроси относно съвместимостта на AI T320-R и други типове продукти се обърнете към местния партньор на HILTI.

i Преди да използвате продукта с устройства, различни от изброените по-горе, трябва да проведете тестове за точност на проследяване на работно време.

i Не се изключват разлики в съвместимостта на AI T320-R с различни версии на посочените групи инструменти (производител, размер и т.н.).

3.4 Обем на доставката

100 x AI T320-R, Ръководство за експлоатация

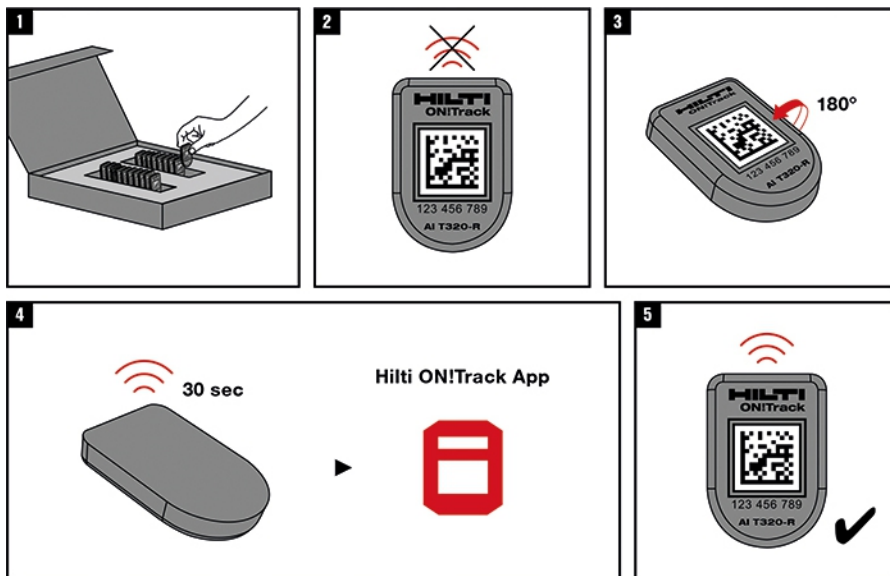
Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия Hilti Store или на: www.hilti.group

4 Технически данни


Размери (дължина x ширина x височина)	32,3 мм x 22,3 мм x 5,3 мм (1,27 дюйм x 0,88 дюйм x 0,21 дюйм)
Вид защита	IP 67 и IP 69
Експлоатационна температура	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Температура на съхранение	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Батерия (несменяема)	Бутонна батерия CR2032
Продължителност на работа (при стайна температура)	3 години
Обхват на сигнала (може да варира в зависимост от външните условия)	30 м (98 фут – 5 дюйм)
Разстояние между сигналите	7 с
Честота	2 402 МГц ... 2 480 МГц
Максимална излъчена предавателна мощност	4,6 дБм



5 Активиране



1. Извадете AI T320-R от опаковката и го поставете на равна основа.
2. Завъртете AI T320-R на 180° и отново го оставете.
 - ▶ По този начин AI T320-R се активира за кратко и изпраща сигнал за 30 секунди.
3. Добавете AI T320-R в рамките на 30 секунди към **Hilti ON!Track** приложението.
 - ▶ Сега AI T320-R се активира за постоянно.

 AI T320-R не може да се деактивира отново.

6 Примери за позициониране на продукта

6.1 Ударно-пробивна машина

Занесете продукта в рамките на отбелязаните зони.

6.2 Ударен секач

Занесете продукта в рамките на отбелязаните зони.

6.3 Отрезно шлифование

Занесете продукта в рамките на отбелязаните зони.

6.4 Вибрационна рейка

Занесете продукта в рамките на отбелязаните зони.

6.5 Рамка

Занесете продукта в рамките на отбелязаните зони.



7 Закрепете към AI T320-R инструмента

i Когато включвате маркери за изпълнение във Вашия ON!Track акаунт, зададената на Вашия смартфон часова зона се прилага към часовата зона на маркера за изпълнение. Това определя начина, по който данните по време на работа се предоставят на вашия акаунт ON! Track чрез API. Затова се уверете, че часовата зона на Вашия смартфон съвпада с часовата зона на Вашата фирма, или активирайте автоматичното настройване на часовата зона на Вашия смартфон.

1. За да прикрепите **AI T320-R** към Вашия продукт, използвайте подходящата двустранна лепяща лента **AI T320 #2329390**.
2. Почистете повърхността на продукта в съответствие с инструкциите в самозалепващата се лента.
3. Отстранете един защитен лист с двустранна лента и поставете долната част на **AI T320-R** точно върху залепваща лента.



Не покривайте QR кода, той се намира в горната част на **AI T320-R**.

4. Отстранете второто защитно фолио и залепете **AI T320-R** върху своя инструмент. Спазвайте следните инструкции и инструкциите за двустранната самозалепваща лента.
5. Поставяне на **AI T320-R** върху инструмента.



- Не над вентилационните отвори.
- Не върху амортизирани елементи на инструмента, като например дръжката.
- Само върху равни повърхности, но не и върху закръглени.
- Не върху горещи повърхности, като например блока на двигателя.

8 Транспорт



Когато пътувате със самолет, обърнете внимание на ограниченията на правото на ползване на лични електронни устройства и безжично предаване на данни.

9 Отстраняване на отпадъци

Hilti ON!Track smart tag AI T320-R съдържа постоянно монтирана бутон клетка. Съобразявайте се с наличието на бутон клетка, когато изхвърляте продукта.

Не изхвърляйте AI T320-R в битови отпадъци, а го третирайте съгласно националните разпоредби.

10 Гаранция на производителя

► При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

11 FCC-указание (валидно за САЩ)/IC-указание (валидно за Канада)



Направените тестове показват, че уредът е в границите на предписаните стойности в раздел 15 от FCC-разпоредбите за цифрови уреди клас В. Тези гранични стойности предвиждат достатъчна защита срещу смущения, предизвикани от излъчване при инсталиране в жилищни райони. Уредите от този тип произвеждат и използват високи честоти, а могат и да излъчват същите. Затова тези уреди могат да причиняват смущения в радиоприемането, ако не бъдат инсталирани и експлоатирани съгласно инструкциите.

Няма гаранция обаче за това, че при определено инсталиране не могат да се появят смущения. Ако този уред предизвиква смущения в приемането на радио- или телевизионни сигнали, което може да се установи чрез изключване и повторно включване на уреда, потребителят трябва да отстрани смущенията с помощта на следните мерки:

- Настройване или преместване на приемната антена.
- Увеличаване на разстоянието между уреда и приемника.
- Включване на уреда към контакта на токов кръг, който се различава от този на приемника.
- Обърнете се за помощ към Вашето търговско представителство или опитни радио и телевизионни техници.



Това приспособление отговаря на Параграф 15 от FCC-разпоредбите и RSS-210 от ISED.

При въвеждане в експлоатация са задължителни следните две условия:

- Този уред не трябва да генерира вредни лъчения.
- Уредът трябва да абсорбира всякаква радиация, включително радиация, която задейства нежелани операции.



Промени или модификации, които не са били изрично разрешени от **Hilti**, могат да ограничат правото на потребителя за експлоатация на уреда.

12 Повече информация

Одобрения за конкретни държави

Следните раздели включват изисквания за одобрение на съответните пазари.

условия: Сингапур

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

условия: Мексико

Modelo: 2342040

условия: Бразилия

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br



Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Тази таблица се прилага за пазара в Китай.

Manual de utilizare original

1 Date referitoare la manual de utilizare

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- **Atenționare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.
- Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipării. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul .
- Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.

1.2 Explicitarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:



⚠ PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

⚠ ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

⚠ AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

1.2.2 Simboluri în manualul de utilizare

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați manualul de utilizare
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
	Numerotarea din imagini atrage atenția asupra etapelor de lucru importante sau asupra componentelor importante pentru etapele de lucru. Aceste etape de lucru sau componente sunt evidențiate în text cu numărul corespunzător, de ex. (3).
	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului .
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Autocolant pe produs / pe ambalaj

Aveți în vedere indicațiile de avertizare în lucrul cu bateriile tip buton. 142

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>- INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>- DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

- ▶ Nu deschideți produsul cu forță.



- ▶ În cazul montajului produsului la aparate electrice, vă rugăm să aveți în vedere următoarele:
- ▶ Nu acoperiți plăcuțele de identificare sau alte etichete.
- ▶ Nu acoperiți nicio deschizătură a carcasei.
- ▶ Nu exercitați influențe negative asupra funcționării comutatoarelor, display-urilor și lămpilor de avertizare.
- ▶ Compatibilitatea adezivilor cu materialul de bază se va verifica înaintea aplicării de ON!Track smart tag, pentru a evita dizolvarea vopselei și reacțiile chimice.
- ▶ A se păstra în afara zonelor accesibile copiilor.

2.2 Manevrarea și folosirea cu precauție a bateriilor tip buton

- ▶ **Nu înghițiți niciodată bateriile tip buton.** O ingerare a unei baterii tip buton poate duce în interval de 2 ore la arsuri chimice interne serioase și la accidente mortale.
- ▶ **Asigurați-vă că bateriile tip buton nu ajung în mâinile copiilor.** Dacă aveți suspiciunea că o baterie tip buton a fost înghițită sau introdusă într-un alt orificiu corporal, sunați la un centru toxicologic local pentru informații despre tratament.
- ▶ **Utilizați numai bateriile tip buton enumerate în acest manual de exploatare.** Nu utilizați alte baterii tip buton sau o altă alimentare cu energie.
- ▶ **Încărcarea bateriilor tip buton care nu sunt reîncărcabile nu este permisă.** Bateria tip buton poate deveni neetanșă, poate exploda, se poate aprinde și poate vătăma persoane.
- ▶ **Nu executați o descărcare forțată, nu încărcăți, nu dezasamblați și nu ardeți bateria tip buton. Nu încălziți bateria tip buton peste temperatura maximă specificată de producător.** În caz contrar, există pericol de vătămare din cauza scăpărilor de gaz, scurgerilor sau a exploziei, care pot duce la arsuri chimice.
- ▶ **Îndepărtați bateriile tip buton uzate și reciclați-le sau eliminați-le imediat ca deșeu în conformitate cu prevederile locale. Păstrați bateriile tip buton în locuri inaccesibile copiilor.** NU aruncați bateriile tip buton la deșeurile menajere și nu le incinerăți. Bateriile tip buton descărcate pot deveni neetanșe și, ca urmare, pot deteriora produsul sau vătăma persoane.
- ▶ Bateriile cu buton uzate pot provoca vătămări grave sau accidente mortale chiar dacă sunt uzate. Nu tratați bateriile tip buton folosite cu mai puțină grijă decât pe cele noi.
- ▶ **Nu aduceți o baterie tip buton deteriorată în contact cu apa.** Scăparea de litiu poate produce hidrogen în combinație cu apa și, ca urmare, poate provoca un incendiu, o explozie sau vătămări de persoane.

3 Descriere

3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul ON!Track smart tag AI T320-R permite identificarea selectivă a accesoriilor de lucru prin transmisie fără fir a datelor (Bluetooth) sau printr-un Data Matrix-Code. După activare și montare pe accesoriul de lucru, produsul AI T320-R emite continuu un semnal radio prin Bluetooth, care transmite timpii de funcționare generați și îi furnizează utilizatorului în soluția de sistem Hilti ON!Track. În plus, semnalul radio poate fi folosit pentru aproximarea locului de amplasare respectiv al produsului AI T320-R. Datele privind timpul de funcționare pot fi generate pentru grupurile de accesorii de lucru cu motor și vibrații suficiente. Hilti oferă o aplicație mobilă și o aplicație web, pentru a administra mijloacele de lucru. Bateria aparatului AI T320-R nu este interschimbabilă.

3.2 AI T320-R în soluția de sistem ON! Track

Produsul este parte a soluției de sistem ON! Track.

Soluția de sistem ON! Track conține următoarele componente:

- Gateway **AI G125** sau **Van Gateway** sau **Heavy Equipment Gateway**
- Un smartphone cu aplicație ON!Track instalată

Sunt necesare în plus:

- Cont ON!Track cu contract de service existent
- API Connector



Este necesar un API Connector pentru a exporta datele din sistemul ON!Track. Acesta nu este furnizat de Hilti



i **ATENȚIE:** Transmisia datelor între un AI T320-R și un **Hilti** Gateway nu este codată. De aceea, transmiterea datelor poate fi întreruptă, iar datele pot fi incorecte, incomplete sau nu pot fi transmise la timp. **Hilti** recomandă utilizarea datelor generate de etichetele de execuție numai în scopuri interne (de exemplu, monitorizarea intervalelor de întreținere), dar **NU** pentru utilizarea proceselor critice de afaceri, de exemplu, modelele pay-per-use etc. Etichetele de execuție **NU** sunt adecvate pentru asemenea scopuri.

3.3 Grupuri de accesorii de lucru compatibile

Următoarele grupuri de accesorii de lucru au fost testate în ceea ce privește compatibilitatea cu AI T320-R de la **HILTI**.

- Mașină de perforat rotopercutantă
- Ciocan de dăltuire
- Mașină de perforat multifuncțională
- Ciocan demolator
- Plăci vibratoare
- Berbec

i Produsul nu este conceput pentru utilizare cu echipamente care nu generează vibrații, cum ar fi scări, case, nivele cu apă.

i Pentru întrebări legate de compatibilitatea produsului AI T320-R și a altor tipuri de produse, vă rugăm să contactați partenerul dumneavoastră **HILTI** local.

i Înainte de utilizarea produsului cu aparate care nu sunt incluse în lista de mai sus, efectuați teste de precizie a detectării timpului de funcționare.

i Nu pot fi excluse diferențele în ceea ce privește compatibilitatea AI T320-R cu diferite versiuni ale grupurilor de accesorii de lucru specificate (producător, mărime etc.).

3.4 Setul de livrare

100 x AI T320-R, manual de utilizare

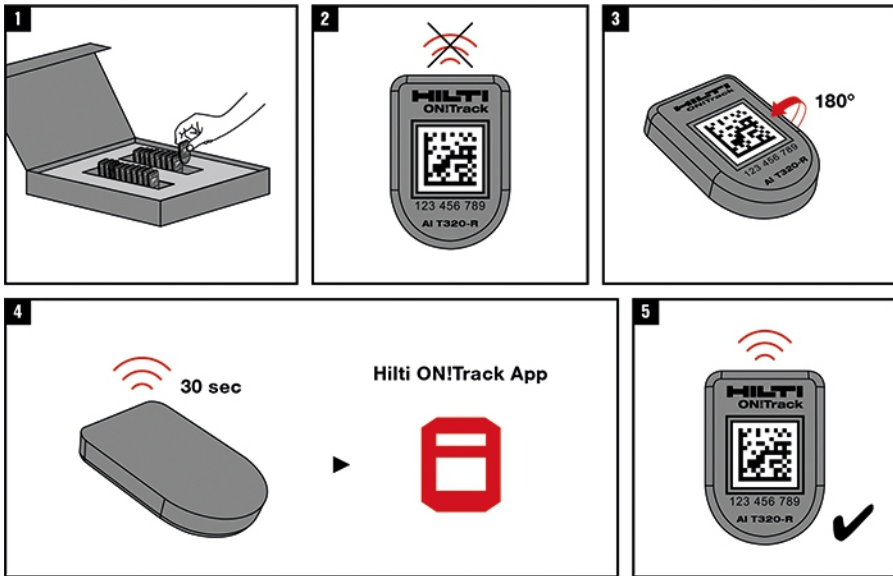
Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

4 Date tehnice

Dimensiuni (lungimea x lățimea x înălțimea)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Gradul de protecție	IP 67 și IP 69
Temperatura de lucru	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Temperatura de depozitare	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Baterie (nu este interschimbabilă)	Baterie tip buton CR2032
Durata de funcționare (la temperatura camerei)	3 ani
Raza semnalului (poate varia mult în funcție de condițiile exterioare)	30 m (98 ft — 5 in)
Interval între semnale	7 s
Frecvența	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Puterea de emisie maximă iradiată	4,6 dBm



5 Activare



1. Scoateți aparatul AI T320-R din ambalaj și depuneți-l pe o suprafață plană.
2. Întoarceți aparatul AI T320-R cu 180° și depuneți-l din nou.
 - ▶ Ca urmare, aparatul AI T320-R va fi activat pentru scurt timp și va emite un semnal pentru 30 secunde.
3. În interval de 30 secunde, adăugați aparatul AI T320-R în aplicația **Hilti ON!Track**.
 - ▶ Aparatul AI T320-R este acum activat permanent.

Aparatul AI T320-R nu poate fi din nou dezactivat.

6 Exemple de poziționare a produsului

6.1 Mașină de perforat rotopercutantă

Montați produsul în interiorul zonelor marcate.

6.2 Ciocan de dăltuire

Montați produsul în interiorul zonelor marcate.

6.3 Debitarea cu discuri abrazive

Montați produsul în interiorul zonelor marcate.

6.4 Placă vibratoare

Montați produsul în interiorul zonelor marcate.

6.5 Berbec

Montați produsul în interiorul zonelor marcate.



7 Montarea produsului AI T320-R pe un accesoriu de lucru

i Când includeți etichete de timp de execuție în contul dumneavoastră ON!Track, fusul orar setat pe smartphone-ul dumneavoastră se aplică la fusul orar al etichetei de timp de execuție. Aceasta determină modul în care datele din timpul de funcționare sunt puse la dispoziția contului dumneavoastră prin intermediul API-urilor ON!Track Unit. De aceea, asigurați-vă că fusul orar de pe smartphone-ul dumneavoastră coincide cu fusul orar al companiei dumneavoastră sau activați setarea automată a fusului orar de către smartphone.

1. Pentru a monta produsul **AI T320-R** pe produsul dumneavoastră, folosiți banda dublu adezivă potrivită **AI T320 #2329390**.
2. Curățați suprafața produsului conform datelor din instrucțiunea benzii adezive.
3. Îndepărtați o folie de protecție a benzii dublu adezive și amplasați partea inferioară a produsului **AI T320-R** exact cu banda adezivă.

i Nu lipiți peste codul QR; acesta se află partea superioară a produsului **AI T320-R**.

4. Îndepărtați cea de-a doua folie de protecție și lipiți produsul **AI T320-R** pe accesoriul dumneavoastră de lucru. Respectați următoarele indicații și indicațiile din manualul benzii dublu-adezive.
5. Amplasarea produsului **AI T320-R** pe accesoriul de lucru.

- i**
- Nu peste fantele de aerisire.
 - Nu pe elementele amortizate ale accesoriului de lucru, ca de exemplu pe mânerul de susținere.
 - Numai pe suprafețe plane, nu rotunjite.
 - Nu pe suprafețe fierbinți, ca de exemplu pe blocul motor.

8 Transportul

i În cazul călătoriilor cu avionul, vă rugăm să aveți în vedere restricțiile de utilizare pentru aparatele electronice personale și transmisie fără fir a datelor la compania de zbor respectivă.

9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Produsul **Hilti ON!Track smart tag AI T320-R** conține o baterie tip buton cu montaj fix. De aceea, la dezafectarea și evacuarea ca deșeu tratați produsul în mod similar unei baterii tip buton.

Nu aruncați etichetele AI T320-R în containerele de gunoi menajer, ci evacuați-le ca deșeu în conformitate cu prevederile naționale.

10 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

11 Indicație FCC (valabilă în SUA) / Indicație IC (valabilă în Canada)

i Acest aparat a respectat în teste valorile limită prescrise în paragraful 15 din dispozițiile FCC pentru aparatele digitale din clasa B. Aceste valori limită prevăd pentru instalarea în zone de locuințe o protecție suficientă față de radiațiile perturbatoare. Aparatele de acest tip generează și utilizează frecvențe înalte și, de asemenea, pot radia frecvențe înalte. Din aceste motive, ele pot provoca perturbații în recepția radio dacă nu sunt instalate și puse în funcțiune conform instrucțiunilor.

Nu se poate însă garanta că, în cazul anumitor instalații, nu pot să apară perturbații. Dacă acest aparat provoacă perturbații ale recepției radio sau TV, care pot fi constatate prin deconectarea și reconectarea aparatului, utilizatorul trebuie să contracareze perturbațiile cu ajutorul măsurilor următoare:

- Realinierea sau mutarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței dintre aparat și receptor.
- Conectarea aparatului la priza de alimentare a unui circuit electric diferit de cel al receptorului.



- Solicitați ajutorul distribuitorului comercial sau al unui tehnician radio-TV experimentat.

Acest dispozitiv corespunde paragrafului 15 din dispozițiile FCC și RSS-210 ale ISED.

Punerea în funcțiune se subordonează următoarelor două condiții:

- Aparatul nu trebuie să genereze radiație dăunătoare.
- Aparatul trebuie să capteze orice radiație, inclusiv radiațiile care produc operații nedorite.



Schimbările sau modificările care nu sunt permise explicit de **Hilti** pot restricționa dreptul utilizatorului de a pune aparatul în funcțiune.

12 Alte informații

Avizări specifice țării respective

Următoarele paragrafe conțin cerințele de avizare pentru piețele respective.

Condiții: Singapore

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Condiții: Mexic

Modelo: 2342040

Condiții: Brazilia

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



11116-24-03265

País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL - www.anatel.gov.br





Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Acest tabel este valabil pentru piața din China.

Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συννυμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρείτε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο .
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:



⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

► Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

► Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

► Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

1.2.2 Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
	Η αρίθμηση στις εικόνες παραπέμπει σε σημαντικά βήματα εργασίας ή σε εξαρτήματα σημαντικά για τα βήματα εργασίας. Στο κείμενο επισμαίνονται αυτά τα βήματα εργασίας ή τα εξαρτήματα με αντίστοιχους αριθμούς, π.χ. (3) .
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Αυτοκόλλητο στο προϊόν / στη συσκευασία

Προσέξτε τις υποδείξεις προειδοποίησης κατά την εργασία με μπαταρίες ρολογιού. 149

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.</p> <p>DANGER D'INGESTION: Ce produit contient une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie. • L'ingestion de ce produit peut entraîner la MORT ou des blessures graves. • Si elle est avalée, une pile bouton ou une pile en forme de pièce de monnaie peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement deux heures. • TENEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTEE DES ENFANTS. • Consultez immédiatement un médecin si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée à l'intérieur d'une partie quelconque du corps.</p>	

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

► Μην ανοίγετε το προϊόν με βία.



- ▶ Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του προϊόντος σε ηλεκτρικές συσκευές τα ακόλουθα:
- ▶ Μην καλύπτετε πινακίδες τύπου ή άλλες ετικέτες.
- ▶ Μην καλύπτετε ανοίγματα του περιβλήματος.
- ▶ Μην περιορίζετε τη λειτουργία διακοπών, οθονών και προειδοποιητικών λυχνιών.
- ▶ Πριν από την τοποθέτηση του ON!Track smart tag πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα της κόλλας και με το υπόστρωμα, ώστε να αποφεύγετε αποκόλληση της βαφής και χημικές αντιδράσεις.
- ▶ Μακριά από παιδιά.

2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση μπαταριών ρολογιού

- ▶ **Μην καταπίνετε ποτέ μπαταρίες ρολογιού.** Η κατάποση μιας μπαταρίας ρολογιού μπορεί εντός 2 ωρών να προκαλέσει εσωτερικά χημικά εγκαύματα και θάνατο.
- ▶ **Φροντίστε ώστε οι μπαταρίες ρολογιού να μην καταλήγουν στα χέρια παιδιών.** Εάν υπάρχει η υποψία, ότι έχει καταποθεί ή εισαχθεί σε άλλο σημείο του σώματος μια μπαταρία ρολογιού, καλέστε ένα τοπικό κέντρο δηλητηριάσεων για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την αντιμετώπιση.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες ρολογιού που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.** Μην χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες ρολογιού ή άλλη παροχή ενέργειας.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται η επαναφόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών ρολογιού.** Η μπαταρία ρολογιού μπορεί να χάσει τη στεγανότητα, να εκραγεί, να καεί και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ **Μην εκφορτίζετε εξαναγκαστικά, μην φορτίζετε, μην απουναρμολογείτε και μην καίτε την μπαταρία ρολογιού.** Μην θερμαίνετε την μπαταρία ρολογιού πάνω από τη μέγιστη ανώτατη θερμοκρασία που αναφέρεται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από διαφυγή αερίων, διαρροή ή έκρηξη, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα.
- ▶ **Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες ρολογιού και ανακυκλώστε ή απορρίψτε τις αμέσως σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.** Κρατήστε τις μπαταρίες ρολογιού μακριά από παιδιά. ΜΗΝ απορρίπτετε τις μπαταρίες ρολογιού στα οικιακά απορρίμματα και μην τις καίτε. Οι άδειες μπαταρίες ρολογιού μπορεί να χάσουν τη στεγανότητα και έτσι να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμούς.
- ▶ Ακόμη και οι άδειες μπαταρίες ρολογιού μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Μην χειρίζεστε τις άδειες μπαταρίες ρολογιού λιγότερο σχολαστικά από τις καινούργιες.
- ▶ **Μην φέρετε σε επαφή με νερό μια μπαταρία ρολογιού που έχει υποστεί ζημιά.** Το εξερχόμενο λίθιο μπορεί σε συνδυασμό με νερό να παράγει υδρογόνο και να προκαλέσει έτσι φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

3 Περιγραφή

3.1 Κατάλληλη χρήση

Το ON!Track smart tag AI T320-R επιτρέπει την επιλεκτική αναγνώριση εργαλείων μέσω ασύρματης μεταφοράς δεδομένων (Bluetooth) ή ενός Data Matrix-Code. Το AI T320-R εκπέμπει μετά την ενεργοποίηση και τοποθέτηση στο εργαλείο συνεχώς ένα ασύρματο σήμα Bluetooth, το οποίο μεταδίδει χρόνους λειτουργίας και τους παρέχει στον χρήστη στη λύση συστήματος Hilti ON!Track. Το ασύρματο σήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπρόσθετα για την προσέγγιση της εκάστοτε τοποθεσίας AI T320-R. Δεδομένα χρόνου λειτουργίας μπορούν να δημιουργηθούν για ομάδες εργαλείων με μοτέρ και επαρκή δόνηση. Η Hilti παρέχει μια εφαρμογή για κινητές συσκευές και μια εφαρμογή Web, για τη διαχείριση των μέσων λειτουργίας. Η μπαταρία του AI T320-R δεν αντικαθίσταται.

3.2 AI T320-R στη λύση συστήματος ON! Track

Το προϊόν αποτελεί τμήμα της λύσης συστήματος ON! Track.

Στη λύση συστήματος ON! Track περιλαμβάνονται τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Gateway **AI G125** ή **Van Gateway** ή **Heavy Equipment Gateway**
- Ένα smartphone με εγκατεστημένη εφαρμογή ON!Track

Εκτός αυτού είναι απαραίτητα τα εξής:

- Λογαριασμός ON!Track με υπάρχον συμβόλαιο παροχής υπηρεσιών
- API Connector



Ένα API Connector απαιτείται για την ανάγνωση των δεδομένων από το σύστημα ON!Track. Δεν διατίθεται από τη Hilti



i ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μεταφορά δεδομένων ανάμεσα σε ένα AI T320-R και σε ένα **Hilti** Gateway δεν είναι κρυπτογραφημένη. Ενδέχεται επομένως να υπάρχουν παρεμβολές σε μια μεταφορά δεδομένων και τα δεδομένα ενδέχεται να είναι με σφάλματα ή ημιτελή καθώς και να μην μεταδοθούν καθόλου ή όχι έγκαιρα. Η **Hilti** συνιστά τη χρήση δεδομένων δημιουργημένων με ετικέτες Runtime αποκλειστικά και μόνο για σκοπούς εσωτερικής χρήσης (π.χ. μετάδοση διαστημάτων συντήρησης), ωστόσο ΟΧΙ για τη χρήση επαγγελματικών διαδικασιών, π.χ. μοντέλα Pay-per-Use κτλ.. Οι ετικέτες Runtime ΔΕΝ είναι κατάλληλες για τέτοιους σκοπούς.

3.3 Συμβατές ομάδες εργαλείων

Οι ακόλουθες ομάδες εργαλείων έχουν ελεγχθεί ως προς τη συμβατότητα με το AI T320-R της **HILTI**.

- Περιστροφικά δράπανα
- Σκαπτικά
- Πιστολέτα
- Σκαπτικά
- Δονητικές πλάκες
- Κομπρεσέρ

i Το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση με εργαλεία τα οποία δεν παράγουν δονήσεις, όπως για παράδειγμα σκάλες, βαλιτσάκια, αλφάδια.

i Για ερωτήματα σχετικά με τη συμβατότητα του AI T320-R και άλλα είδη προϊόντων, απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **HILTI**.

i Πριν από τη χρήση του προϊόντος με συσκευές που δεν αναφέρονται στην επάνω λίστα, θα πρέπει να εκτελέσετε δοκιμές για την ακρίβεια της καταγραφής του χρόνου λειτουργίας.

i Δεν μπορούν να αποκλειστούν διαφορές στη συμβατότητα του AI T320-R με διαφορετικές εκδόσεις των αναφερόμενων ομάδων εργαλείων (κατασκευαστής, μέγεθος, κτλ.).

3.4 Έκταση παράδοσης

100 x AI T320-R, οδηγίες χρήσης

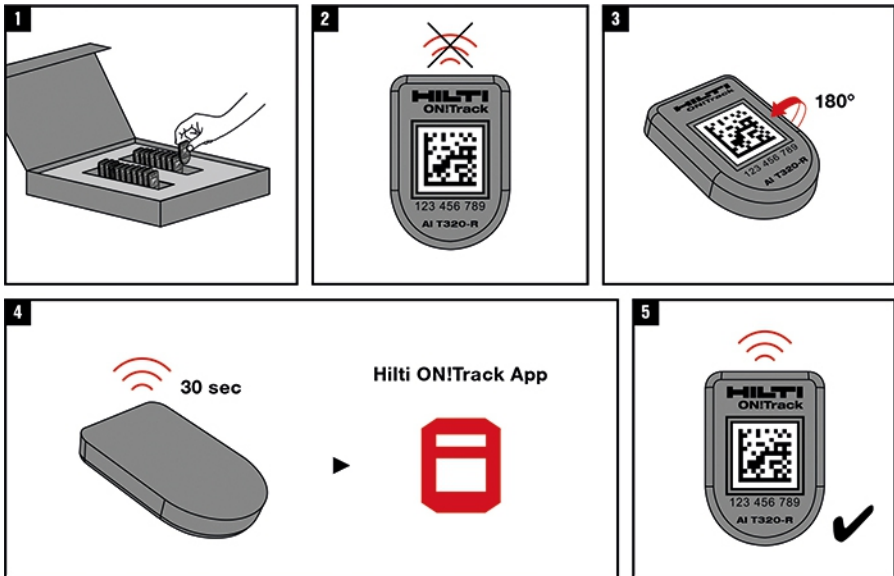
Περισσότερα προϊόντα συστήματος εγκεκριμένα για το προϊόν σας θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)	32,3 mm x 22,3 mm x 5,3 mm (1,27 in x 0,88 in x 0,21 in)
Κατηγορία προστασίας	IP 67 και IP 69
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 °C ... 60 °C (-4 °F ... 140 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 30 °C (-4 °F ... 86 °F)
Μπαταρία (δεν αντικαθίσταται)	Μπαταρία ρολογιού CR2032
Διάρκεια λειτουργίας (σε θερμοκρασία δωματίου)	3 έτη
Εμβέλεια σήματος (μπορεί να διαφέρει έντονα ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες)	30 m (98 ft - 5 in)
Απόσταση σήματος	7 s
Συχνότητα	2.402 MHz ... 2.480 MHz
Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής	4,6 dBm



5 Ενεργοποίηση



1. Αφαιρέστε το AI T320-R από τη συσκευασία και τοποθετήστε το ξαπλωτό.
2. Γυρίστε το AI T320-R κατά 180° και αποθέστε το ξανά.
 - ▶ Έτσι ενεργοποιείται σύντομα το AI T320-R και εκπέμπει για 30 δευτερόλεπτα ένα σήμα.
3. Προσθέστε το AI T320-R εντός 30 δευτερολέπτων στην εφαρμογή **Hilti ON!Track**.
 - ▶ Το AI T320-R είναι πλέον μόνιμα ενεργοποιημένο.

Το AI T320-R δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί ξανά.

6 Παραδείγματα για τη ρύθμιση της θέσης του προϊόντος

6.1 Κρουστικό δράπανο

Τοποθετήστε το προϊόν εντός των επιφανειών που επισημαίνονται.

6.2 Σκαπτικό

Τοποθετήστε το προϊόν εντός των επιφανειών που επισημαίνονται.

6.3 Κοπή με λείανση

Τοποθετήστε το προϊόν εντός των επιφανειών που επισημαίνονται.

6.4 Δονητική πλάκα


Τοποθετήστε το προϊόν εντός των επιφανειών που επισημαίνονται.

6.5 Συμπιεστής εδάφους

Τοποθετήστε το προϊόν εντός των επιφανειών που επισημαίνονται.



7 Τοποθέτηση του AI T320-R σε ένα εργαλείο

 Εάν ενσωματώσετε ετικέτες Runtime στον λογαριασμό σας ON!Track, εφαρμόζεται η ζώνη ώρας που είναι ρυθμισμένη στο smartphone στη ζώνη ώρας της ετικέτας Runtime. Αυτό καθορίζει, πώς θα διατίθενται τα δεδομένα χρόνου λειτουργίας μέσω των ON!Track Unit API για τον λογαριασμό σας. Βεβαιωθείτε επομένως ότι η ζώνη ώρας στο smartphone σας συμπίπτει με τη ζώνη ώρας της επιχείρησής σας, ή ενεργοποιήστε την αυτόματη ρύθμιση της ζώνης της ώρας από το smartphone.

1. Για να τοποθετήσετε το **AI T320-R** στο προϊόν σας, χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ταινία διπλής όψης **AI T320 #2329390**.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια του προϊόντος σύμφωνα με τα στοιχεία στις οδηγίες της αυτοκόλλητης ταινίας.
3. Απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη της ταινίας διπλής όψης και τοποθετήστε την κάτω πλευρά του **AI T320-R** ακριβώς πάνω στην αυτοκόλλητη ταινία.



Μην κολλάτε τον κωδικό QR, ο οποίος βρίσκεται στην επάνω πλευρά του **AI T320-R**.

4. Απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη και κολλήστε το **AI T320-R** στο εργαλείο σας. Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις και τις υποδείξεις στις οδηγίες της ταινίας διπλής όψης.
5. Τοποθέτηση του **AI T320-R** στο εργαλείο.




- Όχι πάνω από σχισμές αερισμού.
- Όχι πάνω σε εξαρτήματα του εργαλείου με απόσβεση, όπως για παράδειγμα στη χειρολαβή.
- Μόνο πάνω σε επίπεδες επιφάνειες, όχι σε καμπύλες.
- Όχι πάνω σε καυτές επιφάνειες, όπως για παράδειγμα στο μπλοκ του μοτέρ.


8 Μεταφορά



Σε ταξίδια με αεροπλάνο προσέξτε τους περιορισμούς χρήσης για προσωπικές ηλεκτρονικές συσκευές και την ασύρματη μεταφορά δεδομένων του εκάστοτε αερομεταφορέα.

9 Διάθεση στα απορρίμματα

 Το Hilti ON!Track smart tag AI T320-R διαθέτει μια μόνιμα τοποθετημένη μπαταρία ρολογιού. Χειριστείτε επομένως το προϊόν κατά τη διάθεση στα απορρίμματα όπως μια μπαταρία ρολογιού.

 Μην πετάτε το AI T320-R στον κάδο οικιακών απορριμμάτων, αλλά πετάξτε το σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις.

10 Εγγύηση κατασκευαστή

- Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της Hilti.

11 FCC-H υπόδειξη (ισχύει στις ΗΠΑ) / IC-Υπόδειξη (ισχύει στον Καναδά)



Η παρούσα συσκευή έχει τηρήσει σε δοκιμές τις οριακές τιμές, που καθορίζονται στο κεφάλαιο 15 των κανονισμών FCC για ψηφιακές συσκευές της κατηγορίας Β. Αυτές οι οριακές τιμές προβλέπουν για την εγκατάσταση σε κατοικημένες περιοχές επαρκή προστασία από επιβλαβείς ακτινοβολίες. Συσκευές τέτοιου είδους παράγουν και χρησιμοποιούν υψηλές συχνότητες και μπορούν επίσης να εκπέμπουν αυτές τις συχνότητες. Για αυτόν το λόγο μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές στη λήψη ραδιοσυχνότητων, εάν δεν εγκατασταθούν και τεθούν σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες.

Δεν μπορεί όμως να διασφαλιστεί, ότι σε συγκεκριμένες εγκαταστάσεις δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε περίπτωση που αυτή η συσκευή προκαλέσει παρεμβολές στη λήψη ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών σταθμών, πράγμα που μπορεί να διαπιστωθεί από το σβήσιμο και την επαναλειτουργία των συσκευών αυτών, ο χρήστης πρέπει να αποκαταστήσει τις βλάβες με τη βοήθεια των ακόλουθων μέτρων:

- Νέος προσανατολισμός ή μετακίνηση της κεραίας λήψης.
- Αύξηση απόστασης μεταξύ συσκευής και δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε πρίζα ενός κυκλώματος ρεύματος, που να είναι διαφορετικό από αυτό του δέκτη.



- Συμβουλευτείτε τον έμπορό σας ή έναν έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων και τηλεοράσεων.

Αυτή η διάταξη ικανοποιεί την παράγραφο 15 των κανονισμών FCC και RSS-210 της ISDE.

Η θέση σε λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις:

- Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να παράγει επιβλαβή ακτινοβολία.
- Η συσκευή πρέπει να απορροφά κάθε είδους ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένων των ακτινοβολιών που επιφέρουν ανεπιθύμητες λειτουργίες.



Τροποποιήσεις ή μετατροπές, που δεν έχουν επιτραπεί ρητά από τη **Hilti**, μπορεί να περιορίσουν το δικαίωμα του χρήστη να θέσει σε λειτουργία τη συσκευή.

12 Περισσότερες πληροφορίες

Εγκρίσεις που ισχύουν σε κάθε χώρα

Οι παρακάτω ενότητες περιέχουν απαιτήσεις έγκρισης των εκάστοτε αγορών.

Συνθήκες: Σιγκαπούρη

DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Συνθήκες: Μεξικό

Modelo: 2342040

Συνθήκες: Βραζιλία

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL

www.anatel.gov.br



País de origem: Tailândia

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br



Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Poly-brominated biphenyls (PBB)	Poly-brominated diphenyl-ethers (PBDE)
Electronics (PCB, switch, wiring)	X	O	X	O	O	O
Motor	O	O	O	O	O	O
Power cord	O	O	O	O	O	O
Fastener elements	O	O	O	O	O	O
Metal parts	X	O	O	O	O	O
Power supplies	O	O	O	O	O	O
Brass parts	X	O	O	O	O	O
Aluminium parts	X	O	O	O	O	O
Battery	O	O	O	O	O	O
Battery charger	X	O	O	O	O	O

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572 but corresponds to the exemption

Αυτός ο πίνακας ισχύει για την αγορά της Κίνας.





de Konformitätserklärung

Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktangaben

Modell	2342040
--------	---------

en Declaration of conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Model	2342040
-------	---------

nl Conformiteitsverklaring

Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Productinformatie

Model	2342040
-------	---------

fr Déclaration de conformité

Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Caractéristiques produit

Modèle	2342040
--------	---------

es Declaración de conformidad

Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Datos del producto

Modelo	2342040
--------	---------

pt Declaração de conformidade

Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.



As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dados do produto

Modelo	2342040
--------	---------

it Dichiarazione di conformità**Dichiarazione di conformità**

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dati prodotto

Modello	2342040
---------	---------

da Overensstemmelseserklæring**Overensstemmelseserklæring**

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktoplysninger

Model	2342040
-------	---------

sv Försäkran om överensstämmelse**Försäkran om överensstämmelse**

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

Produktdetaljer

Modell	2342040
--------	---------

fi Vaatimustenmukaisuusvakuutus**Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tuotetiedot

Malli	2342040
-------	---------

et Vastavusdeklaratsioon**Vastavusdeklaratsioon**

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tooteandmed

Mudel	2342040
-------	---------



lv Atbilstības deklarācija

Atbilstības deklarācija

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Izstrādājuma dati

Modelis	2342040
---------	---------

lt Atitikties deklaracija

Atitikties deklaracija

Gamintojas prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Prietaiso duomenys

Modelis	2342040
---------	---------

pl Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dane dotyczące produktu

Model	2342040
-------	---------

cs Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsáný výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Údaje o výrobku

Model	2342040
-------	---------

sk Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Údaje o výrobku

Model	2342040
-------	---------

hu Megfelelőségi nyilatkozat

Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



Termékkadatok

Modell	2342040
--------	---------

sl Izjava o skladnosti**Izjava o skladnosti**

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Informacije o izdelku

Model	2342040
-------	---------

hr Izjava o sukladnosti**Izjava o sukladnosti**

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Podaci o proizvodu

Model	2342040
-------	---------

bg Декларация за съответствие**Декларация за съответствие**

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Данни за продукта

Модел	2342040
-------	---------

ro Declarație de conformitate**Declarație de conformitate**

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Date despre produs

Model	2342040
-------	---------

el Δήλωση συμμόρφωσης**Δήλωση συμμόρφωσης**

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Στοιχεία προϊόντος

Μοντέλο	2342040
---------	---------



Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein



AI T320-R

2011/65/EU
2014/53/EU

EN 62368-1:2014, A11:2017
EN 62479:2010
EN 301 489-1 V2.2.1

EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.1.1

Schaan, 27.09.2023



Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories



Michael Nedow
Head of BU Tool Services
Business Unit Tool Services

UK
CA

en UK Declaration of Conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Model	2342040
-------	---------

Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS



Projektname (0x)

The Restriction of the Use of Certain
Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012
Radio Equipment Regulations 2017

EN 62368-1:2014, A11:2017
EN 62479:2010
EN 301 489-1 V2.2.1

EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.1.1

Schaan, 27.09.2023



Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories



Michael Nedow
Head of BU Tool Services
Business Unit Tool Services





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2417295